REISE

Langenscheidt

Sprachführer Portugiesisch

Für alle wichtigen Situationen auf der Reise

Langenscheidt

Die Zahlen

Die Grundzahlen

0	zero	'säru
1	um *m*, uma *f*	ũ, 'uma
2	dois *m*, duas *f*	doisch, duasch
3	três	tresch
4	quatro	'kwatru
5	cinco	'ßĩnku
6	seis	ßäisch
7	sete	'ßätə
8	oito	'oitu
9	nove	'nowə
10	dez	däsch
11	onze	'õnsə
12	doze	'dosə
13	treze	'tresə
14	catorze	ka'torsə
15	quinze	'kĩnsə
16	dezaseis	dəsa'ßäisch
17	dezasete	dəsa'ßätə
18	dezoito	də'soitu
19	dezanove	dəsa'nowə
20	vinte	'wĩntə
21	vinte e um	'wĩntə i ũ
22	vinte e dois	'wĩntə i doisch
23	vinte e três	'wĩntə i tresch
24	vinte e quatro	'wĩntə i 'kwatru
25	vinte e cinco	'wĩntə i 'ßĩnku
26	vinte e seis	'wĩntə i ßäisch
27	vinte e sete	'wĩntə i 'ßätə
28	vinte e oito	'wĩntə i 'oitu
29	vinte e nove	'wĩntə i 'nowə
30	trinta	'trĩnta
31	trinta e um	'trĩnta i ũ

32	trinta e dois 'trĩnta i doisch
40	quarenta kwa'rẽnta
50	cinquenta ßĩn'kwẽnta
60	sessenta ßə'ßẽnta
70	setenta ßə'tẽnta
80	oitenta oi'tẽnta
90	noventa nu'wẽnta
100	cem ßẽi
101	cento e um 'ßẽntu i ũ
102	cento e dois 'ßẽntu i doisch
110	cento e dez 'ßẽntu i däsch
111	cento e onze 'ßẽntu i 'õnsə
120	cento e vinte 'ßẽntu i 'wĩntə
200	duzentos du'sẽntusch
300	trezentos trə'sẽntusch
400	quatrocentos kwatru'ßẽntusch
437	quatrocentos e trinta e sete kwatru'ßẽntusch i 'trĩnta i 'ßätə
1 000	mil mil
2 000	dois mil doisch mil
10 000	dez mil däsch mil
100 000	cem mil ßẽi mil
1 000 000	um milhão ũ mi'ljãu

Die Ordnungszahlen

1.	primeiro pri'mäiru
2.	segundo ßə'gũndu
3.	terceiro tər'ßäiru
4.	quarto 'kwartu
5.	quinto 'kĩntu
6.	sexto 'ßäischtu
7.	sétimo 'ßätimu
8.	oitavo oi'tawu
9.	nono 'nonu
10.	décimo 'däßimu

Das Allerwichtigste

Guten Morgen!	**Bom dia!** bõ 'dia!
Guten Tag!	**Boa tarde!** 'boa 'tardə!
Guten Abend!	**Boa noite!** 'boa 'noitə!
Auf Wiedersehen!	**Adeus!** a'de-usch!
…, bitte!	**…, por favor!** …, pur fa'wor!
Danke!	**♂ Obrigado! (♀ Obrigada!)** ♂ ubri'gadu! (♀ ubri'gada!)
Ja.	**Sim.** ßĩ.
Nein.	**Não.** nãu.
Entschuldigen Sie!	**Desculpe!** dəsch'kulpə!
Rufen Sie schnell einen *Arzt / Krankenwagen*!	**Chame depressa *um médico / uma ambulância*!** 'schãmə də'präßa *ũ 'mädiku / 'uma ãmbu'lânßia*!
Wo ist die Toilette?	**Onde é a casa de banho?** 'õndə ä a 'kasa də 'bãnju?
Wann?	**Quando?** 'kwãndu?
Wo?	**Onde?** 'õndə?
Hier.	**Aqui.** a'ki.
Dort.	**Acolá.** aku'la.
Haben Sie …?	**Tem …?** tẽi …?
Ich möchte …	**Queria …** kə'ria …
Was kostet das?	**Quanto custa isto?** 'kwãntu 'kuschta 'ischtu?
Wo ist …?	**Onde é …?** 'õndə ä …?

Langenscheidt

Sprachführer Portugiesisch

Mit Reisewörterbuch und Kurzgrammatik

Langenscheidt

Berlin · München · Wien · Zürich · New York

Herausgegeben von der Langenscheidt-Redaktion
Bearbeitet von Maria da Conceição Dias c. e Nafz
Grafik-Design: Kathrin Mosandl
Redaktion: Lektorat Projekte, Gaby Bauer-Negenborn, Weßling

Bildnachweis:
Hackenberg, R.: S. 169, 172; Integracja: S. 71; MEV: S. 203; Neu, J.: S. 42, 47, 75; Thomas, M.: S. 13, 23, 24, 37, 64, 65, 79, 99, 105, 116, 137, 138, 151, 155, 175, 193, 199; Wrba, E.: S. 30, 40, 59, 61, 62, 96, 198

Abkürzungen:

f	feminin
m	maskulin
pl	Plural
sg	Singular

www.langenscheidt.de

© 2004 by Langenscheidt KG, Berlin und München

ISBN 978-3-468-69521-6

Inhalt

Die Zahlen I
Das Allerwichtigste III
Benutzerhinweise 8
Aussprache 10

Erste Kontakte 13

Sich verständigen 14
Sich begrüßen und verabschieden 14
Sich kennenlernen 16
Sich bekannt machen 16
Sich verabreden 17
Zusagen oder ablehnen 18
Flirten 18
Höfliche Wendungen 19
Gefallen und Missfallen ausdrücken 19
Bitten und danken 20
Sich entschuldigen 21
Erste Kontakte: weitere Wörter 21

Übernachten 23

Hotel, Pension, Privatunterkunft 24
Zimmersuche 24
Ankunft 26
Service 28
Abreise 29
Ferienwohnung 30
Camping 32
Übernachten: weitere Wörter 33

Unterwegs 37

Fragen nach dem Weg 38
Orts- und Richtungsangaben 38
Gepäck 39
weitere Wörter 40
Flugzeug 40
weitere Wörter 41
Zug 42
Auskunft und Fahrkarten 42
Auf dem Bahnhof 44
Im Zug 45
weitere Wörter 45
Überlandbus 47

Schiff 48
Auskunft und Buchung 48
An Bord 48
weitere Wörter 49

Auto, Motorrad 50
Vermietung 50
An der Tankstelle 51
Panne 52
Werkzeug und Flickzeug 53
Unfall 54
In der Werkstatt 55
weitere Wörter 56

Öffentlicher Nahverkehr 60

Taxi 61
Bus, Bahn, Taxi:
weitere Wörter 63
Per Anhalter 64

Reisen mit Kindern 65

Häufige Fragen 66

In Verkehrsmitteln 67

Im Hotel 67

Im Restaurant 68

Vergnügungen 68

Kinderbetreuung 69

Gesundheit 69

Reisen mit Kindern:
weitere Wörter 69

Behinderte 71

Um Hilfe bitten 72

Unterwegs 72

Im Hotel 73

Behinderte: weitere Wörter 74

Kommunikation 75

Telefon 76

Internet-Café 77
E-Mail 78

Essen und Trinken 79

Reservieren und Platz nehmen ... 80
Speisekarte ... 81
Bestellen ... 95
Reklamieren ... 98
Bezahlen ... 99
Gemeinsam essen ... 100
Essen und Trinken: weitere Wörter ... 101

Einkaufen 105

Preise verhandeln und bezahlen ... 106
Allgemeine Wünsche ... 106
Preise und Wünsche: weitere Wörter ... 108
Geschäfte ... 109
Lebensmittel ... 110
weitere Wörter ... 111
Souvenirs ... 115
weitere Wörter ... 116
Kleidung ... 117
Kleidung kaufen ... 117
Reinigung ... 119
Stoffe und Materialien ... 119
Farben ... 120
weitere Wörter ... 120
Schuhgeschäft ... 122
weitere Wörter ... 123
Uhren und Schmuck ... 124
weitere Wörter ... 124
Körperpflege ... 125
Haushalt ... 127
Elektroartikel ... 129
Optiker ... 130
Fotoartikel ... 131
weitere Wörter ... 132
Musik ... 133
weitere Wörter ... 133
Bücher und Schreibwaren 134
Bücher und Zeitschriften ... 134
Schreibwaren ... 135
Tabakwaren ... 136
weitere Wörter ... 136

Sport und Entspannung 137

Erholungsurlaub 138
Strand und Schwimmbad 138
weitere Wörter 140
Ballspiele und weitere Spiele 141
weitere Wörter 142
Schlechtwetteraktivitäten 143

Aktivurlaub 144
Wandern und Trekking ... 144
weitere Wörter 145

Rad fahren 146
weitere Wörter 147
Adventure-Sports 148
Wintersport 148
weitere Wörter 150

Beauty und Wellness 150
Beim Frisör 150
weitere Wörter 151
Bei der Kosmetikerin 152
weitere Wörter 153
Wohlfühlprogramm 154

Kultur und Nachtleben 155

Sehenswertes 156
Touristeninformation 156

Besichtigungen, Ausflüge 157
weitere Wörter 158

Kulturveranstaltungen 164
An der Kasse 166
weitere Wörter 166

Abends ausgehen 168
weitere Wörter 168

Behörden 169

Bank 170
weitere Wörter 170

Post 171
weitere Wörter 172

Polizei 173
weitere Wörter 174

Gesundheit 175

Apotheke ... 176
Beipackzettel ... 177
Medikamente ... 178
Arzt ... 180
Arztsuche ... 180
Ärzte ... 181
Beim Arzt ... 182
Körperteile und Organe ... 184
Krankheiten und Beschwerden ... 186
Im Krankenhaus ... 190
Beim Zahnarzt ... 191
weitere Wörter ... 192

Die Zeit 193

Uhrzeit ... 194
Allgemeine Zeitangaben ... 195
Jahreszeiten ... 196
Datum ... 196
Wochentage ... 197
Monate ... 197
Feiertage ... 198

Wetter und Umwelt 199

Wetter ... 200
weitere Wörter ... 201
Umweltbedingungen ... 202

Grammatik ... 203
Reisewörterbuch ... 217
Schilder und Aufschriften ... 248
Register ... 253
Zeigebilder: Obst und Gemüse

Sätze, die Sie nicht selber sagen werden, die man aber vielleicht zu Ihnen sagt, haben wir in umgekehrter Sprachrichtung (also links Portugiesisch, rechts Deutsch) aufgenommen.

Bei Auslassungspunkten in einem Satz können Sie das einsetzen, was Sie gerade sagen möchten. Passende Ergänzungen finden Sie in der Liste „weitere Wörter" zu jedem Abschnitt oder Kapitel.

Schuhgeschäft

Ich möchte ein Paar …	**Desejava um par de …** dəsə'schawa ũ par də …
Que tamanho calça?	Welche Schuhgröße haben Sie?
Ich habe Schuhgröße …	**Calço o número …** 'kalßu u 'numəru …
Der Absatz ist zu *hoch / niedrig*.	**O salto é muito *alto / baixo*.** u 'ßaltu ä 'mujtu *'altu / 'baischu*.
Sie sind zu *groß / klein*.	**São muito *grandes / pequenos*.** ßãu 'mujtu *'grãndəsch / pə'kenusch*.
Sie drücken hier.	**Apertam-me aqui.** a'pärtãm-mə a'ki
Bitte erneuern Sie die Absätze.	**Por favor, ponha capas nos saltos.** pur fa'wor, ('ponja) 'kapasch nusch 'ßaltusch.
Bitte erneuern Sie die Sohlen.	**Por favor, ponha solas.** pur fa'wor, ('ponja) 'ßolasch.

Manchmal sind in einem Satz zwei verschiedene Möglichkeiten angegeben. Diese sind kursiv gesetzt und mit Schrägstrich getrennt. Sie müssen sie dann entsprechend auflösen, je nachdem, was Sie sagen wollen; also entweder „Sie sind zu groß." **São muito grandes.** oder „Sie sind zu klein." **São muito pequenos.**

Wenn es unterschiedliche Formen je nach Geschlecht der Person gibt, ist die männliche Form mit ♂ und die weibliche mit ♀ markiert. Als Mann sagen Sie: **Estou muito ♂constipado.** und als Frau: **Estou muito ♀constipada.**

Beim Arzt

Ich bin stark erkältet.	**Estou muito ♂constipado (♀constipada).** isch'to 'mujtu ♂kõnschti'padu (♀kõnschti'pada).
Ich habe …	**Tenho …** 'tẽnju …
– Kopfschmerzen.	**– dor de cabeça.** dor də ka'bəßa.
– Halsschmerzen.	**– dor de garganta.** dor də gar'gãnta
– hohes Fieber.	**– febre alta.** 'fäbrə 'alta.
– Fieber.	**– febre.** 'fäbrə.
– Durchfall.	
Ich fühle mich nicht wohl.	
Mir ist schwindelig.	
Mir *tut / tun* … weh.	

Wenn es mehrere Möglichkeiten gibt, einen Satz fortzuführen, stehen die möglichen Ergänzungen unter dem Satz. Setzen Sie die passende Ergänzung in die Lücke mit den drei Punkten ein.

► *Körperteile und Organe*, Seite 184

Hier habe ich Schmerzen.	**Tenho dores aqui.** 'tẽnju 'dorəs‿a'ki.
[illegible]	**Vomitei (várias vezes).**

Der rote Pfeil verweist Sie auf andere Kapitel, in denen Sie weitere passende Wörter und Sätze finden.

Um Ihnen die Aussprache zu erleichtern, sind alle portugiesischen Sätze und Wörter zusätzlich in Lautschrift angegeben.

Aussprache

Um Ihnen eine Hilfe bei der Aussprache des Portugiesischen zu geben, haben wir alle Wörter und Sätze zusätzlich in einer vereinfachten Lautschrift wiedergegeben. Außerdem können Sie die Sätze, die mit dem CD-Symbol markiert sind, auf der CD hören, die zusammen mit dem Sprachführer als Reise-Set erhältlich ist.

In der folgenden Übersicht sehen Sie links den portugiesischen Buchstaben, dann das Lautschriftzeichen, die Erklärung der Aussprache und zuletzt ein Beispiel:

c	ß k	vor *e* und *i* wie stimmloses *s* in *Messe* sonst wie deutsches *k*	centro 'ßẽntru Zentrum cama 'kama Bett
ç	ß	stimmloses *s* wie in *Messe*	maçã ma'ßã Apfel
ch	sch	wie deutsches *sch*	chá scha Tee
e	ä e ə i	offenes *e* wie in *ändern* geschlossenes *e* wie in *See* schwaches *e* wie in *bitte* manchmal wie deutsches *i*	dez 'däsch zehn pena 'pena Feder onde 'õndə wo esquerda isch'kerda links
g	sch g	vor *e* und *i* wie in *Genie* sonst wie deutsches *g*	gelo 'schelu Eis garoto ga'rotu Milchkaffee
h		wird nicht gesprochen	hora 'ora Stunde
j	sch	wie *g* in *Genie*	já scha schon
l	l	vor allem am Wortende dunkles *l* wie im Amerikanischen	sol ßol Sonne

lh	lj	wie *l* in *brillant*	filha 'filja Tochter
nh	nj	wie *gn* in *Champagner*	banho 'bãnju Bad
o	u	oft wie *u*, vor allem am Wortende	caro 'karu teuer
	o	sonst wie deutsches *o*	olá o'la hallo
qu	k	vor *e* und *i* wie deutsches *k*	que kə was
	kw	sonst wie *k* gefolgt von *w*	quatro 'kwatru vier
s	ß	stimmloses *s* wie in *Messe*	sal ßal Salz
	s	stimmhaftes *s* wie in *Rose*	rosa 'rosa Rose
	sch	wie deutsches *sch*	anos 'anusch Jahre
	s͡ch	stimmhaftes *sch* wie *g* in *Genie*	desde 'des͡chdə seit
x	sch	meist wie deutsches *sch*	peixe 'päischə Fisch
	ß	stimmloses *s* wie in *Messe*	próximo 'proßimu nahe
	kß	stimmlos wie deutsches *x*	maxilar makßi'lar Kiefer
z	s	stimmhaftes *s* wie in *Rose*	fazer fa'ser tun
	sch	wie deutsches *sch*	rapaz ra'pasch Junge

Im Portugiesischen gibt es, ähnlich wie im Französischen, Nasale. Buchstabenkombinationen aus Vokal und *m* oder *n* sowie Vokale mit einer Tilde (~) darüber werden durch die Nase gesprochen.

Im Gegensatz zum Französischen bleibt das *m* bzw. *n* vor *b, p, d, t, g* und *k* deutlich hörbar:

an, am, ã	ã	durch die Nase gesprochenes *an*	branco 'brãnku weiß
en, em	ẽ	durch die Nase gesprochenes *en*	tempo 'tẽmpu Zeit
in, im	ĩ	durch die Nase gesprochenes *in*	vinte 'wĩntə zwanzig
on, om, õ	õ	durch die Nase gesprochenes *on*	som ßõ Ton
un, um	ũ	durch die Nase gesprochenes *un*	um ũ ein

Im Portugiesischen werden bei zwei aufeinander folgenden Vokalen (Diphthongen) in der Regel beide Vokale gesprochen, z. B. pai 'pai *Vater*. Ausnahme: ou, z. B. couro 'coru *Leder*. In der vereinfachten Lautschrift haben wir die Fälle, die Sie besonders beachten müssen, weil sie von der deutschen Aussprache abweichen, mit einem Gedankenstrich gekennzeichnet, z. B. meu me-u *mein*.

Damit Sie alle Wörter auch richtig betonen, finden Sie jeweils vor der betonten Silbe ein Betonungszeichen, z. B. fazer fa'ser *machen, tun*. Sprechen Sie die Lautschrift einfach aus wie im Deutschen, dann liegen Sie auf jeden Fall richtig.

Die Besonderheiten scheinen auf den ersten Blick schwieriger, als sie es sind. Sie werden bald merken, wie gut es Ihnen mithilfe der CD und der Lautschrift gelingt, die portugiesischen Sätze auszusprechen.

Und nun wünschen wir Ihnen viel Freude mit unserem Sprachführer und einen erlebnisreichen Urlaub.

Erste Kontakte

Es tut mir Leid, aber ich muss jetzt gehen.
Lamento, mas tenho de me ir embora.

Sehen wir uns noch einmal?
Ainda nos voltamos a ver?

Sich verständigen

Sprechen Sie Deutsch?	**Fala alemão?** 'fala alə'mãu?
Gibt es hier jemanden, der *Deutsch / Englisch* spricht?	**Há alguém aqui que fala *alemão / inglês*?** a al'gẽi a'ki kə 'fala *alə'mãu / ĩn'glesch*?
Haben Sie verstanden?	**Percebeu?** pərßə'bäu?
Ich habe verstanden.	**Percebi.** pərßə'bi.
Ich habe das nicht verstanden.	**Não percebi isso.** nãu pərßə'bi 'ißu.
Könnten Sie bitte etwas langsamer sprechen?	**Por favor, podia falar um pouco mais devagar.** pur fa'wor, pu'dia fa'lar ũ 'poku maisch dəwa'gar.
Könnten Sie das bitte wiederholen?	**Podia repetir isso, por favor?** pu'dia rəpə'tir 'ißu, pur fa'wor?
Wie heißt das auf Portugiesisch?	**Como se diz isso em português?** 'komu ßə dis‿'ißu ẽi purtu'gesch?
Was bedeutet …?	**O que significa …?** u kə ßigni'fika …?
Könnten Sie es mir bitte aufschreiben?	**Podia-me escrever isso, por favor?** pu'diamə ischkre'wer 'ißu, pur fa'wor?

Sich begrüßen und verabschieden

Guten Morgen!	**Bom dia!** bõ 'dia!
Guten Tag!	**Boa tarde!** 'boa 'tardə!
Guten Abend!	**Boa noite!** 'boa 'noitə!
Gute Nacht!	**Boa noite, até amanhã!** 'boa 'noitə, a'tä ama'njã!

info Zur Begrüßung und zum Abschied küsst man sich in Portugal im privaten Rahmen auf beide Wangen (beijinho). Männer untereinander klopfen sich freundschaftlich auf die Schulter oder schütteln sich die Hände.

Hallo!	Olá! o'la!
Wie geht es *Ihnen / dir*?	Como *está / estás*? 'komu *isch'ta / isch'tasch*?
Wie geht's?	Como está? 'komu isch'ta?
Danke, gut. Und *Ihnen / dir*?	Bem obrigado. E ♂ *o-sr. (♀ a-sra.) / tu*? bẽi ubri'gadu. i ♂ *u-ßə'njor (♀ a-ßə'njora) / tu*?

info Im Portugiesischen müssen Sie darauf achten, ob Sie einen Mann oder eine Frau ansprechen. In den Beispielsätzen haben wir in der Regel beide Möglichkeiten angegeben. Die männlichen Formen sind mit dem Symbol ♂, die weiblichen mit ♀ gekennzeichnet.

Schönen Tag noch!	Desejo-lhe um bom dia! də'ses͡chuljə ũ bõ 'dia!
Schönes Wochenende!	Bom fim de semana! bõ fĩ də sə'mana!
Gute Heimreise!	Boa viagem de volta! 'boa wi'as͡chẽi də 'wolta!
Es tut mir leid, aber ich muss jetzt gehen.	Lamento, mas tenho de me ir embora. la'mẽntu, masch 'tẽnju də mə ir ẽm'bora.
Auf Wiedersehen!	Adeus, até à próxima! a'de-us͡a'tä a 'proßima!

Bis *bald / morgen*!	Até *breve / amanhã*! a'tä *'bräwə / ama'njã*!
Tschüs!	Ciao! tschau!
Schön, *Sie / dich* kennen gelernt zu haben.	Foi um prazer ♂ *tê-lo (♀ tê-la) / ter-te* conhecido. foi ũ pra'ser ♂ *'telu (♀ 'tela) / 'tertə* kunjə'ßidu.

info Männer sagen im Portugiesischen obrigado, Frauen obrigada, wenn sie sich bedanken. Sie werden auch häufig die Verkleinerungsform obrigadinho hören.

Sich kennenlernen

Sich bekannt machen

Wie *heißen Sie / heißt du*?	Como *se chama / te chamas*? 'komu *ßə 'schãma / tə 'schãmasch*?
Ich heiße …	Chamo-me … 'schãmumə …
Darf ich bekannt machen? Das ist …	Posso apresentar-lhe? ♂ Este (♀ Esta) é … 'poßu aprəsẽn'tarljə? ♂ 'eschtə (♀ 'äschta) ä …
– mein Mann.	– o meu marido. u me-u ma'ridu.
– meine Frau.	– a minha esposa. a 'mĩnja esch'posa.
– mein Freund.	– o meu namorado. u me-u namu'radu.
– meine Freundin.	– a minha namorada. a 'mĩnja namu'rada.
Woher *kommen Sie / kommst du*?	Donde *é / és*? 'dõndə *ä / äsch*?

Ich komme aus …	**Eu sou da …** e-u ßo da …
– Deutschland. – Österreich. – der Schweiz.	**– Alemanha.** ale'mãnja. **– Austria.** ausch'tria. **– Suíça.** 'ßuißa.
Wie alt *sind Sie / bist du*?	**Que idade *tem / tens*?** kə i'dadə *tẽi / tẽisch*?
Ich bin … Jahre alt.	**Tenho … anos.** 'tẽnju … 'anusch.
Sind Sie / Bist du verheiratet?	***É / És* ♂ casado (♀ casada)?** *ä / äsch* ♂ ka'sadu (♀ ka'sada)?
Haben Sie / Hast du Kinder?	***Tem / Tens* filhos?** *tẽi / tẽisch* 'filjusch?

Sich verabreden

► *Zusagen oder ablehnen,* Seite 18

Treffen wir uns *heute Abend / morgen*?	**Encontramo-nos *hoje à noite / amanhã*?** ẽnkõn'tramunus‿'oschə a 'noitə / ama'njã?
Wollen wir heute Abend zusammen essen?	**Vamos comer juntos hoje à noite?** 'wamusch ku'mer 'schũntus‿'oschə a 'noitə?

► *Gemeinsam essen*, Seite 100; *Abends ausgehen,* Seite 168

Ich möchte *Sie / dich* einladen.	**Queria ♂ *convidá-lo* (♀ *convidá-la*) / *convidar-te*.** kə'ria ♂ *kõnwi'dalu* (♀ *kõnwi'dala*) / *kõnwi'dartə*.
Möchten Sie / Möchtest du tanzen gehen?	***Quer / Queres* ir dançar?** *kär / 'kärəs*‿ir dãn'ßar?
Wann / Wo treffen wir uns?	***Quando / Onde* nos encontramos?** *'kwãndo / 'õndə* nus‿ẽnkõn'tramusch?

Treffen wir uns doch um … Uhr.	**Podemos encontrar-nos às … horas.** pu'demus‿ẽnkõn'trarnus‿asch … 'orasch.
Ich hole *Sie / dich* um … Uhr ab.	**Eu vou ♂ *buscá-lo (♀ buscá-la) / buscar-te* às … horas.** e-u wo ♂ *busch'kalu (♀ busch'kala) / busch'kartə* asch … 'orasch.
Ich bringe *Sie / dich* nach Hause.	**Eu ♂ *levo-o (♀ levo-a) / levo-te* a casa.** e-u ♂ *'läwuo (♀ 'läwua) / 'läwutə* a 'kasa.
Sehen wir uns noch einmal?	**Ainda nos voltamos a ver?** a'ĩnda nusch wol'tamus‿a wer?

Zusagen oder ablehnen

Sehr gerne.	**Com muito gosto.** kõ 'mujtu 'goschtu.
In Ordnung.	**Está bem.** isch'ta bẽi.
Ich weiß noch nicht.	**Ainda não sei.** a'ĩnda nãu ßäi.
Vielleicht.	**Talvez.** tal'wesch.
Es tut mir leid, aber ich kann nicht.	**Lamento, mas não posso.** la'mẽntu, masch nãu 'poßu.

Flirten

Sind Sie / Bist du alleine hier?	***Está / Estás* aqui sozinha?** *isch'ta / isch'tas‿*a'ki ßo'sinja?
Darf ich mich zu *Ihnen / dir* setzen?	**Posso-me sentar ao pé de *si / ti*?** 'poßumə sẽn'tar au pä də *ßi / ti*?
Ich warte auf jemanden.	**Estou à espera de uma pessoa.** isch'to a isch'pära də 'uma pə'ßoa.

Hast du *einen Freund / eine Freundin*?	Tens *um namorado / uma namorada*? tẽis ‿ũ *namu'radu / 'uma namu'rada*?
Du bist wunderschön.	Tu és muito bonita. tu 'esch 'mujtu bu'nita.
Du hast wunderschöne *Haare / Augen*.	Tens *cabelo / olhos* muito bonitos. tẽisch *ka'belu / 'oljusch* 'mujtu bu'nitusch.
Du gefällst mir sehr.	Agradas-me imenso. a'gradaschmə i'mẽnßu.
Ich mag dich.	Eu gosto de ti. e-u 'goschtu də ti.
Ich liebe dich.	Amo-te. 'ãmutə.
Ich bin gerne mit dir zusammen.	Gosto muito de estar contigo. 'goschtu 'mujtu də isch'tar 'kõntigu.
Kommst du mit zu mir?	Vens comigo a minha casa? 'wẽnsch ko'migu a 'mĩnja 'kasa?
Lassen Sie mich in Ruhe!	Deixe-me em paz! 'däischəmə ẽi pasch!
Verschwinde!	Desaparece! dəsapa'räßə!

Höfliche Wendungen

Gefallen und Missfallen ausdrücken

Sehr gut!	Muito bem! 'mujtu bẽi!
Ich bin sehr zufrieden!	Estou muito ♂satisfeito (♀satisfeita)! isch'to 'mujtu ♂'ßatisch'fäitu (♀'ßatisch'fäita)!
Großartig!	Maravilhoso! marawi'ljosu!

Sehr gerne.	**Com muito gosto.** kõ 'mujtu 'goschtu.
Das ist mir egal.	**Tanto me faz.** 'tãntu mə fasch.
Wie schade!	**Que pena!** kə 'päna!
Ich würde lieber …	**Eu gostaria mais de …** e-u guschta'ria 'maisch də …
Das gefällt mir nicht.	**Isto não me agrada.** 'ischtu nãu mə a'grada.
Das ist sehr ärgerlich.	**Isso é muito aborrecido.** 'ißu ä 'mujtu aburrə'ßidu.
Auf keinen Fall.	**De maneira nenhuma.** də ma'näira nə'njuma.

Bitten und Danken

Vielen Dank.	**Muito ♂ obrigado (♀ obrigada).** 'mujtu ♂ ubri'gadu (♀ ubri'gada).
Darf ich?	**Posso?** 'poßu?
Bitte, …	**Por favor, …** pur fa'wor, …
Danke, gerne.	**♂ Obrigado (♀ Obrigada), com muito gosto.** ♂ ubri'gadu (♀ ubri'gada), kõ 'mujtu 'goschtu.
Nein, danke.	**Não, ♂ obrigado (♀ obrigada).** nãu, ♂ ubri'gadu (♀ ubri'gada).
Könnten Sie mir bitte helfen?	**Podia-me ajudar, por favor?** pu'diamə aschu'dar, pur fa'wor?
Vielen Dank, das ist sehr nett von Ihnen.	**Muito ♂ obrigado (♀ obrigada), é muito amável da sua parte.** 'mujtu ♂ ubri'gadu (♀ ubri'gada), ä 'mujtu a'mawäl da ßua 'partə.

Vielen Dank für Ihre *Mühe / Hilfe.*	Muito ♂ obrigado (♀ obrigada) *pelo incómodo / pela ajuda.* 'mujtu ♂ ubri'gadu (♀ ubri'gada) *'pelu ĩnkomudu / 'pela a'schuda.*
Gern geschehen.	Com muito gosto. kõ 'mujtu 'goschtu.
Keine Ursache.	De nada. də 'nada.

Sich entschuldigen

Entschuldigen Sie!	Desculpe! dəsch'kulpə!
Das tut mir leid.	Lamento. la'mẽntu.
Macht nichts!	Não faz mal! nãu fasch mal!
Das ist mir sehr unangenehm.	Isso é-me bastante desagradável. 'ißu 'ämə basch'tãntə dəsagra'dawäl.

Erste Kontakte: weitere Wörter

Adresse	o endereço u ẽndə'reßu
allein	sozinho ßo'sinju
bitte	por favor pur fa'wor
Bruder	o irmão u ir'mãu
danke	obrigado ubri'gadu
einladen	convidar kõwi'dar
erfreut	alegra-me a'lägramə
essen gehen	ir comer ir ku'mer
Frau *(Anrede)*	Senhora ßə'njora
Frau *(Ehefrau)*	a mulher a mu'ljär
Freund *(allg.)*	o amigo u a'migu
Freundin *(allg.)*	a amiga a a'miga
Geschwister	os irmãos us ir'mãusch
heißen; ich heiße	chamar-se; eu chamo-me scha'marßə; e-u 'schãmume

Herr *(Anrede)*	Senhor ßə'njor
Junge	o rapaz u ra'pasch
kennenlernen	conhecer kunjə'ßer
Kind	a criança a kri'ãnßa
kommen aus	ser de, vir de ßer də, wir də
Land	o país u pa'isch
langsam	devagar dewa'gar
Mädchen	a rapariga, a menina a rapa'riga, a mə'nina
Mann *(Ehemann)*	o marido u ma'ridu
mögen	gostar de gusch'tar də
Mutter	a mãe a 'mãi
Schule	a escola a isch'kola
Schwester	a irmã a ir'mã
Sohn	o filho u 'filju
sprechen	falar fa'lar
Stadt	a cidade a ßi'dadə
Student	o estudante u ischtu'dãntə
Studentin	a estudante a ischtu'dãntə
studieren	estudar ischtu'dar
tanzen gehen	ir dançar ir dãn'ßar
Tochter	a filha a 'filja
treffen, sich	encontrar-se ẽnkõn'trarßə
Urlaub	as férias asch 'färiasch
Vater	o pai u 'pai
verabreden, sich	marcar encontro mar'kar ẽn'kõntru
verheiratet	casado ka'sadu
Verlobte	a noiva a 'noiwa
Verlobter	o noivo u 'noiwo
verstehen	perceber pərßə'ber
warten	esperar ischpə'rar
wenig	pouco 'poku
wiederholen	repetir rəpə'tir
wiederkommen	voltar wol'tar
wiedersehen	voltar a ver wol'tar a wer

Über-
nachten

Für mich ist bei Ihnen ein Zimmer reserviert.
Está um quarto reservado para mim.

Wie viel kostet es mit Frühstück?
Quanto custa com pequeno-almoço?

Hotel, Pension, Privatunterkunft

Zimmersuche

Wo ist die Touristeninformation?

Onde é o posto de informação turística? 'õndə ä u 'poschtu də ĩnfurma'ßãu tu'rischtika?

info Übernachten können Sie in Portugal in **hoteis**, **pensões**, **albergarias** und **estalagens** (zwei bis fünf Sterne). Eine Unterkunft ganz besonderer Art sind die **pousadas**, zu kleinen Hotels umgewandelte Schlösser, Burgen oder Herrenhäuser verschiedener Preiskategorien. In den Hauptreisezeiten empfiehlt es sich zu reservieren.

Wissen Sie, wo ich hier ein Zimmer finden kann?

Sabe-me dizer, onde posso encontrar aqui um quarto? 'sabəmə di'ser, 'õndə 'poßu ẽnkõn'trar a'ki ũ 'kwartu?

Können Sie mir … empfehlen?	Pode-me indicar … 'podəmə ĩndi'kar …
– ein gutes Hotel	– um hotel bom? ũm‿o'täl bõ?
– ein preiswertes Hotel	– um hotel barato? ũm‿o'täl ba'ratu?
– eine Pension	– uma pensão? 'uma pẽn'ßãu?
– eine Privatunterkunft	– um alojamento em casa particular? ũm‿aluschə'mẽntu ẽi 'kasa partiku'lar?
Wie viel kostet es (ungefähr)?	Quanto custa (mais ou menos)? 'kwãntu 'kuschta (mais‿o 'menusch)?
Können Sie für mich dort reservieren?	Pode-me reservar lá um quarto? 'podəmə rəsər'war la ũ 'kwartu?

info Preiswerte Übernachtungsmöglichkeiten bieten Jugendherbergen, die nicht nur in Städten und am Meer, sondern auch in ländlichen Gegenden zu finden sind. Die zahlreichen Campingplätze sind nach Ausstattung und Service in verschiedene Kategorien eingeteilt. Beachten Sie, dass Campen nur auf den vorgesehenen Plätzen oder mit Erlaubnis des Grundstückseigentümers erlaubt ist.

Gibt es hier *eine Jugendherberge / einen Campingplatz*?	Há aqui *alguma pousada de juventude / algum parque de campismo*? a a'ki *al'guma po'sada də schuwẽn'tudə / al'gũ 'parkə də kãm'pischmu*?
Ist es weit von hier?	É longe daqui? ä 'lõnschə da'ki?
Wie komme ich dorthin?	Como se vai para lá? 'komu ßə wai 'para la?

Ankunft

Für mich ist bei Ihnen ein Zimmer reserviert. Mein Name ist …	**Está um quarto reservado para mim. O meu nome é …** isch'ta ũ 'kwartu rəsər'wadu 'para mĩ. u me-u 'nomə ä …
Haben Sie ein *Doppelzimmer / Einzelzimmer* frei …	**Tem quartos *duplos / individuais* livres …** tẽi 'kwartusch *'duplusch / ĩndiwidu'aisch* 'liwrəsch …
– für eine Nacht?	– **para uma noite?** 'para 'uma 'noitə?
– für … Nächte?	– **para … noites?** 'para … 'noitəsch?
– mit *Bad / Dusche*?	– **com *banheira / chuveiro*?** kõ *ba'njäira / schu'wäiru*?
– mit Balkon?	– **com varanda?** kõ wa'rãnda?
– mit Klimaanlage?	– **com ar condicionado?** kõ ar kõndißju'nadu?
– mit Ventilator?	– **com ventoinha?** kõ wẽntu'inja?
– mit Blick aufs Meer?	– **com vista para o mar?** kõ 'wischta 'para u mar?
– nach hinten hinaus?	– **para as traseiras?** 'para asch tra'säirasch?
Wie viel kostet es …	**Quanto custa …** 'kwãntu 'kuschta …
– mit Frühstück?	– **com pequeno-almoço?** kõ pə'kenu al'moßu?
– ohne Frühstück?	– **sem pequeno-almoço?** ßẽi pə'kenu al'moßu?
– mit Halbpension?	– **com meia pensão?** kõ 'mäia pẽn'ßãu?
– mit Vollpension?	– **com pensão completa?** kõ pẽn'ßãu kõm'pläta?
Lamentamos, mas está tudo ocupado.	Wir sind leider ausgebucht.

Amanhã / No dia … vai vagar um quarto.	*Morgen / Am …* wird ein Zimmer frei.
Gibt es eine Ermäßigung, wenn man … Nächte bleibt?	Fazem descontos, se se ficar … noites? 'fasẽi dəsch'kontusch, ßə ßə fi'kar … 'noitəsch?
Kann ich mir das Zimmer ansehen?	Posso ver o quarto? 'poßu wer u 'kwartu?
Könnten Sie ein zusätzliches Bett aufstellen?	Podia armar uma cama suplementar? pu'dia‿ar'mar 'uma 'kama ßupləmẽn'tar?
Haben Sie noch ein anderes Zimmer?	Tem outro quarto? tẽi 'otru 'kwartu?
Es ist sehr schön. Ich nehme es.	É muito bonito. Vou ficar com ele. ä 'mujtu bu'nitu. wo fi'kar kõm‿'elə.
Könnten Sie mir das Gepäck aufs Zimmer bringen?	Podia-me levar a bagagem para o quarto? pu'diamə lə'war a ba'ga‿schẽi 'para u 'kwartu?
Wo ist das Bad?	Onde é a casa de banho? 'õndə ä a 'kasa də 'banju?
Wo kann ich meinen Wagen abstellen?	Onde posso deixar o carro? 'õndə 'poßu däi'schar u 'karru?
Wann gibt es Frühstück?	A que horas é o pequeno-almoço? a kə 'orasch ä u pə'kenu al'moßu?
Wo ist der *Speisesaal / Frühstücksraum*?	Onde é a sala *de jantar / do pequeno-almoço*? 'õndə ä a 'ßala *də ‿schãn'tar / du pə'kenu al'moßu*?

Service

Kann ich Ihnen meine Wertsachen zur Aufbewahrung geben?	**Posso-lhe dar os meus objectos de valor para guardar?** 'poßuljə dar usch me-us‿ub'schätusch də wa'lor 'para gwar'dar?
Ich möchte meine Wertsachen abholen.	**Queria levantar os meus objectos de valor.** kə'ria ləwãn'tar usch me-us‿ub'schätusch də wa'lor.
Bitte den Schlüssel für Zimmer …	**Por favor, a chave do quarto …** pur fa'wor, a 'schawə du 'kwartu …
Kann ich von meinem Zimmer (nach Deutschland) telefonieren?	**Posso telefonar do meu quarto (para a Alemanha)?** 'poßu tələfu'nar du me-u 'kwartu ('para a ələ'mãnja)?
Ist eine Nachricht für mich da?	**Há algum recado para mim?** a al'gũ rə'kadu 'para mĩ?
Könnte ich bitte noch … haben?	**Podia ainda ter …?** pu'dia a'ĩnda ter …?
– eine Decke	– **uma manta?** 'uma 'mãnta?
– ein Handtuch	– **uma toalha?** 'uma to'alja?
– ein paar Kleiderbügel	– **algumas cruzetas?** al'gumasch kru'setasch?
– ein Kopfkissen	– **uma almofada** 'uma almu'fada
Meine Tür lässt sich nicht abschließen.	**A minha porta não fecha à chave.** a 'mĩnja 'porta nãu 'fescha a 'schawə.
Das Fenster geht nicht *auf / zu*.	**A janela não *abre / fecha*.** a schə'näla nãu *'abrə / 'fescha*.
Es kommt kein (warmes) Wasser.	**Não há água (quente).** nãu a 'agwa ('kẽntə).
Der Wasserhahn tropft.	**A torneira pinga.** a tur'näira 'pĩnga.

Der Abfluss ist verstopft.	O esgoto está entupido. u isch'gotu isch'ta ĩntu'pidu.
Die Toilette ist verstopft.	A sanita está entupida. a sa'nita isch'ta ĩntu'pida.
… ist schmutzig.	… está suja. … isch'ta 'suscha.
… funktioniert nicht.	… não funciona. … nãu fũn'ßjona.
– Die Dusche	– O chuveiro u schu'wäiru
– Der Fernseher	– A televisão a tələwi'ßãu
– Die Heizung	– O aquecimento u akäßi'mẽntu
– Der Internetanschluss	– A ligação da Internet a liga'ßãu da ĩntər'nät
– Die Klimaanlage	– O ar condicionado u 'ar kõndißju'nadu
– Das Licht	– A luz a lusch
– Die Spülung	– O autoclismo u autu'klischmu

Abreise

Wecken Sie mich bitte (morgen früh) um … Uhr.	Por favor, acorde-me (amanhã de manhã) às … horas. pur fa'wor, a'kordəmə (ama'njã də ma'njã) asch … 'orasch.
Wir reisen morgen ab.	Partimos amanhã. par'timus‿ama'njã.
Machen Sie bitte die Rechnung fertig.	Tire a conta, por favor. 'tirə‿a 'kõnta, pur fa'wor.
Es war sehr schön hier.	Foi muito bom ter estado aqui. foi 'mujtu bõ ter isch'tadu a'ki.
Rufen Sie bitte ein Taxi.	Por favor, chame um taxi. pur fa'wor, 'schamə‿ũ 'takßi.

Kann ich mein Gepäck noch bis … Uhr hier lassen?

Posso deixar aqui a minha bagagem até às … horas?
'poßu däi'schar a'ki a 'mĩnja ba'gas‿chẽi a'tä asch … 'orasch?

Ferienwohnung

Wir haben die Wohnung … gemietet.

Alugámos o apartamento …
alu'gamus‿u aparta'mẽntu …

Pode-me dar o seu vale, por favor?

Dürfte ich bitte Ihren Gutschein haben?

Wo bekommen wir die Schlüssel?

Onde podemos obter as chaves?
'õndə pu'demus‿ub'ter asch 'schawəsch?

info Die Netzspannung beträgt 220 Volt und die Steckdosen entsprechen in Portugal und auf den portugiesischen Inseln der Euro-Norm.

Wo ist der Sicherungskasten?
Onde é a caixa dos fusíveis?
'õndə ä a 'kaischa dusch fu'siwäisch?

Könnten wir bitte noch (zusätzliche) *Bettwäsche / Geschirrtücher* bekommen?
Podiamos ter ainda (adicional) *roupa de cama / panos de loiça*?
pu'diamusch ter a'ĩnda (a'dißju'nal) *'ropa də 'kama / 'panusch də 'loißa*?

Könnten Sie uns bitte erklären, wie … funktioniert?
Podia-nos explicar como funciona … pu'dianus äischpli'kar 'komu fũn'ßjona …

– die Spülmaschine
– a máquina de lavar loiça?
a 'makina də la'war 'loißa?

– der Herd
– o fogão? u fu'gãu?

– die Waschmaschine
– a máquina de lavar roupa?
a 'makina də la'war 'ropa?

Wohin kommt der Müll?
Para onde vai o lixo?
'para 'õndə wai u 'lischu?

Könnten Sie uns bitte sagen, wo *eine Bäckerei / die nächste Bushaltestelle* ist?
Por favor, podia-nos dizer onde é *uma padaria / a próxima paragem de autocarro*? pur fa'wor, pu'dianusch di'ser 'õndə‿ä *'uma pada'ria / a 'proßima pa'raschẽi də autu'karru*?

Wo kann ich ein Lebensmittelgeschäft finden?
Onde é um supermercado?
'õndə ä ũ ßupərmer'kadu?

Wo können wir das Auto abstellen?
Onde podemos deixar o carro?
'õndə pu'demusch däi'schar u 'karru?

Camping

Dürfen wir auf Ihrem Grundstück zelten?	**Podemos acampar no seu terreno?** pu'demus‿akãm'par nu ße-u tə'rrenu?
Haben Sie noch Platz für …?	**Ainda tem lugar para …?** a'ĩnda tẽi lu'gar 'para …?
Wie hoch ist die Gebühr für …	**Qual é o montante da taxa para …** 'kwal ä u mõn'tãntə da 'tascha 'para …
– … Erwachsene und … Kinder?	**– … pessoas adultas e … crianças?** … pə'ßoas‿a'dultas‿i … kri'ãnßasch?
– einen PKW mit Wohnwagen?	**– um carro com rulote?** ũ 'karru kõ ru'lotə?
– ein Wohnmobil?	**– uma auto-caravana?** 'uma 'autu-kara'wana?
– ein Zelt?	**– uma tenda?** 'uma 'tẽnda?
Vermieten Sie auch *Bungalows / Wohnwagen*?	**Também aluga *bungalows / rulotes?*** tãm'bëi a'luga *bũnga'lowsch / ru'lotəsch*?
Wir möchten *einen Tag / … Tage* bleiben.	**Queríamos ficar *um dia / … dias.*** kə'riamusch fi'kar *ũ dia / … 'diasch.*
Wo können wir unser Zelt aufstellen?	**Onde podemos armar a tenda?** 'õndə pu'demus‿ar'mar a 'tẽnda?
Wo können wir unseren Wohnwagen aufstellen?	**Onde podemos colocar a rulote?** 'õndə pu'demusch kulu'kar a ru'lotə?
Wo sind die *Waschräume / Toiletten*?	**Onde são os *lavatórios / quartos de banho?*** 'õndə ßãu usch *lawa'torjusch / 'kwartusch də 'bãnju*?

► Für weitere Fragen siehe *Ferienwohnung*, Seite 30

Wo kann ich das Chemieklo entsorgen?	Onde posso despejar a sanita química? 'õndə 'poßu dəschpə'schar a sa'nita 'kimika?
Gibt es hier Stromanschluss?	Há aqui tomada de corrente eléctrica? a a'ki tu'mada də ku'rrẽntə i'lätrika?
Kann ich hier Gasflaschen *kaufen / umtauschen*?	Posso aqui *comprar / trocar* garrafas de gás? 'poßu a'ki *kõm'prar / tru'kar* ga'rrafasch də gasch?

Übernachten: weitere Wörter

abreisen	partir par'tir
Adapter	o adaptador u adapta'dor
Anmeldung	a inscrição a ĩnschkri'ßãu
Anzahlung	o sinal u ßi'nal
Appartement	o apartamento u aparta'mẽntu
Aschenbecher	o cinzeiro u ßĩn'säiru
Aufenthaltsraum	a sala de estar a 'ßala də isch'tar
Aufzug	o elevador u iləwa'dor
Badewanne	a banheira a ba'njäira
Beanstandung	a reclamação a rəklama'ßãu
Besen	a vassoura a wa'ßora
Bett	a cama a 'kama
Bettdecke	a colcha a 'kolscha
Bettlaken	os lençóis usch lẽn'ßoisch
Bettwäsche	a roupa de cama a 'ropa də 'kama
bügeln	passar a ferro pa'ßar a 'färru
Bungalow	o bungalow u bũnga'low
Camping	o campismo u kãm'pischmu
Decke	a manta a 'mãnta
Doppelbett	a cama de casal a 'kama də ka'sal
Dusche	o chuveiro u schu'wäiru

Einzelbett	a cama individual a 'kama ĩndiwi'dual
Empfang	a recepção a rəßä'ßãu
Endreinigung	a limpeza final a lĩm'pesa fi'nal
Etage	o andar u ãn'dar
Etagenbetten	o beliche u bə'lischə
Ferienhaus	a casa para férias a 'kasa 'para 'färiasch
Ferienwohnung	o apartamento para férias u aparta'mẽntu 'para 'färiasch
Fernseher	a televisão a tələwi'ßãu
Foyer	o átrio u 'atriu
Frühstücksbüfett	o bufete do pequeno-almoço u bu'fätə du pə'kenu al'moßu
Frühstücksraum	a sala do pequeno-almoço a 'ßala du pə'kenu al'moßu
Gaskartusche	o cartucho de gás u kar'tuschu də gasch
Gaskocher	o fogão a gás u fugãu a gasch
Geschirr	a loiça a 'loißa
Glas	o copo u 'kopu
Glühbirne	a lâmpada a 'lãmpada
Hammer *(für Heringe)*	o martelo *(para estacas)* u mar'tälu *(para isch'takasch)*
Handtuch	a toalha a to'alja
Hauptsaison	a época alta a 'äpuka 'alta
Hausverwaltung	o administrador da casa u adminischtra'dor da 'kasa
Herd	o fogão u fu'gãu
Hering	a estaca a isch'taka
Hotel	o hotel u o'täl
Isomatte	a esteira isotérmica a isch'täira iso'tärmika
Jugendherberge	a pousada de juventude a po'sada də schuvẽn'tudə
Kaffeemaschine	a máquina de café a 'makina də ka'fä

Kamin	a chaminé a schami'nä
Kaminholz	a lenha para a lareira a 'länja 'para a la'räira
kaputt	avariado awari'adu
Kaution	a caução a kau'ßãu
Kinderbett	a cama de criança a 'kama də kri'ãnßa
Kocher	o fogareiro u fuga'räiru
Kühlschrank	o frigorífico u frigu'rifiku
Lampe	o candeeiro u kãndi'äiru
Leihgebühr	a taxa de empréstimo a 'tascha də ẽm'präschtimu
Licht	a luz a lusch
Luftmatratze	o colchão de ar u kol'schãu də ar
Matratze	o colchão u kol'schãu
Miete	o aluguer u alu'gär
mieten	alugar alu'gar
Moskitonetz	o mosquiteiro u muschki'täiru
Moskitospirale	fita para mosquitos 'fita 'para musch'kitusch
Mülleimer	o balde do lixo u 'baldə də 'lischu
Nachsaison	o fim de época u fĩ də 'äpuka
Notausgang	saída de emergência ßa'ida də imər'schẽnßja
Putzmittel	o detergente u dətər'schẽntə
Rechnung	a conta a 'kõnta
reservieren	reservar rəsər'war
reserviert	reservado rəsər'wadu
Rezeption	a recepção a rəßä'ßãu
Safe	o cofre u 'kofrə
Schlafsaal	o dormitório u durmi'toriu
Schlafsack	o saco de dormir u 'ßaku də dur'mir
Schlüssel	a chave a 'schawə
schmutzig	sujo 'suschu
Schrank	o armário u ar'mariu
Sessel	o maple u 'mäiplə

Sicherung	os fusíveis usch fu'siwäisch
Spannung, elektrische	a voltagem a wol'taschẽi
Spiegel	o espelho u isch'pelju
Steckdose	a tomada a tu'mada
Stecker	a ficha a 'fischa
Swimmingpool	a piscina a pisch'ßina
Telefon	o telefone u tələ'fonə
Terrasse	o terraço u tə'rraßu
Toilette	o quarto de banho u 'kwartu də 'bãnju
Toilettenpapier	o papel higiénico u pa'päl i'schjäniku
Trinkwasser	a água potável a 'agwa pu'tawäl
Ventilator	a ventoinha a wẽntw'inja
Verlängerungskabel	a extensão a äischtẽn'ßãu
Verlängerungswoche	a semana de prolongamento a ßə'mana də prulõnga'mẽntu
Voranmeldung	o pré-aviso u prä-a'wisu
Vorsaison	o princípio de época u prĩn'ßipiu də 'äpuka
Waschbecken	o lavatório u lawa'toriu
waschen	lavar la'war
Wäschetrockner	o secador de roupa u səka'dor də 'ropa
Waschmaschine	a máquina de lavar a 'makina də la'war
Waschmittel	o detergente de roupa u deter'schẽntə də 'ropa
Waschraum	o lavatório u lawa'torju
Wasser	a água a 'agwa
Wasserhahn	a torneira a tur'näira
Wohnmobil	a auto-caravana a autu-kara'wana
Wohnwagen	a rulote a ru'lotə
Zelt	a tenda a 'tẽnda
zelten	a campar a kãm'par
Zimmer	o quarto u 'kwartu

Unterwegs

Ich möchte ein Auto mieten.
Queria alugar um carro.

Bis wann muss ich zurück sein?
Quando tenho de estar de volta?

Fragen nach dem Weg

Entschuldigung, wo ist …?	**Desculpe, onde é …?** dəsch'kulpə, 'õndə ä …?
Wie komme ich *nach / zu* …?	**Como vou para …?** 'komu wo 'para …?
Können Sie mir das bitte auf der Karte zeigen?	**Pode-me mostrar isso no mapa, por favor?** 'podəmə musch'trar 'ißu nu 'mapa, pur fa'wor?
Wie weit ist es?	**É muito longe?** ä 'mujtu 'lõnschə?
Wie viele Minuten *zu Fuß / mit dem Auto*?	**Quantos minutos *a pé / de carro*?** 'kwãntusch mi'nutus *a pä / də 'karru*?
Ist das die Straße nach …?	**Esta *estrada (außerhalb der Stadt) / rua (innerhalb der Stadt)* vai para …?** 'äschta *isch'trada / rua* wai 'para …?
Wie komme ich zur Autobahn nach …?	**Como vou para a auto-estrada para …?** 'komu wo 'para a 'autu-isch'trada 'para …?
Lamento, mas não sei.	Tut mir Leid, das weiß ich nicht.
A primeira rua à *esquerda / direita*.	Die erste Straße *links / rechts*.

Orts- und Richtungsangaben

a curva	Kurve
à direita	(nach) rechts
à esquerda	(nach) links
a rua	Straße

além atrás	dort hinten
ali, acolá	dort
antes	vor
ao lado de	neben
aqui	hier
aqui ao longo de	hier entlang
as escadas abaixo	die Treppe herunter
as escadas acima	die Treppe herauf
atrás de	hinter
bastante longe	ziemlich weit
em frente	gegenüber
em frente	geradeaus
não é longe	nicht weit
o cruzamento	Kreuzung
o semáforo	Ampel
para trás	zurück
perto de	nahe bei

Gepäck

Ich möchte mein Gepäck *hier lassen / abholen*.	Queria *deixar / levantar* a minha bagagem. ka'ria *däi'schar / ləwãn'tar* a 'mĩnja ba'gas͡chẽi.
Mein Gepäck ist (noch) nicht angekommen.	A minha bagagem (ainda) não chegou. a 'mĩnja ba'gas͡chẽi (a'ĩnda) nãu schə'go.
Wo ist mein Gepäck?	Onde está a minha bagagem? 'õndə͡ isch'ta a 'mĩnja ba'gas͡chẽi?
Mein Koffer ist beschädigt worden.	A minha mala está danificada. a 'mĩnja 'mala isch'ta danifi'kada.
An wen kann ich mich wenden?	A quem me posso dirigir? a kẽi mə 'poßu diri's͡chir?

Gepäck: weitere Wörter

Gepäckaufbewahrung	o depósito de bagagens u də'positu də ba'gaschẽisch
Handgepäck	a bagagem de mão a ba'gaschẽi də mão
Koffer	a mala a 'mala
Reisetasche	o saco de viagem u 'ßaku də wi'aschẽi
Rucksack	a mochila a mu'schila
Schließfach	o cacifo u ka'ßifu
Seesack	o saco de lona u 'ßaku də 'lona
Tasche	o saco u 'ßaku
Übergepäck	o excesso de bagagem u äisch'ßeßu də ba'gaschẽi

Flugzeug

Wo ist der Schalter der Fluggesellschaft …?	Onde é o balcão da companhia de aviação …? 'õndə ä u 'balkãu da kõmpa'njia də awja'ßãu …?
Sind noch Plätze frei?	Ainda há lugares livres? a'ĩnda a lu'garəsch 'liwrəsch?
Wie viel kostet ein Flug nach …?	Quanto custa um voo para …? 'kwãntu 'kuschta ũ 'wo-u 'para …?

Bitte ein Flugticket …	Por favor, um bilhete de avião … pur fa'wor, ũ bi'ljetə də a'wjãu …
– einfach.	– simples. 'sĩmpləsch.
– hin und zurück.	– de ida e volta. də 'ida i 'wolta.
– Economy class.	– de Classe económica. də 'klaßə iku'nomika.
– Business class.	– de Business class. də 'bisniß klaß.
Ich hätte gerne einen *Fensterplatz / Gangplatz*.	Gostaria de um lugar *junto à janela / junto ao corredor*. guschta'ria də ũ lu'gar *'schũntu a schaʼnäla / 'schũntu ao kurre'dor*.
Ich möchte meinen Flug …	Queria … o meu voo. kə'ria … u me-u wo-u.
– rückbestätigen lassen.	– reconfirmar rəkõnfir'mar
– stornieren.	– anular anu'lar
– umbuchen.	– transferir trãnschfə'rir

Flugzeug: weitere Wörter

Abflug	a partida (do avião) a par'tida (du a'wjãu)
Ankunft	a chegada a schə'gada
Anschlussflug	o voo de conexão u 'wo-u də kunäk'ßãu
Ausgang	a saída a ßa'ida
Bordkarte	o cartão de embarque u kar'tãu də ẽm'barkə
Flughafen	o aeroporto u aäro'portu
Flughafenbus	o autocarro do aeroporto u autu'karru du aäro'portu
Flughafengebühr	a taxa do aeroporto a 'tascha du aäro'portu

Flugzeit	a hora do voo a 'ora du wo-u
Flugzeug	o avião u a'wjãu
Landung	a aterragem a ate'rraschẽi
Ortszeit	a hora local a 'ora lu'kal
Pilot	o piloto u pi'lotu
Rückflug	o voo de regresso u wo-u də rə'gräßu
Schalter	o balcão u bal'kãu
Spucktüte	o saco de *cuspir / vomitar* u 'ßaku də *'kuschpir / wumi'tar*
Steward	o hospedeiro u oschpə'däiru
Stewardess	a hospedeira a oschpə'däira
Ticket	o bilhete u bi'ljetə
Verspätung	o atraso u a'trasu
Zwischenlandung	a escala a isch'kala

Zug

Auskunft und Fahrkarten

Wo finde ich die *Gepäckaufbewahrung / Schließfächer*?	Onde é *o depósito de bagagens / os cacifos*? 'õndə ä *u də'positu də ba'gaschẽisch / usch ka'ßifusch*?
Wann fährt der nächste Zug nach …?	Quando parte o próximo comboio para …? 'kwãndu 'partə u 'proßimu kõm'boju 'para …?

Wann ist er in …?	**Quando está em …?** 'kwãndu isch'ta ẽi …?
Muss ich umsteigen?	**Tenho de mudar de comboio?** 'tẽnju də mu'dar də kõm'boju?
Von welchem Gleis fährt der Zug nach … ab?	**De que linha parte o comboio para …?** də kə 'linja 'partə u kõm'boju 'para …?
Was kostet eine Fahrkarte nach …?	**Quanto custa um bilhete para …?** 'kwãntu 'kuschta ũ bi'ljetə 'para …?

info Die Bahnpreise sind in Portugal niedriger als bei uns. Preisermäßigungen gibt es für Jugendliche und Senioren. An den sogenannten **dias azuis** (*blauen Tagen*) bietet die Bahn außerdem Sonderpreise für Touristen an. Kinder unter vier Jahren reisen kostenlos, zwischen vier und zwölf Jahren zahlen sie den halben Preis. An größeren Bahnhöfen liegen Fahrplanhefte für das gesamte Schienennetz aus.

Gibt es eine Ermäßigung für …?	**Há descontos para …?** a dəsch'kõntusch 'para …?
Nach … bitte *eine Karte / zwei Karten* …	**Para … queria *um bilhete / dois bilhetes* …, por favor.** 'para … kə'ria *ũ bi'ljetə / doisch bi'ljetəsch* …, pur fa'wor.
– einfach.	– **simples** 'sĩmpləsch
– hin und zurück.	– **de ida e volta** də 'ida i 'wolta
– erster Klasse.	– **de primeira classe** də pri'mäira 'klaßə
– zweiter Klasse.	– **de segunda classe** də ßə'gunda 'klaßə
– für Kinder.	– **de crianças** də kri'ãnßasch

Ich hätte gerne einen Platz …	Gostaria de um lugar … guschta'ria də ũ lu'gar …
– im Großraumwagen.	– em carruagem salão. ẽi karru'aschẽi ßa'lãu.
– im Abteil.	– em compartimento. ẽi kõmparti'mẽntu.
– am Fenster.	– junto à janela. 'schũntu a scha'näla.
– am Gang.	– junto ao corredor. 'schũntu au korrə'dor.
– für Nichtraucher.	– para não fumadores. 'para nãu fuma'dorəsch.
– für Raucher.	– para fumadores. 'para fuma'dorəsch.
Kann man im Zug etwas zu essen und zu trinken kaufen?	Pode-se comprar dentro do comboio alguma coisa para comer e beber? 'podəsə kõm'prar 'dẽntru du kõm'boju al'guma 'koisa 'para ku'mer ə bə'ber?

Auf dem Bahnhof

A bagagem	Gepäck
A informação	Auskunft
A linha	Gleis
A recepção de bagagem	Gepäckannahme
A saída	Ausgang
Água não potável	Kein Trinkwasser
Água potável	Trinkwasser
Dusches	Duschen
O depósito de bagagens	Gepäckaufbewahrung
Os cacifos	Schließfächer

Os lavabos	Waschräume
Para as plataformas	Zu den Bahnsteigen
Retretes	Toiletten
Sala de espera	Wartesaal

Im Zug

Ist dies der Zug nach …?	É este o comboio para …? ä 'eschtə u kõm'boju 'para …?
Ist dieser Platz frei?	Este lugar está livre? 'eschtə lu'gar isch'ta 'liwrə?
Entschuldigen Sie, das ist mein Platz.	Desculpe, este lugar é meu. dəsch'kulpə, 'eschtə lu'gar ä me-u.
Können Sie mir bitte helfen?	Pode-me ajudar, por favor? 'podəmə aschu'dar, pur fa'wor?
Darf ich das Fenster *öffnen / schließen*?	Posso *abrir / fechar* a janela? 'poßu *a'brir / fə'schar* a scha'näla?
Wie viele Stationen sind es noch bis …?	Quantas estações ainda faltam para chegar a …? 'kwãntas‿ischta'ßõis‿a'ĩnda 'faltãu 'para schə'gar a …?
Wie lange haben wir Aufenthalt?	Quanto tempo estaremos parados? 'kwãntu 'tẽmpu‿ischta'remusch pa'radusch?

Zug: weitere Wörter

Abfahrt	a partida a par'tida
Abteil	o compartimento u kõmparti'mẽntu
ankommen	chegar schə'gar
Ankunft	a chegada a schə'gada

Anschluss	a ligação a liga'ßãu
Ausgang	a saída a ßa'ida
aussteigen	descer dəsch'ßer
Bahnhof	a estação a ischta'ßãu
Bahnsteig	a plataforma a plata'forma
besetzt	ocupado uku'padu
einsteigen	subir ßu'bir
Fahrplan	o horário u o'rariu
Fahrpreis	o preço do bilhete u 'preßu du bi'ljetə
Fensterplatz	o lugar junto à janela u lu'gar 'schũnto a scha'näla
Gepäckwagen	o furgão u fur'gãu
Gleis	a linha a 'linja
Klasse	a classe a 'klaßə
Liegewagen	a carruagem-cama a karru'aschẽi-'kama
Nichtraucherabteil	o compartimento para não fumadores u kõmparti'mẽntu 'para nãu fuma'dorəsch
Raucherabteil	o compartimento para fumadores u kõmparti'mẽntu 'para fuma'dorəsch
reserviert	reservado rəsər'wadu
Schaffner	o revisor u rewi'sor
Schlafwagen	o vagão-cama u wa'gãu-'kama
Schließfächer	os cacifos usch ka'ßifusch
Speisewagen	o vagão-restaurante u wa'gãu-rəschtau'rãntə
umsteigen	mudar de comboio mu'dar də kõm'boju
Waggon	a carruagem a ka'rruaschẽi
Zuschlag	o suplemento u ßuplə'mẽntu

Überlandbus

Wie komme ich zum Busbahnhof?

Como é que vou para a estação de autocarros? 'komu ä kə wo 'para a ischta'ßãu də autu'karrusch?

info Eine beliebte Alternative zu Bahn und Auto sind die Überlandbusse, die täglich und zuverlässig von Lissabon an die Algarve, nach Porto und an die Küstenvororte fahren. Der zentrale Busbahnhof liegt in Lissabon am oberen Ende des Parks Eduardo VII. Eine Reservierung ist unbedingt erforderlich.

Wann fährt der nächste Bus nach … ab?

Quando parte o próximo autocarro para …? 'kwãndu 'partə u 'proßimu autu'karru 'para …?

Bitte *eine Karte / zwei Karten* nach …

Por favor, queria *um bilhete / dois bilhetes* para … pur fa'wor, kə'ria *ũ bi'ljetə / doisch bi'ljetəsch* 'para …

Wie lange dauert die Fahrt?

Quanto tempo demora a viagem? 'kwãntu 'tẽmpu də'mora a wi'aschẽi?

Wie lange haben wir Aufenthalt?

Quanto tempo estaremos parados? 'kwãntu 'tẽmpu ischta'remusch pa'radusch?

Ist … die Endhaltestelle?

É … o término (última paragem)? ä … u 'tärminu ('ultima pa'raschẽi)?

Schiff

Auskunft und Buchung

Wann fährt *das nächste Schiff / die nächste Fähre* nach … ab?	Quando parte o próximo *navio / cacilheiro* para …? 'kwãndu 'partə u 'proßimu *na'wiu / kaßi'ljäiru* 'para …?
Wie lange dauert die Überfahrt nach …?	Quanto tempo demora a travessia para …? 'kwãntu 'tẽmpu də'mora a trawə'ßia 'para …?
Wann legen wir in … an?	Quando atracamos em …? 'kwãndu atra'kamus ẽi …?
Wann müssen wir an Bord sein?	Quando temos de estar a bordo? 'kwãndu 'temusch dəisch'tar a 'bordu?
Ich möchte …	Queria … kə'ria …
– eine Einzelkabine.	– um camarote simples. ũ kama'rotə 'sĩmpləsch.
– eine Zweibettkabine.	– um camarote duplo. ũ kama'rotə 'duplu.
– eine Außenkabine.	– uma cabine exterior. 'uma 'kabinə ischte'rjor.
– eine Innenkabine.	– uma cabine interior. 'uma 'kabinə ĩnte'rjor.
An welcher Anlegestelle liegt die …?	Em que atracadouro fica a …? ẽi kə atraka'doru 'fika a …?

An Bord

Ich suche die Kabine Nummer …	Procuro o camarote número … pro'kuru u kama'rotə 'numəru …

Kann ich eine andere Kabine bekommen?	Posso ir para outro camarote? 'poßu ir 'para 'otru kama'rotə?
Haben Sie ein Mittel gegen Seekrankheit?	Tem alguma coisa contra o enjoo? tẽi al'guma 'koisa 'kõntra u ĩ'scho-u?

Schiff: weitere Wörter

Anlegestelle	o atracadouro u atraka'doru
Autofähre	o cacilheiro de automóveis u kaßi'ljäiru də autu'mowäisch
Deck	o convés u kõn'wäsch
Decke	a manta a mãnta
Kapitän	o capitão u kapi'tãu
Klimaanlage	o ar condicionado u ar kõndißiu'nadu
Kreuzfahrt	o cruzeiro u kru'säiru
Küste	a costa a 'koschta
Landausflug	a excursão a terra a äischkur'ßãu a 'tärra
Liegestuhl	a cadeira de repouso a ka'däira də rə'posu
Luftkissenboot	o barco de insuflar u 'barku də ĩnsu'flar
Meer	o mar u mar
Rettungsboot	o barco salva-vidas u 'barku 'ßalwa-'widasch
Rettungsring	a bóia salva-vidas a 'boia 'ßalwa-'widasch
Rundfahrt	a volta a 'wolta
Schiff	o navio u na'wiu
Schiffsagentur	a agência de navegação a a'schẽnßia də nawəga'ßãu
Schiffsarzt	o médico de bordo u 'mädiku də 'bordu

Schwimmweste	o colete de salva-vidas u ku'letə də 'ßalwa-'widasch
Seegang	o marulho u ma'rulju
seekrank	enjoado ĩ'schuadu
Speisesaal	a sala de jantar a 'ßala də schän'tar
Steward	o hospedeiro u oschpə'däiru
Überfahrt	a travessia a trawə'ßia

Auto, Motorrad

Vermietung

Ich möchte … mieten.	Queria alugar … kə'ria alu'gar …
– ein Auto (mit Automatik)	– um carro (com mudanças automáticas). ũ 'karru (kõ mu'dãnßas autu'matikasch).
– einen Geländewagen	– um carro para todo o terreno. ũ 'karru 'para 'todu u tə'rrenu.
– ein Motorrad	– uma moto. 'uma 'motu.
– ein Wohnmobil	– uma auto-caravana. 'uma 'autu-kara'wãna.

info Die zulässige Höchstgeschwindigkeit beträgt in Portugal:

- in geschlossenen Ortschaften 60 km/h
- auf Landstraßen 90 km/h
- auf Autobahnen 120 km/h

Es besteht Anschnallpflicht für Autofahrer und Helmpflicht für Motorradfahrer.

Welchen Treibstoff braucht das Auto?	Que tipo de combustível tenho de meter no carro? kə 'tipu də kõm-busch'tiwel 'tẽnju də mə'ter nu 'karru?

Ich möchte es für … mieten.	**Queria alugá-lo …** kə'ria alu'galu …
– morgen	**– para amanhã.** 'para ama'njã.
– einen Tag	**– por um dia.** pur ũ dia.
– zwei Tage	**– por dois dias.** pur doi‿sch diasch.
– eine Woche	**– por uma semana.** pur‿'uma ßə'mana.
Wie viel kostet das?	**Quanto custa?** 'kwãntu 'kuschta?
Kann ich das Auto auch in … abgeben?	**Posso também entregar o carro em …?** 'poßu tãm'bẽi ẽntrə'gar u 'karru ẽi …?
Bis wann muss ich zurück sein?	**Quando tenho de estar de volta?** 'kwãndu 'tẽnju də isch'tar də 'wolta?
Bitte geben Sie mir auch einen Sturzhelm.	**Dê-me também um capacete, por favor.** 'demə tãm'bẽi ũ kapa'ßätə, pur fa'wor.

An der Tankstelle

info Tankstellen haben in der Regel von 7.00 bis 24.00 Uhr geöffnet. In Großstädten sowie an Schnellstraßen und Autobahnen ist meist durchgehend offen. An den Tankstellen erhalten Sie:

- Normalbenzin verbleit (91 Oktan)
- Super verbleit (98 Oktan)
- Super bleifrei (95 Oktan)
- Diesel

Wo ist die nächste Tankstelle?	**Onde são as próximas bombas de gasolina?** 'õndə ßãu asch 'proßimas‿ch 'bõmbasch də gasu'lina?

Bitte voll tanken.	**Encha o depósito, por favor!** 'ẽnscha u də'positu, pur fa'wor!
Bitte für … Euro …	**Meta, por favor, … euros de …** 'meta, pur fa'wor, … 'e-urusch də …
– Benzin bleifrei.	– **gasolina sem chumbo.** gasu'lina sẽi 'schũmbu.
– Super bleifrei.	– **gasolina super sem chumbo.** gasu'lina 'ßupär sẽi 'schũmbu.
– Super verbleit.	– **gasolina super com chumbo.** gasu'lina 'ßupär kõ 'schũmbu.
– Diesel.	– **gasóleo.** ga'soliu.
– Zweitaktmischung.	– **mistura para motor a dois tempos.** misch'tura 'para mu'tor a doisch 'tẽmpusch.
Ich möchte *1 Liter / 2 Liter* Öl.	**Queria *um litro / dois litros* de óleo.** kə'ria *ũ 'litru / doisch 'litrusch* də 'oliu.
Bitte einen Ölwechsel.	**Mude o óleo, por favor.** 'mudə u 'oliu, pur fa'wor.

Panne

Ich habe kein Benzin mehr.	**Já não tenho mais gasolina.** scha nãu 'tẽnju maisch gasu'lina.
Ich habe eine *Reifenpanne / Motorpanne*.	**Tenho *um furo no pneu / uma avaria no motor*.** 'tẽnju *ũ 'furu nu pne-u / 'uma awa'ria nu mu'tor*.
Können Sie mir Starthilfe geben?	**Pode-me dar carga para a bateria?** 'podəmə dar 'karga 'para a batə'ria?
Können Sie mir bitte … leihen?	**Pode-me emprestar …, por favor?** 'podəmə ẽmpresch'tar …, pur fa'wor?

Könnten Sie …	Podia … pu'dia …
– mich ein Stück mitnehmen?	– dar-me uma boleia? 'darmə 'uma bu'läia?
– meinen Wagen abschleppen?	– rebocar o meu carro? rəbu'kar u me-u 'karru?
– mir einen Abschleppwagen schicken?	– mandar-me um pronto-socorro? mãn'darmə ũ 'prõntu-ßu'korru?

info Die mobile Pannenhilfe des Automóvel Clube de Portugal ist täglich von 8.00 bis 23.30 Uhr im Einsatz. Den Notdienst erreichen Sie rund um die Uhr. Auf Landstraßen und Autobahnen finden Sie in regelmäßigen Abständen die orangefarbenen SOS-Telefone. Im Falle eines Unfalls sollten Sie die Polizei rufen.

Werkzeug und Flickzeug

Draht	o arame u a'ramə
Kabel	o cabo u 'kabu
Kreuzschlüssel	a chave de cruz a 'schawə də 'krusch
Schmirgelpapier	a lixa a 'lischa
Schraube	o parafuso u para'fusu
Schraubenschlüssel	a chave de parafusos a 'schavə də para'fususch
Schraubenzieher	a chave de fendas a 'schavə də 'fẽndasch
Trichter	o funil u fu'nil
Wagenheber	o macaco (de automóvel) u ma'kaku (də autu'mowel)
Werkzeug	a ferramenta a fərra'mẽnta
Zange	o alicate u ali'katə

Unfall

Rufen Sie bitte schnell …	**Por favor, chamem imediatamente …** pur fa'wor, 'schãmẽi ĩmədiata'mẽntə …
– einen Krankenwagen!	**– uma ambulância!** 'uma ãmbu'lãnßia!
– die Polizei!	**– a polícia!** a pu'lißia!
– die Feuerwehr!	**– os bombeiros!** usch bõm'bäirusch!
Es ist ein Unfall passiert!	**Houve um acidente!** 'owe ũ aßi'dẽnte!
… Personen sind (schwer) verletzt.	**… pessoas estão (gravemente) feridas.** … pə'ßoas‿isch'tãu (grawə'mẽntə) fə'ridasch.
Bitte helfen Sie mir.	**Ajudem-me, por favor.** a'schudẽmə, pur fa'wor.
Ich brauche Verbandszeug.	**Preciso de ligaduras e pensos.** prə'ßisu də liga'duras‿i 'pẽnßusch.
Es ist nicht meine Schuld.	**A culpa não é minha.** a 'kulpa nãu ä 'mĩnja.
Ich möchte, dass wir die Polizei holen.	**Eu quero, que se chame a policia.** e-u 'käro, kə ßə 'schãmə a pu'lißia.
Ich hatte Vorfahrt.	**Eu tinha prioridade.** e-u 'tĩnja priuri'dadə.
Sie sind zu dicht aufgefahren.	**Vinha muito em cima de mim.** 'wĩnja 'mujtu ẽi 'ßĩma də mĩ.

info Die telefonische Notrufnummer lautet landesweit 112. Sie ist gebührenfrei und gilt für Feuerwehr, Rettungsdienst und Polizei. Bei einem Verkehrsunfall können Sie das nächstgelegene orangefarbene SOS-Telefon benutzen.

Bitte geben Sie mir Ihren Namen und Ihre Adresse.

Dê-me, por favor, o seu nome e o seu endereço. 'demə, pur fa'wor, u ße-u 'nomə i u ße-u ẽndə'reßu.

Können Sie eine Zeugenaussage machen?

Pode servir de testemunha? 'podə ßər'wir də təschtə'munja?

In der Werkstatt

Wo ist die nächste Werkstatt?

Onde é a próxima oficina? 'õndə ä a 'proßima ufi'ßina?

Die Bremse / Der Blinker funktioniert nicht.

***Os travões / O pisca-pisca* não funciona.** *usch tra'wõisch / u 'pischka-'pischka* nãu fũn'ßjona.

Mein Auto springt nicht an.

O meu carro não pega. u me-u 'karru nãu 'päga.

Die Batterie ist leer.

A bateria está descarregada. a batə'ria isch'ta dəschkarrə'gada.

Der Motor *klingt merkwürdig / zieht nicht*.

O motor *soa esquisito / não pega*. u mu'tor *ßoa ischki'situ / nãu 'päga*.

Kann ich mit dem Auto noch fahren?

Ainda posso andar com o carro? a'ĩnda 'poßu ãn'dar kõ u 'karru?

Machen Sie bitte nur die nötigsten Reparaturen.

Agradecia que se limitasse ao concerto mínimo. agradə'ßia kə ßə limi'taßə au kõn'ßärtu 'minimu.

Wie viel wird die Reparatur ungefähr kosten?

Quanto vai custar o arranjo mais ou menos? 'kwãntu wai kusch'tar‿o a'rrãnschu mais‿o 'menusch?

Wann ist es fertig?

Quando é que está pronto? 'kwãndu ä kə isch'ta 'prõntu?

Auto, Motorrad: weitere Wörter

Abschleppseil	o cadeado de reboque u kadi'adu də rə'bokə
Abschleppwagen	o pronto-socorro u 'prõntu-ßu'korru
Achse	o eixo u 'äischu
Anlasser	o motor de arranque u mu'tor də a'rrankə
Auffahrunfall	o embate u ẽm'batə
Auspuff	o tubo de escape u 'tubu də isch'kapə
auswechseln	mudar mu'dar
Autobahnauffahrt	a entrada para a auto-estrada a ẽn'trada 'para a 'autu-isch'trada
Autoschlüssel	as chaves do carro asch 'schawəs du 'karru
Bremsflüssigkeit	o óleo dos travões u 'oliu dusch tra'wõisch
Bremslicht	a luz dos travões a lusch dusch tra'wõisch
Dichtung	o isolamento u isula'mẽntu
Ersatzreifen	o pneu de reserva o pne-u də rə'serwa
Ersatzteil	a peça de substituição a 'päßa də ßubschtitui'ßãu
fahren	conduzir kõndu'sir
Feuerlöscher	o extintor de incêndio u äischtĩn'tor də ĩn'ßẽndju
Frostschutzmittel	o anticongelante u ãntikõnschə'lãntə
Führerschein	a carta de condução a 'karta də kõndu'ßãu
Gang	a mudança a mu'dãnßa
Gepäckträger	o porta bagagens u 'porta ba'gaschẽisch
Getriebe	a caixa de velocidades a 'kaischa də wəlußi'dadəsch

Glühbirne	a lâmpada a 'lãmpada
Handbremse	o travão de mão u tra'wãu də mãu
Heizung	o aquecimento u akəßi'mẽntu
Helm	o capacete u kapa'ßätə
Hupe	a buzina a bu'sina
(Benzin)kanister	o bidão (de gasolina) u bi'dãu (də gasu'lina)
kaputt	avariado awari'adu
Katalysator	o catalisador u katalisa'dor
Keilriemen	a correia cuneiforme a kur'räia kunäi'formə
Kfz-Schein	o livrete do carro u li'wretə du 'karru
Kindersitz	o assento para criança u a'ßẽntu 'para kri'ãnßa
Klimaanlage	o ar condicionado u ar kõndißju'nadu
Kotflügel	o guarda-lamas u 'gwarda-'lamasch
Kühler	o radiador u radia'dor
Kühlwasser	a água de arrefecimento a 'agwa də arrəfəßi'mẽntu
Kupplung	a embraiagem a ẽmbra'jasch̃ei
Kurve	a curva a kur'wa
Lack	o verniz u wer'nisch
Landstraße	a estrada nacional a isch'trada naßju'nal
Leerlauf	o ponto morto u 'põntu 'mortu
Lenkung	a direção a dirä'ßãu
Licht	a luz a lusch
Lichtmaschine	a máquina de iluminação a 'makina də ilumina'ßãu
Luftfilter	o filtro do ar u 'filtru du ar
Maut(stelle)	(o local) da portagem (u lo'kal) da por'tasch̃ei
Motorhaube	a capota a ka'pota
Motoröl	o óleo do motor u 'oliu du mu'tor

Ölwechsel	a mudança de óleo a mu'dãnßa də‿'oliu
parken	estacionar ischtaßju'nar
Parkhaus	o silo-auto u ßilu'autu
Parkplatz	o parque de estacionamento u 'parkə də ischtaßjuna'mẽntu
Parkscheibe	o disco de estacionamento u 'dischku də ischtaßjuna'mẽntu
Parkverbot	estacionamento proibido ischtaßjuna'mẽntu prui'bidu
Rad	a roda a 'roda
Raststätte	a área de serviço a 'arəa də ßer'wißu
Reifen	o pneu u pne-u
Reifendruck	a pressão do pneu a prə'ßãu du pne-u
reparieren	concertar kõnßər'tar
Reservereifen	o pneu suplente u pne-u ßu'plẽntə
Rücklicht	a luz do retrovisor a lu‿sch du rätrowi'sor
Rückspiegel	o espelho retrovisor u isch'pəlju retrowi'sor
Schalter	o interruptor u ĩntərrup'tor
Scheibenwischer	o limpa-pára-brisas u 'lĩmpa-'para-'brisas
Scheibenwischerblätter	as escovas do limpa-pára-brisas as‿isch'kowasch du'lĩmpa-'para-'brisas
Scheinwerfer	o farol u fa'rol
Schneeketten	as correntes anti-deslizantes asch ko'rrentəs‿ãnti-dəsch‿li'sãntesch
Schutzbrief	a salva-guarda a 'ßalwa-'gwarda
Sicherheitsgurt	o cinto de segurança u 'ßintu də ßəgu'rãnßa
Sicherung	os fusíveis usch fu'siwäisch
Spiegel	o espelho u isch'pelju

Starter	o kicks u kikß
Starthilfekabel	o cabo de carga à bateria u 'kabu də 'karga a batə'ria
Stoßdämpfer	o amortecedor u amurtəßə'dor
Stoßstange	o pára-choques u 'para-'schokəsch
Tachometer	o taquímetro u ta'kimətru
Tankstelle	as bombas de gasolina asch 'bõmbasch də gasu'lina
Unfall	o acidente u aßi'dẽntə
Unfallprotokoll	o relatório do acidente u rəla'toriu du aßi'dẽntə
Ventil	a válvula a 'walwula
Verbandskasten	a mala de medicamentos a 'mala də mədika'mẽntusch
Vergaser	o carburador u karbura'dor
Versicherungskarte, grüne	a carta verde do seguro a 'karta 'werdə du ßə'guru
Vorfahrt	a prioridade a priuri'dadə
Warndreieck	o triângulo de pré-sinalização u tri'ãngulu də 'prä-ßinalisa'ßãu
Werkstatt	a oficina a ufi'ßina
Wohnmobil	a auto-caravana a 'autu-kara'wãna
Zeuge	a testemunha a təschtə'munja
Zündkabel	o cabo de ignição u 'kabu də igni'ßãu
Zündkerze	a vela a 'wäla
Zündung	a ignição a igni'ßãu
Zusammenstoß	a colisão a kuli'ßãu

Öffentlicher Nahverkehr

Wo ist …	**Onde fica …** 'õndə 'fika …
– die nächste U-Bahn-Station? – die nächste Bushaltestelle?	**– a próxima estação do metro?** a 'proßima ischta'ßãu do 'mätru? **– a próxima paragem do autocarro?** a 'proßima pa'rasch͡ẽi du autu'karru?
– die nächste Straßenbahnhaltestelle?	**– a próxima paragem do eléctrico?** a 'proßima pa'rasch͡ẽi du i'lätriku?
Welcher Bus / Welche U-Bahn fährt nach …?	**Qual é o *autocarro / metro* que vai para …?** 'kwal ä u *autu'karru / 'mätru* kə wai 'para …?
***O autocarro / A linha do metro* número …**	*Der Bus / Die U-Bahn-Linie* Nummer …
Wann fährt *der nächste Bus / die nächste Straßenbahn* nach …?	**Quando parte o próximo *autocarro / eléctrico* para …?** 'kwãndu 'partə u 'proßimu *autu'karru / i'lätriku* 'para …?
Wann fährt der letzte Bus?	**Quando parte o último autocarro?** 'kwãndu 'partə u 'ultimu autu'karru?
Fährt dieser Bus nach …?	**Este autocarro vai para …?** 'äschtə autu'karru wai 'para …?
Muss ich nach … umsteigen?	**Tenho que mudar para ir para …?** 'tẽnju kə mu'dar 'para ir 'para …?
Sagen Sie mir bitte, wo ich *aussteigen / umsteigen* muss?	**Por favor, diga-me onde tenho que *sair / mudar*.** pur fa'wor, 'digamə 'õndə 'tẽnju kə *ßa'ir / mu'dar*.
Wo gibt es die Fahrscheine?	**Onde se compram os bilhetes?** 'õndə ßə 'kõmprãu usch͡ bi'ljetəsch?

info In Lissabon und Porto erhalten Sie Fahrscheine und Zeitkarten an den Kiosken der **Carris** (Lissabon) und der **Stop** (Porto). Für Busse und Straßenbahnen können Sie die gleichen Fahrscheine benutzen. Am besten kaufen Sie eine **senha** (*10-er-Karte*). Pro Fahrt benötigen Sie in der Regel zwei **módulos** (*Streifen*), die Sie vor Fahrtantritt entwerten müssen. Die (teureren) Einzelfahrscheine erhalten Sie direkt beim Fahrer.

Bitte einen Fahrschein nach …	**Queria um bilhete para …, se faz favor.** kə'ria ũ bi'ljetə 'para …, ßə fasch fa'wor.
Gibt es …	**Há …** a …
– Tageskarten?	**– bilhetes diários?** bi'ljetəsch di'ariusch?
– Mehrfahrtenkarten?	**– uma senha?** 'uma 'ßẽnja?
– Wochenkarten?	**– bilhetes semanais?** bi'ljetəsch ßẽma'naisch?

Taxi

Wo bekomme ich ein Taxi?	**Onde posso encontrar um táxi, por favor?** 'õndə 'poßu ẽnkõn'trar ũ 'takßi, pur fa'wor?
Wie viel kostet es nach …?	**Quanto custa para …?** 'kwãntu 'kuschta 'para …?

info Taxifahrten sind in Portugal günstiger als in Deutschland. Am schnellsten geht es, wenn Sie am Straßenrand ein Taxi mit Handzeichen heranrufen. Bei über Funk bestellten Wagen müssen Sie mit längeren Wartezeiten rechnen. Innerhalb der Städte gilt der Fahrpreis des Taxameters, außerhalb wird nach Kilometern gemäß einer festgelegten **lista de preços** (*Preisliste*) abgerechnet. Bei Nachtfahrten müssen Sie mit einem Aufpreis von ca. 20 % rechnen.

Bitte …	**Por favor …** pur fa'wor …
– zum Bahnhof!	– **para a estação!** 'para a ischta'ßãu!
– zum Flughafen!	– **para o aeroporto!** 'para u aäro'portu!
– zum Hotel …!	– **para o hotel …!** 'para u o'täl …!
– in die Innenstadt!	– **para o centro da cidade!** 'para u 'ßẽntru da ßi'dadə!
– in die … Straße!	– **para a rua … !** 'para a rua … !

Könnten Sie mir für (morgen um) … Uhr ein Taxi bestellen?	**Podia-me chamar um táxi para (amanhã às) … horas?** pu'diamə scha'mar ũ 'takßi 'para (ama'njã asch) … 'orasch?
Man hat mir (im Hotel) gesagt, dass es nur … Euro kostet.	**Disseram-me (no hotel), que só custa … euros.** di'ßerãmə (nu‿o'täl), kə ßo 'kuschta … 'e-urusch.
Bitte schalten Sie den Taxameter *ein / auf null*.	***Ligue* o taxímetro / *ponha a zero*, por favor.** *'ligə* u ta'kßimätru / *'põnja a 'säru*, pur fa'wor.
Das Wechselgeld ist für Sie!	**O troco é para si!** u 'troku ä 'para ßi!

Bus, Bahn, Taxi: weitere Wörter

Abfahrt	**a partida** a par'tida
aussteigen	**descer** dəsch'ßer
Busbahnhof	**a estação de autocarros** a ischta'ßãu də autu'karrusch
Endstation	**o terminus** u 'tärminusch
entwerten	**obliterar** ublitə'rar
Entwerter	**o obliterador** u ublitəra'dor
Fahrer	**o conductor** u kõndu'tor
Fahrkarte	**o bilhete** u bi'ljetə
Fahrkartenautomat	**a máquina distribuidora de bilhetes** a 'makina distribui'dora de bi'ljetəsch
Fahrplan	**o horário** u o'rariu
Fahrpreis	**o preço do bilhete** u 'preßu du bi'ljetə
halten	**parar** pa'rar
Haltestelle	**a paragem** a pa'ra‿schẽi
Kontrolleur	**o revisor** u rəwi'sor
Richtung	**a direcção** a dirä'ßãu

S-Bahn	o comboio suburbano u kõm'boju ßubur'banu
Schaffner	o revisor u rəwi'sor
Stadtzentrum	o centro da cidade u 'ßẽntru da ßi'dadə
Taxistand	a praça de taxis a 'praßa də 'takßis
U-Bahn	o metro u 'mätru

Per Anhalter

Fahren Sie nach …?	Vai para …? wai 'para …?
Können Sie mich ein Stück mitnehmen?	Pode-me dar uma boleia? 'podəmə dar 'uma bu'läia?
Onde é que quer sair?	Wo wollen Sie aussteigen?
Bitte lassen Sie mich hier aussteigen.	Por favor, deixe-me sair aqui? pur fa'wor, 'däischəmə ßa'ir a'ki?
Vielen Dank fürs Mitnehmen.	Muito ♂ obrigado (♀ obrigada) pela boleia. 'mujtu ♂ ubri'gadu (♀ ubri'gada) 'pela bu'läia.

Reisen mit Kindern

Gibt es eine Ermäßigung für Kinder?
Fazem descontos para crianças?

Wie alt ist Ihr Kind?
Que idade tem a sua criança?

Häufige Fragen

Gibt es eine Ermäßigung für Kinder?	**Fazem descontos para crianças?** 'fasẽi dəsch'kõntusch 'para kri'ãnßasch?
Bis / Ab wie viel Jahren?	***Até / A partir de* que idade?** *a'tä / a par'tir də* kə i'dadə?
Bitte *Eintrittskarten / Fahrkarten* für zwei Erwachsene und zwei Kinder.	**Dois bilhetes para adulto e dois para criança, por favor.** doisch bi'ljetəsch 'para a'dultu i doisch 'para kri'ãnßa, pur fa'wor.
Gibt es hier einen Kinderspielplatz?	**Há aqui um parque infantil?** a a'ki ũ 'parkə ĩnfãn'til?
Wie alt ist Ihr Kind?	**Que idade tem a sua criança?** kə i'dadə tẽi a ßua kri'ãnßa?
Meine Tochter / Mein Sohn ist … Jahre alt.	***A minha filha / O meu filho* tem … anos.** a *'mĩnja 'filja / u me-u 'filjo* tẽi … 'anusch.
Wo ist hier ein Wickelraum?	**Onde há aqui um lugar para trocar as fraldas?** 'õndə a a'ki ũ lu'gar 'para tro'kar asch 'fraldasch?
Wo können wir … kaufen?	**Onde podemos comprar …** 'õndə pu'demusch kõm'prar …
– Babynahrung	**– a alimentação para bebé?** a alimẽnta'ßãu 'para bä'bä?
– Kinderkleidung	**– a roupa de criança?** a 'ropa də kri'ãnßa?
– Windeln	**– as fraldas?** asch 'fraldasch?

Haben Sie spezielle Angebote für Kinder?	**Tem ofertas especiais para crianças?** tẽi u'färtasch‿ischpe'ßjaisch 'para kri'ãnßasch?
Haben Sie *ein kleines Mädchen / einen kleinen Jungen* gesehen?	**Viu *uma menina pequena / um menino pequeno*?** wiu *'uma mə'nina pə'kena / ũ mə'nino pə'kenu*?

In Verkehrsmitteln

Gibt es ein Kinderabteil?	**Há um compartimento para crianças?** a ũ kõmparti'mẽntu 'para kri'ãnßasch?
Haben Sie für den Leihwagen auch einen Kinderautositz?	**Tem uma cadeirinha de criança para o carro de aluguer?** tẽi 'uma kadäi'rĩnja də kri'ãnßa 'para u 'karru də alu'gär?
Kann ich einen Kinderfahrradsitz ausleihen?	**Posso alugar uma cadeirinha de criança para bicicleta?** 'poßu alu'gar 'uma kadäi'rĩnja də kri'ãnßa 'para bißi'kläta?
Bis zu welchem Alter fahren Kinder umsonst?	**Até que idade as crianças viajam de graça?** a'tä kə i'dadə asch kri'ãnßasch 'wiaschãu də 'graßa?

Im Hotel

Könnten Sie ein Kinderbett aufstellen?	**Podia armar uma cama de criança?** pu'dia ar'mar 'uma 'kama də kri'ãnßa?
Gibt es eine Kinderbetreuung?	**Há uma creche?** a 'uma 'kreschə?

Haben Sie ein Unterhaltungsprogramm für Kinder?

Tem um programa de divertimento para crianças? tẽi ũ pro'grãma də diwərti'mẽntu 'para kri'ãnßasch?

Im Restaurant

Haben Sie einen Hochstuhl?

Tem uma cadeira alta? 'tẽi 'uma ka'däira 'alta?

Könnten Sie bitte das Fläschchen aufwärmen?

Podia-me aquecer o biberão, por favor? pu'diamə a'käßer u bibə'rãu, pur fa'wor?

Haben Sie ein Kindermenü?

Tem um menú para crianças? tẽi ũ mə'nu 'para kri'ãnßasch?

Können wir für die Kinder eine halbe Portion bekommen?

Podemos ter uma meia dose para as crianças? pu'demusch ter 'uma 'mäia 'dosə 'para asch kri'ãnßasch?

Können wir bitte *ein Extra-Gedeck / einen kleinen Löffel* für unser Kind bekommen?

Por favor, podemos ter *mais um talher / uma colher pequena* para as nossas crianças? pur fa'wor, pu'demusch ter *mais ũ ta'ljer / 'uma ko'ljär pə'kena* 'para asch 'noßasch kri'ãnßasch?

Vergnügungen

Gibt es *Schwimmunterricht / eine Skischule* für Kinder?

Há aqui *aulas de natação / uma escola de esqui* para crianças? a a'ki *'aulasch də nata'ßãu / 'uma isch'kola də isch'ki* 'para kri'ãnßasch?

Ist es für Kinder gefährlich?

É perigoso para crianças? ä pəri'gosu 'para kri'ãnßasch?

Gibt es auch ein Kinderbecken?	**Há também uma piscina para crianças?** a tãm'bẽi 'uma pisch'ßina 'para kri'ãnßasch?

Kinderbetreuung

Können Sie uns einen verlässlichen Babysitter empfehlen?	**Pode-nos indicar uma babysitter de confiança?** 'podənus ˜ĩndikar 'uma 'bäibißiter də kõn'fiãnßa?
Ab wie viel Jahren gibt es eine Kinderbetreuung?	**A partir de que idade há uma creche para crianças?** a par'tir də kə i'dadə a 'uma 'kreschə 'para kri'ãnßasch?

Gesundheit

Können Sie mir *einen Kinderarzt / ein Kinderkrankenhaus* empfehlen?	**Pode-me indicar *um pediatra / um hospital de crianças*?** 'podəmə ĩn'dikar *ũ pə'djatra / ũ osch'pital də kri'ãnßasch*?
Mein Kind ist allergisch gegen Milchprodukte.	**A minha criança é alérgica a lacticínios.** a 'mĩnja kri'ãnßa ä a'lärschika a lakti'ßinjusch.

► *Krankheiten und Beschwerden*, Seite 186

Reisen mit Kindern: weitere Wörter

Allergie	**a alergia** a alər'schia
Ausschlag	**o eczema** u ig'sema
Babyfläschchen	**o biberão** u bibə'rãu
Babyfon	**o baby phone** u 'bäibifon

Babypuder	o pó de talco para bebé u po də 'talku 'para bä'bä
Fläschchenwärmer	o aquecedor de biberão u a'keßədor də bibə'rãu
Impfpass	o boletim de vacinas u bulə'tĩ də wa'ßinasch
Insektenstich	a picada de insectos a pi'kada də ĩn'ßätusch
Kinderbett	a cama de criança a 'kama də kri'ãnßa
Kindersicherheitsgurt	o cinto de segurança para criança u 'ßintu də ßəgu'rãnßa 'para kri'ãnßa
Kinderteller	o prato de criança u 'pratu də kri'ãnßa
Kinderwagen	o carrinho de bebé u ka'rrinju də bä'bä
Kinderzuschlag	o suplemento para criança u ßuplə'mẽntu 'para kri'ãnßa
Laufstall	o parque de bebé u 'parkə də bä'bä
Mückenschutz	o repelente (de insectos) u rəpə'lẽntə (də ĩn'ßätusch)
Sauger	a tetina a tə'tina
Schirmmütze	o boné de pala u 'bonä də 'pala
Schnuller	a chupeta a schu'peta
Schwimmflügel	umas braçadeiras de natação 'umasch braßa'däirasch də nata'ßãu
Sohn	o filho u 'filju
Spielplatz	o parque infantil u 'parkə ĩn'fãntil
Spielzeug	o brinquedo u brĩn'kədu
Tochter	a filha a 'filja
Wickelkommode	a cómoda de mudar as fraldas a 'komoda də 'mudar asch 'fraldasch

Behinderte

Gibt es eine Rampe für Rollstuhlfahrer?
Há alguma rampa para deficientes em cadeira de rodas?

Wo ist der nächste Fahrstuhl?
Onde é o próximo elevador?

Um Hilfe bitten

Können Sie mir bitte helfen?	**Pode-me ajudar, por favor?** 'podəmə a‿schu'dar, pur fa'wor?
Ich bin gehbehindert.	**Eu sou deficiente motor.** e-u ßo dəfi'ßjẽntə mu'tor.
Ich bin körperbehindert.	**Eu sou deficiente físico.** e-u ßo dəfi'ßjẽntə 'fisiku.
Ich bin sehbehindert.	**Não vejo bem.** nãu 'wes‿cho bẽi.
Ich bin *hörgeschädigt / taub*.	**Eu *oiço mal / sou surdo*.** e-u *'oißu mal / ßo 'ßurdu*.
Ich höre schlecht.	**Eu oiço mal.** e-u 'oißu mal.
Können Sie bitte lauter reden?	**Pode falar mais alto, por favor?** 'podə fa'lar mais‿'altu, pur fa'wor?
Können Sie das bitte aufschreiben?	**Pode escrever isso, por favor?** 'podə is‿chkrə'wer 'ißu, pur fa'wor?

Unterwegs

Ist es für Rollstuhlfahrer geeignet?	**É adequado para deficientes em cadeira de rodas?** ä adəku'adu 'para dəfi'ßjẽntəs‿ẽi ka'däira də 'rodasch?
Gibt es eine Rampe für Rollstuhlfahrer?	**Há alguma rampa para deficientes em cadeira de rodas?** a al'guma 'rãmpa 'para dəfi'ßjẽntəs‿ẽi ka'däira də 'rodasch?
Gibt es hier eine Behindertentoilette?	**Há aqui uma casa de banho para deficientes?** a a'ki 'uma 'kasa də 'bãnju 'para dəfi'ßjẽntəsch?

info Viele Hotels sind inzwischen mit behindertengerechten Zimmern ausgestattet. Die Reise mit öffentlichen Verkehrsmitteln ist für Rollstuhlfahrer allerdings beschwerlich. Die U-Bahn in Lissabon ist für Rollstuhlfahrer nicht zugänglich.

Kann ich meinen (zusammenklappbaren) Rollstuhl mitnehmen?	**Posso levar a minha cadeira de rodas (de fechar)?** 'poßu lə'war a 'mĩnja ka'däira də 'rodasch (də fə'schar)?
Könnten Sie mir bitte beim *Einsteigen / Aussteigen* helfen?	**Podia-me ajudar a *entrar / sair*, por favor?** pu'diamə aschu'dar a *ẽntrar / ßa'ir*, pur fa'wor?
Könnten Sie mir bitte die Tür *öffnen / aufhalten*?	**Podia-me *abrir / segurar* a porta, por favor?** pu'diamə *a'brir / ßegu'rar* a 'porta, pur fa'wor?
Haben Sie einen Platz, wo ich meine Beine ausstrecken kann?	**Tem algum lugar, onde eu possa estender as pernas?** tẽi 'algũm lu'gar, 'õndə e-u 'poßa ischtẽn'der asch 'pernasch?

Im Hotel

Hat das Hotel behindertengerechte Einrichtungen?	**O hotel está feito também para deficientes?** u o'täl isch'ta 'fäitu tãm'bẽi 'para dəfi'ßjẽntesch?
Gibt es einen *ebenerdigen / stufenlosen* Eingang?	**Há uma entrada *no rés do chão / sem escalões*?** a 'uma ẽn'trada *nu 'räsch du schãu / ßẽi ischka'loisch*?

Haben Sie einen Rollstuhl für mich?	**Tem uma cadeira de rodas para mim?** tẽi 'uma ka'däira də 'rodasch 'para mĩ?
Können Sie mir das Gepäck *aufs Zimmer / zum Taxi* tragen?	**Pode-me levar a bagagem para o *quarto / taxi*?** 'podəmə lə'war a ba'gasch̃ei 'para u *'kwartu / 'takßi*?
Wo ist der nächste Fahrstuhl?	**Onde é o próximo elevador?** 'õndə ä u 'proßimu iləwa'dor?
Könnten Sie für mich den Knopf drücken?	**Podia carregar no botão, por favor?** pu'dia karrə'gar nu bu'tãu, pur fa'wor?

Behinderte: weitere Wörter

Begleitperson	**o acompanhante** u acõmpa'njãntə
behindertengerecht	**para deficientes** 'para dəfi'ßjẽntesch
Blindenhund	**o cão de cegos** u kãu də 'ßägusch
ebenerdig	**rés do chão** räsch du schãu
Hebebühne	**a plataforma elevatória** a plata'forma iləwa'toria
Krücke	**a muleta** a mu'leta
querschnittsgelähmt	**o hemiplégico** u emi'pläschiku
stufenlos	**sem escalões** ßẽi ischka'loisch
Taststock	**o bastão de cego** u basch'tãu də 'ßägu

Kommuni-kation

Ich hätte gern eine Telefonkarte.
Queria um cartão credifone.

Wo gibt es hier ein Internet-Café?
Onde há aqui um Ciber-Café?

Telefon

Wo kann ich hier telefonieren?

Onde posso telefonar, aqui perto?
'õndə 'poßu tələfu'nar, a'ki 'pärtuʔ

info Für öffentliche Telefonzellen sind Telefonkarten mit 50, 120 und 150 **unidades** (*Einheiten*) in Postämtern, den Läden der **Portugal Telecom** sowie in Zeitungskiosken erhältlich. Telefonieren können Sie außer in Postämtern und Telefonzellen auch überall dort, wo Sie ein grünes Schild mit einem roten Reiter und der Aufschrift **CTT Telefones** entdecken.

Ich hätte gern eine Telefonkarte (zu … Einheiten).

Queria um cartão credifone (com … unidades). kə'ria ũ kar'tãu krädi'fonə (kõ … uni'dadəsch).

Wie ist die Vorwahl von …?

Qual é o indicativo para …?
kwal ä u ĩndika'tiwu 'para …?

info Wenn Sie von Portugal nach Deutschland telefonieren wollen, wählen Sie zunächst die Vorwahl für Deutschland 0049, dann die Ortsnetzkennzahl ohne 0 und anschließend die Rufnummer, z. B. 0049 30 … für Berlin.

Hallo? Hier ist …

Está? Aqui fala …
isch'taʔ a'ki 'fala …

Ich möchte … sprechen.

Queria falar com …
kə'ria fa'lar kõ …

… lamento, mas não está.

… ist leider nicht da.

Vou fazer a ligação.

Ich verbinde.

Por favor, não desligue.	Bitte bleiben Sie am Apparat.
Ab wie viel Uhr gilt der Nachttarif?	A partir de que horas conta a tarifa noturna? a par'tir də kə 'orasch 'kõnta a ta'rifa no'turna?
Was kostet ein 3-minütiges Gespräch nach Deutschland?	Quanto custa um telefonema de três minutos para a Alemanha? 'kwãntu 'kuschta ũ tələfo'nema də tresch mi'nutusch 'para a ale'mãnja?
Bitte ein R-Gespräch.	Por favor, um telefonema a pagar no destino. pur fa'wor, ũ tələfo'nema a pa'gar nu dəsch'tinu.
Dirija-se à cabina …	Gehen Sie in Kabine …
A linha está ocupada.	Die Leitung ist besetzt.
Ninguém atende.	Es meldet sich niemand.

info In Portugal, auf Madeira und den Azoren stehen Ihnen drei mobile Telefonnetze zur Verfügung. Die Landesvorwahl lautet für Verbindungen von Portugal nach Deutschland 0049, von Deutschland nach Portugal 00351.

Internet-Café

Wo gibt es hier ein Internet-Café?	Onde há aqui um Ciber-Café? 'õndə a aki ũ ßi'ber-ka'fä?
Ich möchte eine E-Mail senden.	Quero mandar um E-Mail. 'käru mãn'dar ũ i'mäil.
Welchen Computer kann ich benutzen?	Qual é o computador que posso usar? 'kwal‿ä u kõmputa'dor kə 'poßu u'sar?

Was kostet das für eine Viertelstunde?	**Quanto custa por um quarto de hora?** 'kwãntu 'kuschta pur ũ 'kwartu dəˌ'ora?
Könnten Sie mir helfen?	**Podia-me ajudar?** pu'diamə aschu'dar?

info Wer auch im Urlaub im Internet surfen möchte, findet in Großstädten und Touristenzentren **Ciber-Cafés**, die einen preiswerten Zugang zum Netz ermöglichen.

E-Mail

Atrás	Zurück
De volta	Zurück
Elementos eliminados	Papierkorb
Elementos enviados	Versendete Mails
Eliminar	Löschen
Entrada de correio	Posteingang
Enviar	Senden
Guardar	Speichern
Imprimir	Drucken
Ler o mail	Mail lesen
Noticias novas	Neue Nachrichten
Participar a saída	Abmelden
Rascunho	Entwürfe
Reenviar	Weiterleiten
Responder a todos	Antwort an alle
Resposta	Antwort
(Escrever) Um novo Mail	Neue Mail (verfassen)

Essen und Trinken

Ich möchte nur eine Kleinigkeit essen.
Só queria comer qualquer coisa pouca.

Wir möchten getrennt bezahlen.
Queríamos pagar separadamente.

Reservieren und Platz nehmen

Wo gibt es hier in der Nähe …	**Onde há aqui perto …** 'õndə a a'ki 'pärtu …
– ein Café?	**– um café?** ũ ka'fä?
– eine Kneipe?	**– uma tasca?** 'uma 'taschka?
– ein preiswertes Restaurant?	**– um restaurante barato?** ũ rəschtau'rãntə ba'ratu?
– ein typisches Restaurant?	**– um restaurante típico?** ũ rəschtau'rãntə 'tipiku?
Einen Tisch für … Personen bitte.	**Uma mesa para … pessoas, por favor.** 'uma 'mesa 'para … pə'ßoasch, pur fa'wor.
Ich möchte einen Tisch für *zwei / sechs* Personen um … Uhr reservieren.	**Queria reservar uma mesa para *duas / seis* pessoas para as … horas.** kə'ria rəsər'war 'uma 'mesa 'para *duasch / ßəisch* pə'ßoasch 'para asch … 'orasch.
Wir haben einen Tisch für … Personen reserviert (auf den Namen …).	**Nós reservámos uma mesa para… pessoas (em nome de …).** nosch rəsər'wamus‿'uma 'mesa 'para… pə'ßoasch (ẽi 'nomə də …).
Ist dieser *Tisch / Platz* noch frei?	**Esta *mesa / lugar* está livre?** 'eschta *'mesa / lu'gar*‿isch'ta 'liwrə?
Entschuldigung, wo sind hier die Toiletten?	**Desculpe, onde são aqui as casas de banho?** dəsch'kulpə, 'õndə ßãu a'ki asch 'kasasch də 'bãnju?

► für die Antwort: *Orts- und Richtungsangaben*, Seite 38

Zona de fumador ou não fumador?	Raucher- oder Nichtraucherzone?

Speisekarte

Saladas

Salate

salada ßa'lada	Salat
salada de alface də al'faßə	grüner Salat
salada de tomate də tu'matə	Tomatensalat
salada de bacalhau à camponesa də baka'ljau a kãmpu'nesa	Stockfischsalat nach Bauernart
salada de polvo də 'polwu	Oktopussalat

Acepipes

Kalte Vorspeisen

abacate recheado com atum aba'katə rəschi'adu kõ a'tũ	Avocado mit Thunfisch
bocadinhos de queijo buka'dinjusch də 'käischu	kleine Käsestückchen
carnes frias 'karnəsch 'friasch	Aufschnitt
fatias de melão com presunto fa'tiasch də mə'lãu kõ prə'sũntu	Melonenscheiben mit Schinken
fiambre fi'ãmbrə	gekochter Schinken
fofinhos de pimento com camarão fu'finjusch də pi'mẽntu kõ kama'rãu	Pastete mit Paprika und Krabben
gaspacho gasch'paschu	kalte Suppe mit Tomaten, Gurke, Paprika, Knoblauch und Brot

ovos recheados frios 'owusch rəschi'adusch 'friusch	gefüllte Eier
presunto prə'sũntu	geräucherter Schinken
rissóis de camarão ri'ßoisch də kama'rãu	Krabbenkroketten
croquetes de carne kro'kätəsch də 'karnə	Fleischkroketten
rodelinhas de cenoura rudə'linjasch də ßə'nora	Karottenscheiben
lombo de porco fumado 'lõmbu də 'porku fu'madu	geräucherte Schweinelende
tomates frios recheados com marisco e salada tu'matəsch 'friusch rəschi'adusch kõ ma'rischku ə ßa'lada	kalte Tomaten, gefüllt mit Herzmuscheln und Salat

Entradas

Warme Vorspeisen

alcachofras no forno alka'schofrasch nu 'fornu	Artischocken, im Ofen gebacken
bocadinhos de lagosta buka'dinjusch də la'goschta	Langustenstückchen
chouriça com vinho scho'rißa kõ 'wĩnju	Schweinswurst mit Wein
lulas recheadas 'lulasch rəschi'adasch	gefüllte Tintenfische
mexilhões recheados məschi'ljõisch rəschi'adusch	gefüllte Miesmuscheln
terrina de legumes tə'rrina də lə'guməsch	Gemüseterrine

Sopas

Suppen

caldo verde	'kaldu 'werdə	Suppe mit gehobeltem Grünkohl, Kartoffeln und Salami
canja	'kãnscha	Hühnersuppe
sopa	'ßopa	Suppe
sopa de camarão	də kama'rãu	Krabbensuppe
sopa de feijão	də fäi'schãu	Bohnensuppe
sopa de legumes	də lə'guməsch	Gemüsesuppe

Sandes

Snacks

filetes de bacalhau	fi'lätesch də baka'ljau	gebratene Stockfischstücke
prego no pão	'prägu nu 'pãu	gebratenes Fleisch im Brotteig
sandes	'ßãndəsch	Sandwich
sandes de fígado	də 'figadu	Sandwich mit gebratener Leber
sandes mistas	'mischtasch	Sandwich mit Käse und Schinken

Espetadas

Spieße

espetadas	ischpə'tadasch	Spieße

espetadas de carne de frango də 'karnə də 'frãngu	Hühnerfleischspieße
espetadas de carne de vaca də 'karnə də 'waka	Rindfleischspieße
espetadas de carne picada də 'karnə pi'kada	Hackfleischspieße
espetadas de porco də 'porku	Schweinefleischspieße

Carnes

Fleischgerichte

açorda de feijão com carne a'ßorda də fäi'schãu kõ 'karnə	Eintopf mit Brot, Bohnen und Fleisch
alheiras de mirandela com batata cozida a'ljäirasch də mirãn'däla kõ ba'tata ku'sida	Schweinswurst mit Knoblauch, mit gekochten Kartoffeln in der Pfanne gebraten
bife 'bifə	Beefsteak
bife a cavalo a ka'walu	Beefsteak mit einem Ei, Reis und Pommes frites
bife à diplomata a diplu'mata	Beefsteak mit Brot, Eiern, Kartoffeln und Schinken
bife à portuguesa a purtu'gesa	Beefsteak mit Knoblauch, Schinken und Weinsoße
bife com vinho do Porto kõ 'wĩnju du 'portu	Beefsteak mit Portwein
cabrito assado ka'britu a'ßadu	gebackenes Zicklein
carne estufada 'karnə ischtu'fada	geschmortes Fleisch mit Kartoffeln

carne de porco à alentejana 'karnə də 'porku a alẽntə'schana	Schweinefleisch nach Alentejaner Art
chanfana schãn'fana	speziell geschmortes Ziegen- oder Lammfleisch
coelho à caçadora ko'elju a kaßa'dora	Kaninchen nach Jägerart
costeletas de carneiro kuschtə'letasch də kar'näiru	Hammelkoteletts
costeletas de porco grelhadas kuschtə'letasch də 'porku gri'ljadasch	Schweinekoteletts vom Grill
costeletas de vitela kuschtə'letasch də wi'täla	Kalbskoteletts
cozida à portuguesa ku'sida a purtu'gesa	Gericht aus verschiedenen Fleischsorten, Wurst, Kohl, Kartoffeln und Bohnen
empadão ĩmpa'dãu	Fleisch-Kartoffel-Eintopf
ensopado de cabrito ĩnsu'padu də ka'britu	in Zwiebeln geschmortes Zicklein
feijoada fäischo'ada	Bohneneintopf
feijoada à brasileira a brasi'läira	Bohneneintopf aus schwarzen Bohnen mit Schweinefleisch nach brasilianischer Art
feijoada à trasmontana a traschmõn'tana	Bohneneintopf mit Schweinefleisch nach trasmontanischer Art
fígado grelhado 'figadu gri'ljadu	gegrillte Leber
leitão assado läi'tãu a'ßadu	gebratenes Ferkel

língua estufada 'lĩngua ischtu'fada	geschmorte Rinderzunge
perna de carneiro assada 'pärna də kar'näiru a'ßada	Hammelkeule
porco com ameijoas 'porku kõ a'mäischuasch	Schweinefleisch mit Miesmuscheln
rim grelhado rĩ gri'ljadu	gegrillte Niere
tripas à moda do Porto 'tripas‿a 'moda du 'portu	Eintopf mit weißen Bohnen und Kutteln

Aves

Geflügel

arroz de Pato de Braga a'rrosch də 'patu də 'braga	gebratene Ente mit Schinkenreis
faisão na caçarola fai'ßãu na kaßa'rola	Fasan in der Kasserolle
fígados de galinha 'figadusch də ga'linja	Hühnerleber
frango assado 'frãngu a'ßadu	gebratenes Hähnchen
frango assado com cerveja branca kõ ßər'wescha 'brãnka	gebratenes Hähnchen mit Weißbier
frango assado com vinho do Porto kõ 'wĩnju do 'portu	gebratenes Hähnchen mit Portwein
moelas com molho mo'älasch kõ 'molju	Hühnermagen mit Soße
perdiz assada com laranjas pər'dis‿a'ßada kõ la'rãnschasch	gebratenes Rebhuhn mit Orangen
peru assado pə'ru a'ßadu	gebratener Truthahn

Peixes

Fisch

açorda de peixe a'ßorda də 'päischə	Eintopf mit Brot und Fisch
bacalhau baka'ljau	Stockfisch
bacalhau à brás a brasch	Stockfisch mit Kartoffeln und Ei in der Pfanne gebraten
bacalhau assado com batata a murro a'ßadu kõ ba'tata a 'murru	Stockfisch mit Kartoffeln gebraten
bacalhau com natas kõ 'natasch	Stockfisch mit Sahne
bacalhau com todos kõ 'todusch	Stockfisch mit Kartoffeln, Kohl und Ei
caldeirada à pescador kaldäi'rada a pəschka'dor	Fischeintopf nach Fischerart
carapaus fritos com cebola kara'pausch 'fritusch kõ ßə'bola	in der Pfanne gebratener Knochenfisch mit Zwiebeln
ensopado de enguias ĩnsu'padu də ĩn'giasch	in Brot geschmorter Aal
garoupa assada no forno ga'ropa a'ßada nu 'fornu	im Ofen gebratener Barsch
lagosta fingida la'goschta fĩn'schida	gebratene Languste mit Tomaten und Eiern
linguado grelhado lĩngu'adu gri'ljadu	gegrillte Seezunge
lulas 'lulasch	Tintenfisch
lulas com piri-piri kõ 'piri-'piri	Tintenfisch mit scharfer Soße

lulas de caldeirada də kaldäi'rada	Tintenfisch als Eintopf
pargo assado 'pargu a'ßadu	gebratene Seebrasse
pescada assada pəsch'kada a'ßada	gebratener Schellfisch
polvo 'polwu	Oktopus
sardinhas ßar'dinjasch	Sardinen
sardinhas assadas na brasa a'ßadasch na 'brasa	gebratene Sardinen
sardinhas com ovo kõ 'owu	Sardinen mit Eiern
truta assada 'truta a'ßada	gebratene Forelle

Marisco

Muscheln und Schalentiere

camarões kama'rõisch	Krabben
caracoletas karaku'letasch	Weinbergschnecken
caranguejo karän'geschu	Krebs
lagosta la'goschta	Languste
lagostins lagusch'tĩnsch	Scampi
marisco em molho de vinho ma'rischku ẽi 'molju də 'wĩnju	Meeresfrüchte in Weinsoße
mexilhões məschi'ljõisch	Miesmuscheln
ostras 'oschtrasch	Austern

Legumes

Gemüse

alcachofras alka'schofrasch	Artischocken
cenouras ßə'norasch	Möhren
cogumelos kugu'mälusch	Pilze
couve 'kowə	Kohl

couve flor flor	Blumenkohl
couve galega ga'lega	Grünkohl
ervilhas ir'wiljasch	Erbsen
espinafre ischpi'nafrə	Spinat
favas 'fawas	dicke Bohnen
feijões fäi'schõisch	Bohnen
feijões brancos 'brãnkusch	weiße Bohnen
feijões verdes 'werdəsch	grüne Bohnen
mistura de legumes misch'tura də lə'guməsch	gemischtes Gemüse
pimento pi'mẽntu	Paprika

Acompanhamentos

Beilagen

arroz a'rrosch	Reis
batatas ba'tatasch	Kartoffeln
batatas cozidas ku'sidasch	gekochte Kartoffeln
batatas fritas aos palitos 'fritas‿ausch pa'litusch	Pommes frites
puré de batata pu'rä də ba'tata	Kartoffelpüree

Como queria?

Wie hätten Sie's denn gern?

assado no forno a'ßadu nu 'fornu	gebacken
bem passado bẽi pa'ßadu	durchgebraten
cozido ku'sidu	gekocht
estufado ischtu'fadu	gedünstet
feito em casa 'fäitu ẽi 'kasa	hausgemacht

frito 'fritu	gebraten
gratinado grati'nadu	überbacken
grelhado gri'ljadu	gegrillt
recheado rəschi'adu	gefüllt

Queijos

Käse

queijo de cabra 'käischu də 'kabra	Ziegenkäse
queijo de ovelha 'käischu də u'welja	Schafskäse
queijo de vaca 'käischu də 'waka	Kuhkäse

Sobremesas

Nachtisch

arroz doce a'rrosch 'doßə	Reispudding
creme 'krämə	Creme
leite creme 'läitə 'krämə	Milchcreme
doce 'doßə	Süßspeise
doce de melão də mə'lãu	süße Melonenspeise
doce de ovos də 'owusch	süße Eierspeise
gelado schə'ladu	Eis
gelado de fruta də 'fruta	Fruchteis
pudim pu'dĩ	Pudding
pudim de amêndoa də a'mẽndua	Mandelpudding
pudim de batata də ba'tata	Kartoffelpudding
pudim de caramelo də kara'mälu	Karamellpudding

pudim de maçã də ma'ßã	Apfelpudding
pudim flan flã	Flanpudding
queijadas de Évora käi'schadasch də 'äwura	süße Käsetörtchen
salada de frutas ßa'lada də 'frutasch	Obstsalat

Fruta

Obst

ananás ana'nasch	Ananas
banana ba'nana	Banane
cerejas ßə'reschasch	Kirschen
damascos da'maschkusch	Aprikosen
figos 'figusch	Feigen
laranja la'rãnscha	Orange
maçã ma'ßã	Apfel
manga 'mãnga	Mango
melancia məlãn'ßia	Wassermelone
melão mə'lãu	Melone
morangos mu'rãngusch	Erdbeeren
pêra 'pera	Birne
pêssego 'peßəgu	Pfirsich
tâmaras 'tamarasch	Datteln
uvas 'uwasch	Weintrauben

Bolos e pastéis

Kuchen und Gebäck

bolo 'bolu	Kuchen
bolo de coco də 'koku	Kokosnusskuchen

bolo de amêndoa də a'mẽndua	Mandelkuchen
bolo de laranja də la'rãnscha	Orangenkuchen
bolo de nozes də 'nosəsch	Nusskuchen
bolo rei räi	Weihnachtsnussbrot mit kandierten Früchten
broa 'broa	portugiesisches Maisbrot
pão de ló pãu də lo	Kuchen nur mit Eiern, Zucker und Mehl
pastéis folhados pasch'täisch fo'ljadusch	Blätterteiggebäck
bolo inglês 'bolu ĩn'glesch	Königskuchen
bola de Berlim 'bola də ber'lĩ	Krapfen
eclair ə'kläir	Windbeutel

Bebidas

Getränke

Aperitivos

Aperitifs

Anis a'nisch	Anisschnaps
licor li'kor	Likör
licor de laranja də la'rãnscha	Orangenlikör
licor de ginja də 'schĩnscha	Sauerkirschlikör
vinho do Porto 'wĩnju du 'portu	Portwein

Vinhos

Weine

vinho 'wĩnju	Wein
vinho branco 'brãnku	Weißwein
vinho tinto 'tĩntu	Rotwein
vinho rosé ro'se	Rosé
vinho verde 'werdə	moussierender Wein
vinho da casa da 'kasa	Hauswein
vinho da região da rəschi'ãu	Landwein
vinho de mesa də 'mesa	Tischwein
champanhe schãm'panjə	Champagner, Sekt

Outras bebidas alcoólicas

Andere alkoholische Getränke

águardente agwar'dẽntə	klarer Schnaps
batida ba'tida	Mixgetränk aus Zuckerrohrschnaps und Obstsaft
cachaça ka'schaßa	(Zuckerrohr-)Schnaps
caipirinha kaipi'rinja	Mixgetränk aus Zuckerrohrschnaps und Limonen
cerveja ßər'wescha	Bier
cerveja sem álcool sẽi alku'ol	alkoholfreies Bier
cerveja preta 'preta	dunkles Bier
cerveja branca 'brãnka	helles Bier
fino 'finu	Bier vom Fass

Bebidas sem álcool

Alkoholfreie Getränke

água mineral	'agwa minə'ral	Mineralwasser
água com gás	kõ gasch	Mineralwasser mit Kohlensäure
água sem gás	sẽi gasch	Mineralwasser ohne Kohlensäure
laranjada	larãn'schada	Orangeade
limonada	limu'nada	Limonade
sumo	'ßumu	Saft
sumo de laranja	də la'rãnscha	Orangensaft

Bebidas quentes

Heiße Getränke

bica	'bika	Espresso
café	ka'fä	Kaffee
chá	scha	Tee
chá com leite	kõ 'läitə	Tee mit Milch
chá com limão	kõ li'mãu	Tee mit Zitrone
expresso	äisch'präßu	Espresso
galão	ga'lãu	Milchkaffee *im Glas*
garoto	ga'rotu	Milchkaffee *in einer kleinen Tasse*
meia de leite	'mäia də 'läitə	Milchkaffee *in einer großen Tasse*
pingo	'pĩngu	Kaffee mit Milch *in einer kleinen Tasse*

Bestellen

Die Karte bitte.	**A ementa, por favor.** a i'mẽnta, pur fa'wor.
Ich möchte nur eine Kleinigkeit essen.	**Só queria comer qualquer coisa pouca.** ßo kə'ria ku'mer kwal'kär 'koisa 'poka.
Gibt es jetzt noch etwas Warmes zu essen?	**Ainda há qualquer coisa quente para comer?** a'ĩnda a kwal'kär 'koisa 'kẽntə 'para ku'mer?
Ich möchte nur etwas trinken.	**Só queria beber qualquer coisa.** ßo kə'ria bə'ber kwal'kär 'koisa.
O que queria beber?	Was möchten Sie trinken?
Ich möchte …	**Queria …** kə'ria …
– ein Glas Rotwein.	– **um copo de vinho tinto.** ũ 'kopu də 'wĩnju 'tĩntu.
– eine Flasche Weißwein.	– **uma garrafa de vinho branco.** 'uma ga'rrafa də 'wĩnju 'brãnku.
– einen (halben) Liter Hauswein.	– **um litro (meio litro) de vinho da casa.** ũ 'litru ('mäiu 'litru) də 'wĩnju da 'kasa.
– ein Viertel Rosé.	– **um quarto de rosé.** ũ 'kwartu də ro'se.
– ein Bier.	– **uma cerveja.** 'uma ßər'wescha.
– eine Karaffe Wasser.	– **um jarro com água.** ũ 'scharru kõ 'agwa.
– noch etwas Brot.	– **mais um pouco de pão.** mais ũ 'poku də pãu.
– eine *kleine / große* Flasche Mineralwasser.	– **uma garrafa de água mineral *pequena / grande*.** 'uma ga'rrafa də 'agwa minə'ral *pe'kena / 'grãndə*.

Haben Sie auch offenen Wein?	**Também tem vinho aberto?** tãm'bẽi tẽi 'wĩnju a'bärtu?

info Portugal ist bekannt für seine guten Weine, sei es der **Port** als Aperitif- oder Dessertwein, der **Vinho Verde**, ein spritzig-herber Wein aus dem Nordwesten, oder der **Dão** (rot oder weiß) aus der gleichnamigen Anbauregion. Die meisten Restaurants führen darüber hinaus einen preisgünstigen Hauswein.

O que queria comer?	Was möchten Sie essen?
Ich möchte …	**Queria …** kə'ria …
– das Menü zu … Euro.	**– o menu de … euro.** u mə'nu də … 'e-uro.
– eine Portion …	**– uma dose …** 'uma 'dosə …
– ein Stück …	**– um pedaço …** ũ pə'daßu …
Was ist heute das Tagesgericht?	**Qual é hoje o prato do dia?** kwal‿ä 'oschə u 'pratu du 'dia?
Was sind die Spezialitäten aus dieser Region?	**Quais são os pratos especiais desta região?** 'kwaisch ßãu usch 'pratus‿əschpəßi'aisch 'deschta rəschi'ãu?

info Die portugiesische Küche ist reichhaltig und ausgesprochen schmackhaft. Besonders Liebhaber von Fisch und Meeresfrüchten kommen auf ihre Kosten: Die Auswahl reicht von einfachen Sardinen über eine Vielzahl von Fisch- und Muschelarten bis hin zu Krabben oder Langusten. Als Beilage gibt es Kartoffeln oder Reis und frischen Salat, auf den Sie nicht verzichten sollten. Gewürzt wird häufig **ao natural**, mit etwas Salz, Olivenöl und Essig.

Was empfehlen Sie mir?	**O que me aconselha?** u kə mə akõn'ßelja?
Haben Sie …	**Tem …** tẽi …
– diabetische Kost?	– **comida para diabéticos?** ku'mida 'para dia'bätikusch?
– Diätkost?	– **comida de dieta?** ku'mida də di'äta?
– vegetarische Gerichte?	– **pratos vegetarianos?** 'pratusch wəschətari'anusch?
Ist … in dem Gericht? Ich darf das nicht essen.	**O prato tem …? Não posso comer isso.** u 'pratu tẽi …? nãu 'poßu ku'mer 'ißu.
Für mich bitte ohne …	**Para mim, por favor, sem …** 'para mĩ, pur fa'wor, ßẽi …

► *Lebensmittel: weitere Wörter*, ab Seite 111

O que vai comer de *entrada / sobremesa*?	Was nehmen Sie als *Vorspeise / Nachtisch*?
Danke, ich nehme *keine Vorspeise / keinen Nachtisch*.	**♂ Obrigado (♀ Obrigada), não vou comer *entrada / sobremesa*.** ♂ ubri'gadu (♀ ubri'gada), nãu wo ku'mer *ẽn'trada / ßobrə'mesa*.

Könnte ich … statt … haben?	**Podia-me dar … em vez de …?** pu'diamə dar … ẽi wesch də …?
Como queria o bife?	Wie möchten Sie Ihr Steak?
Blutig.	**Em sangue.** ẽi 'ßãnge.
Englisch.	**Mal passado.** mal pa'ßadu.
Medium.	**Ao ponto.** au 'põntu.
Gut durchgebraten.	**Bem passado.** bẽi pa'ßadu.
Bitte bringen Sie mir noch …	**Por favor, traga-me ainda …** pur fa'wor, 'tragamə a'ĩnda …

Reklamieren

Das habe ich nicht bestellt. Ich wollte …	**Não pedi isso. Eu queria …** nãu pə'di 'ißu. e-u kə'ria …
Haben Sie unser … vergessen?	**Esqueceu-se ♂do nosso (♀da nossa) …?** isch'keße-ußə ♂do 'noßu (♀da 'noßa) …?
Hier fehlt noch …	**Aqui falta ainda …** a'ki 'falta a'ĩnda …
Das Essen ist *kalt / versalzen*.	**O comer está *frio / salgado*.** u ku'mer isch'ta *'friu / ßal'gadu*.
Das Fleisch ist nicht lang genug gebraten.	**A carne não está suficientemente passada.** a 'karnə nãu isch'ta ßufißjẽntə'mẽntə pa'ßada.
Das Fleisch ist zäh.	**A carne é dura.** a 'karnə ä 'dura.
Bitte nehmen Sie es zurück.	**Por favor, leve isto outra vez.** pur fa'wor, 'läwə 'ischtu 'otra wesch.

► zu Lob: *Gefallen und Missfallen ausdrücken*, Seite 19

Bezahlen

Die Rechnung bitte!	**A conta por favor!** a 'konta pur fa'wor!
Ich möchte eine Quittung bitte.	**Eu quero um recibo, por favor.** e-u 'käru ũ rə'ßibu, pur fa'wor.
Wir möchten getrennt bezahlen.	**Queríamos pagar separadamente.** kə'riamusch pa'gar ßəparada'mẽntə.
Bitte alles zusammen.	**Por favor, tudo junto.** pur fa'wor, 'tudu 'schũntu.
Soube-lhe bem?	Hat es Ihnen geschmeckt?
Sagen Sie bitte dem Koch mein Kompliment!	**Diga ao cozinheiro que estava excelente!** 'diga au kusi'njäiru kə isch'tawa äischßə'lẽntə!

info Die Preise in den portugiesischen Restaurants liegen etwas niedriger als in Deutschland. In vielen Gaststätten wird ein täglich wechselndes, preisgünstiges **prato do dia** (*Tagesgericht*) angeboten. Beachten Sie, dass Brot, Butter, Oliven o. ä. (unaufgefordert serviert) auf der Rechnung erscheinen. Die Bedienung ist zwar im Preis inbegriffen, aber ein Trinkgeld von etwa 10 % der Rechnungssumme ist durchaus üblich.

Ich glaube, hier stimmt etwas nicht.	**Penso que aqui há um engano.** 'pẽnßu kə a'ki a ũ ẽn'ganu.
Rechnen Sie es mir bitte vor.	**Faça a conta aqui de novo, por favor.** 'faßa a 'konta a'ki də 'nowu, pur fa'wor.
Es stimmt so.	**Fica assim.** 'fika a'ßĩ.
Vielen Dank.	**Muito ♂ obrigado (♀ obrigada).** 'mujtu ♂ ubri'gadu (♀ ubri'gada).

Gemeinsam essen

Guten Appetit!	**Bom apetite!** bõ apə'titə!
Danke, gleichfalls!	**♂ Obrigado (♀ Obrigada), igualmente!** ♂ ubri'gadu (♀ ubri'gada), igual'mẽntə!
Zum Wohl!	**Saúde!, À nossa!** ßa'udə!, a 'noßa!
Está-*lhe* / -*te* a saber bem?	Schmeckt es *lhnen* / *dir*?
Danke, sehr gut.	**Sim, muito bem.** sĩ, 'mujtu bẽi.
Mais um pouco de …?	Noch etwas …?
Ja, gerne.	**Sim, com todo o gosto.** sĩ, kõ 'todu u 'goschtu.
Danke, ich bin satt.	**♂ Obrigado (♀ Obrigada), estou ♂ satisfeito (♀ satisfeita).** ♂ ubri'gadu (♀ ubri'gada), isch'to ♂ ßatisch'fäitu (♀ ßatisch'fäita).
Was ist das?	**O que é isto?** u kə ä 'ischtu?

Würden Sie / Würdest du mir bitte … reichen?	Podia / Podias-me chegar …, por favor? *pu'dia / pu'diasch*-mə schə'gar …, pur fa'wor?
Ich möchte keinen Alkohol trinken.	Não quero beber bebidas alcoólicas. nãu 'käru bə'ber bə'bidas‿alku'olikasch.
Stört es *Sie / dich*, wenn ich rauche?	♂ *Incomodo-o (♀ Incomodo-a) / Incomodo-te* se fumo? *♂ ĩnko'modu-u (♀ ĩnko'modua) / ĩnko'modutə* ßə 'fumu?
Danke für die Einladung.	♂ Obrigado (♀ Obrigada) pelo convite. ♂ ubri'gadu (♀ ubri'gada) 'pəlu kõn'witə.
Ich möchte *Sie / dich* einladen.	Queria ♂ *convidá-lo (♀ convidá-la) / convidar-te*. kə'ria ♂ *kõwi'dalu (♀ kõwi'dala) / kõwi'dartə*.
Es war ausgezeichnet.	Estava excelente. isch'tawa äischßə'lẽntə.

► *Bitten und danken*, Seite 20

Essen und Trinken: weitere Wörter

► *Lebensmittel*, Seite 110

Abendessen	o jantar u schãn'tar
Aschenbecher	o cinzeiro u ßin'säiru
Bedienung	o serviço u ßər'wißu
Beilage	o acompanhamento u akõmpanja'mẽntu
Besteck	o talher u ta'ljär
bestellen	pedir pə'dir
bezahlen	pagar pa'gar

bezahlen, getrennt	pagar separado pa'gar ßəpa'radu
bezahlen, zusammen	pagar junto pa'gar schũntu
Brot	o pão u pãu
Brot, belegtes	a sanduíche a ßãn'dwischə
Brötchen	o pãozinho u pãu'sinju
Butter	a manteiga a mãn'täiga
Diät	a dieta a di'äta
durstig sein	ter sede ter 'ßedə
essen	comer ku'mer
Essen	a comida a ku'mida
Essig	o vinagre u wi'nagrə
fett	gordo 'gordu
Fisch	o peixe u 'päischə
Flasche	a garrafa a ga'rrafa
Fleisch	a carne a 'karnə
frisch	fresco 'freschku
Frühstück	o pequeno-almoço u pə'kenu al'moßu
frühstücken	tomar o pequeno-almoço tu'mar u pə'kenu al'moßu
Gabel	o garfo u 'garfu
Gang	o prato u 'pratu
Gebäck	a doçaria a dußa'ria
Gedeck	o talher completo, a ementa fixa u ta'ljär kõm'plätu, a i'mẽnta 'fikßa
Gemüse	os legumes usch lə'guməsch
Gericht	o prato u 'pratu
Getränk	a bebida a bə'bida
gewürzt	condimentado kõndimẽn'tadu
Glas	o copo u 'kopu
Gräte	a espinha a isch'pĩnja
Hauptgericht	o prato principal u 'pratu prĩnßi'pal
hausgemacht	feito em casa 'fäitu ẽi 'kasa
heiß	quente 'kẽntə
hungrig sein	ter fome ter 'fomə

Joghurt	o iogurte u io'gurtə
Kakao	o cacau u ka'kau
kalt	frio 'friu
Kartoffeln	as batatas asch ba'tatasch
Käse	o queijo u 'käischu
Kellner	o empregado u ẽmpre'gadu
Kellnerin	a empregada a ẽmpre'gada
Ketchup	o ketchup u kət'schap
Kneipe	a tasca a 'taschka
Knoblauch	o alho u 'alju
Kuchen	o bolo u 'bolu
Löffel	a colher a ku'ljär
mager	magro 'magru
Margarine	a margarina a marga'rĩna
Marmelade	o doce u 'doße
Mayonnaise	a maionese a maju'näsə
Menü	o menu u mə'nu
Messer	a faca a 'faka
Mineralwasser (*mit / ohne* Kohlensäure)	a água mineral (*com / sem* gás) a 'agwa minə'ral (*kõ / ßẽi* gasch)
Mittagessen	o almoço u al'moßu
Nachtisch	a sobremesa a ßobrə'mesa
Nudeln	a massa a 'maßa
Obst	a fruta a 'fruta
Öl	o óleo u 'oliu
Pfeffer	a pimenta a pi'mẽnta
Pilze	os cogumelos usch kugu'mälusch
Pizza	a pizza a 'pisa
Portion	a dose a 'dosə
Restaurant	o restaurante u rəschtau'rãntə
Rindfleisch	a carne de vaca a 'karnə də 'waka
roh	cru kru
Rohkost	o regime vegetariano (comida não cozida) u rə'schimə wəschəta'rianu (ku'mida nãu ku'sida)

Sahne	as natas asch 'natasch
Salat	a salada a ßa'lada
Salatsoße	o molho da salada u 'molju da ßa'lada
Salz	o sal u ßal
Salzstreuer	o saleiro u ßa'läiru
satt sein	estar satisfeito isch'tar ßatisch'fäitu
sauer	ácido 'aßidu
scharf	picante pi'kãntə
schmecken	provar, saber a pro'war, ßa'ber a
Schonkost	a dieta a di'äta
Senf	a mostarda a musch'tarda
Serviette	o guardanapo u gwarda'napu
Soße	o molho u 'molju
Spezialität	a especialidade a ischpəßjali'dadə
Stück	o pedaço u pə'daßu
Stuhl	a cadeira a ka'däira
Suppe	a sopa a 'ßopa
süß	doce 'doßə
Süßstoff	a sacarina a ßaka'rina
Tasse	a chávena a 'schawəna
Tee	chá scha
Teelöffel	a colher de chá a ku'ljär də scha
Teller	o prato u 'pratu
Tisch	a mesa a 'mesa
trinken	beber bə'ber
Trinkgeld	a gorgeta a gur'scheta
vegetarisch	vegetariano wəschəta'rianu
Vorspeise	a entrada a ẽn'trada
Zahnstocher	o palito para os dentes u pa'litu 'para usch 'dẽntəsch
Zucker	o açúcar u a'ßukar

Einkaufen

Was ist das?
O que é isto?

Kann ich probieren?
Posso provar?

Preise verhandeln und bezahlen

Wie viel kostet das?	**Quanto custa isto?** 'kwãntu 'kuschta 'ischtu?
Was *kostet / kosten* …?	**Quanto *custa / custam* …?** 'kwãntu *'kuschta / 'kuschtãu* …?
Das ist mir zu teuer.	**Isso é muito caro.** 'ißu ä 'mujtu 'karu.
Haben Sie auch etwas Preiswerteres?	**Tem também qualquer coisa mais barata?** tẽi tãm'bẽi kwal'kär 'koisa maisch ba'rata?
Können Sie mir mit dem Preis etwas entgegenkommen?	**Pode-me fazer um desconto?** 'podəmə fa'ser‿ũ dəsch'kontu?
Geben Sie einen Nachlass, wenn ich bar zahle?	**Pode baixar o preço, se pagar com dinheiro?** 'podə 'baischar‿u 'prəßu, ßə pa'gar kõ di'njäiru?
Haben Sie ein Sonderangebot?	**Tem uma oferta especial?** tẽi 'uma u'färta ischpəßi'al?
Kann ich mit (dieser) Kreditkarte zahlen?	**Posso pagar com (este) cartão de crédito?** 'poßu pa'gar kõ ('eschtə) kar'tãu də 'kräditu?
Ich hätte gerne eine Quittung.	**Queria um recibo.** kə'ria ũ rə'ßibu.

Allgemeine Wünsche

Wo bekomme ich …?	**Onde posso encontrar …?** 'õndə 'poßu ẽnkõn'trar …?
O que deseja?	Was wünschen Sie?

Quer ajuda?	Kann ich Ihnen helfen?
Danke, ich sehe mich nur um.	**♂Obrigado (♀Obrigada), só estou a ver.** ♂ubri'gadu (♀ubri'gada), ßo isch'to a wer.
Ich werde schon bedient.	**Já estou a ser ♂atendido (♀atendida).** schа isch'to a ßer ♂atẽn'didu (♀atẽn'dida).
Ich hätte gerne …	**Queria …** kə'ria …
Lamento, mas já não temos mais ♂nenhuns (♀nenhumas) …	Es tut mir Leid, wir haben keine … mehr.
Das gefällt mir nicht so gut.	**Não gosto muito disso.** nãu 'goschtu 'mujtu 'dißu.
Können Sie mir noch etwas anderes zeigen?	**Pode-me mostrar outra coisa?** 'podəmə musch'trar 'otra 'koisa?
Ich muss mir das noch mal überlegen.	**Ainda tenho de pensar.** a'ĩnda 'tẽnju də pẽn'ßar.
Das gefällt mir. Ich nehme es.	**Isto agrada-me. Vou levá-lo.** 'ischtu a'gradamə. wo lə'walu.
Deseja mais alguma coisa?	Darf es sonst noch etwas sein?
Danke, das ist alles.	**♂Obrigado (♀Obrigada), é tudo.** ♂ubri'gadu (♀ubri'gada), ä 'tudu.
Haben Sie eine Tüte?	**Tem um saco, por favor?** tẽi ũ 'ßaku, pur fa'wor?
Können Sie es mir für die Reise verpacken?	**Pode-me embrulhar isso para levar na viagem?** 'podəmə ẽmbru'ljar 'ißu 'para lə'war na 'wjaschẽi?

Können Sie es als Geschenk einpacken?	Pode-mo embrulhar para oferecer? 'podəmu ẽmbru'ljar 'para ufərə'ßer?
Können Sie mir das nach Deutschland schicken?	Pode-me enviar isso para a Alemanha? 'podəmə ẽnwi'ar 'ißu 'para a alə'mãnja?
Ich möchte das *umtauschen / zurückgeben*.	Queria *trocar / devolver* isto. kə'ria *tru'kar / dəwol'wer* 'ischtu.

Preise und Wünsche: weitere Wörter

Ausverkauf	os saldos de liquidação usch 'ßaldusch də likida'ßãu
billig(er)	(mais) barato (maisch) ba'ratu
geben	dar dar
Geld	o dinheiro u di'njäiru
Geschenk	o presente u prə'sẽntə
(zu) groß	grande (demais) 'grãndə (də'maisch)
größer	maior ma'jor
kaufen	comprar kõm'prar
kosten	custar kusch'tar
Kreditkarte	o cartão de crédito u kar'tãu də 'kräditu
Quittung	o recibo u rə'ßibu
Schaufenster	a montra a 'mõntra
Scheck	o cheque u 'schäkə
Schlussverkauf	os saldos usch 'ßaldusch
Selbstbedienung	o self-service u ßälf'ßärwißə
Sonderangebot	a promoção a prumu'ßãu
(zu) teuer	caro (demais) 'karu (də'maisch)
Tüte	o saco u 'ßaku
umtauschen	trocar tru'kar
zeigen	mostrar musch'trar
zurückgeben	devolver dəwol'wer

Geschäfte

Andenkenladen	a loja de recordações a 'loscha də rekorda'ßõisch
Antiquitätengeschäft	a loja de antiguidades a 'loscha də ãntigui'dadəsch
Apotheke	a farmácia a far'maßia
Bäckerei	a padaria a pada'ria
Blumengeschäft	a florista a flo'rischta
Boutique	a butique a bu'tikə
Buchhandlung	a livraria a liwra'ria
Drogerie	a drogaria a druga'ria
Einkaufszentrum	o centro comercial u 'ßẽntru komər'ßjal
Elektrohandlung	a loja de electrodomésticos a 'loscha də ilətrodu'mäschtikusch
Feinkostgeschäft	a charcutaria a scharkuta'ria
Fischgeschäft	a peixaria a päischa'ria
Fleischerei	o talho u 'talju
Fotogeschäft	o fotógrafo u fu'tografu
Frisör	o cabeleireiro u kabəläi'räiru
Gemüsehändler	o hortaliceiro u ortali'ßäiru
Haushaltswaren	a loja de artigos domésticos a 'loscha də ar'tigus du'mäschtikusch
Juwelier	o joalheiro, o ourives u schua'ljäiru, u o'riwəsch
Kaufhaus	o armazém u arma'sẽi
Kiosk	o quiosque u ki'oschkə
Konditorei	a pastelaria a paschtəla'ria
Lebensmittelgeschäft	a mercearia a mərßea'ria
Lederwarengeschäft	a loja de artigos de pele a 'loscha də ar'tigusch də 'pälə
Markt	o mercado, a praça u mər'kadu, a 'praßa

Musikgeschäft	a loja de artigos de música a 'loscha də ar'tigusch de 'musika
Obst- und Gemüse	a loja de frutos e legumes a 'loscha də 'frutus e lə'guməsch
Optiker	o oculista u oku'lischta
Parfümerie	a perfumaria a pərfuma'ria
Reinigung	a lavandaria a lawãnda'ria
Schreibwarengeschäft	a papelaria a papəla'ria
Schuhgeschäft	a sapataria a ßapata'ria
Schuhmacher	o sapateiro u ßapa'täiru
Sportgeschäft	a loja de artigos desportivos a 'loscha də ar'tigusch dəschpur'tiwusch
Supermarkt	o supermercado u ßupərmər'kadu
Süßwaren	a confeitaria a kõnfäita'ria
Tabakwaren	a tabacaria a tabaka'ria
Uhrmacher	o relojoeiro u rəluschu'äiru
Waschsalon	a lavandaria self-service a lawãnda'ria ßälf'ßärwißə
Wurstwaren	a salsicharia a ßalßischa'ria
Zeitungsstand	o quiosque de jornais u ki'oschke də schur'naisch

Lebensmittel

Was ist das?	O que é isto? u kə ä 'ischtu?
Pode ser um pouco mais?	Darf es etwas mehr sein?
Etwas *weniger / mehr* bitte.	Um pouco *menos / mais*, por favor. ũ 'poku *'menusch / maisch*, pur fa'wor.
Kann ich probieren?	Posso provar? 'poßu pru'war?

Bitte geben Sie mir …	Por favor, dê-me … pur fa'wor, 'demə …
– 100 Gramm …	– cem gramas de … sẽi 'gramasch də …
– 1 Pfund …	– meio quilo de … 'mäiu 'kilu də …
– 1 Kilo …	– um quilo de … ũ 'kilu də …
– 1 Liter …	– um litro … ũ 'litru …
– 1 halben Liter …	– meio litro … 'mäiu 'litru …
– 4 Scheiben …	– quatro fatias … 'kwatru fa'tiasch …
– 1 Stück …	– um pedaço de … ũ pə'daßu də …

Lebensmittel: weitere Wörter

Ananas	o ananás u ana'nasch
Apfel	a maçã a ma'ßã
Apfelsaft	o sumo de maçã u 'ßumu də ma'ßã
Apfelwein	a sidra a 'ßidra
Aprikose	o damasco u da'maschku
Artischocke	a alcachofra a alka'schofra
Aubergine	a beringela a berĩn'schela
Avocado	a pera abacate a 'pera aba'katə
Banane	a banana a ba'nana
Basilikum	o manjericão u mãnschə'rikãu
Bier	a cerveja a ßər'wescha
Bier, alkoholfreies	a cerveja sem álcool a ßer'wescha ßẽi 'alkuol
Birne	a pêra a 'pera
Bohnen, grüne	o feijão verde u fäi'schãu 'werdə
Bohnen, weiße	o feijão branco u fäi'schãu 'brãnku
Brokkoli	os brócolos usch 'brokulusch
Brot	o pão u pãu
Brötchen	o pãozinho u pãu'sinju
Butter	a manteiga a mãn'täiga
Chicorée	a chicória a schi'korja

Ei	**o ovo** u 'owu
Eis	**o gelado** u schə'ladu
Erbsen	**as ervilhas** as‿ir'wiljasch
Erdbeeren	**os morangos** usch mu'rãngusch
Erdnüsse	**os amendoins** us‿amẽndu'ĩnsch
Essig	**o vinagre** u wi'nagrə
Esskastanien	**as castanhas** asch kasch'tãnjasch
Estragon	**o estragão** u ischtra'gãu
Fisch	**o peixe** u 'päischə
Fleisch	**a carne** a 'karnə
Geflügel	**a carne de aves** a 'karnə də 'awəsch
Gemüse	**os legumes** usch lə'guməsch
Gewürze	**os condimentos** usch kõndi'mẽntusch
Grieß	**a sêmola** a 'ßemula
Gurke *(Salatgurke)*	**o pepino** u pe'pinu
Gurken, eingelegte	**os pepinos em vinagre** usch pe'pinus‿ẽi wi'nagrə
Hackfleisch	**a carne picada** a 'karnə pi'kada
Hähnchen	**o frango** u 'frãngu
Haferflocken	**os flocos de aveia** usch 'flokusch də a'wäia
Haselnuss	**as avelãs** as‿awe'lãsch
Himbeeren	**as framboesas** asch frãmbo'esasch
Honig	**o mel** u mäl
Joghurt	**o iogurte** u io'gurtə
Kaffee	**o café** u ka'fä
Kakao	**o cacau** u ka'kau
Kalbfleisch	**a carne de vitela** a 'karnə də wi'täla
Kartoffeln	**as batatas** asch ba'tatasch
Käse	**o queijo** u 'käischu
Kekse	**as bolachas** asch bu'laschasch
Ketschup	**o ketchup** u kat'schap
Kirschen	**as cerejas** asch ßə'reschasch
Kiwi	**o kiwi** u ki'wi

Knoblauch	o alho u 'alju
Konservierungsstoffe, ohne	sem conservantes ßẽi kõnßer'wãntesch
Kotelett	a costeleta a kuschtə'leta
Kräuter	as ervas aromáticas as‿'erwas‿aru'matikasch
Kräutertee	o chá de ervas medicinais u scha də 'erwas‿ch mədißi'naisch
Kuchen	o bolo u 'bolu
Lammfleisch	o anho, o borrego u 'ãnju, u bu'rregu
Lauch	o alho-porro u 'alju-'porru
Leberpastete	o pâté de fígado u pa'te də 'figadu
Limonade	a limonada a limu'nada
Mais	o milho u 'milju
Margarine	a margarina a marga'rina
Marmelade	o doce de fruta u 'doße də 'fruta
Melone	o melão u mə'lãu
Milch	o leite u 'läitə
Milch, fettarme	o leite magro u 'läitə 'magru
Mineralwasser *mit / ohne* Kohlensäure	a água mineral *com / sem* gás a 'agwa minə'ral *kõ / sẽi* gasch
Möhren	as cenouras asch ßə'norasch
Müsli	os cereais, o musli usch ßəreə'aisch, u 'muschli
Nektarine	a nectarina, o pêssego careca a näkta'rina, u 'peßəgu ka'räka
Nudeln	a massa a 'maßa
Obst	a fruta a 'fruta
Öl	o óleo u 'oliu
Ölsardinen	as sardinhas em lata asch ßar'dinjas‿ẽi 'lata
Oliven	as azeitonas as‿asäi'tonasch
Olivenöl	o azeite u a'säitə
Orange	a laranja a la'rãns‿cha

Orangensaft	o sumo de laranja u 'ßumu də la'rãnscha
Oregano	o oregão u ore'gãu
Paprika *(Gewürz)*	o colorau u kulu'rau
Paprikaschote	o pimento u pi'mẽntu
Peperoni	o pimentão em conserva u pi'mẽntãu ẽi kõn'ßärwa
Petersilie	a salsa a 'ßalßa
Pfeffer	a pimenta a pi'mẽnta
Pfirsich	o pêssego u 'peßəgu
Pflaume	a ameixa a a'mäischa
Pilze	os cogumelos usch kugu'mälusch
Reis	o arroz u a'rrosch
Rindfleisch	a carne de vaca a 'karnə də 'waka
Rosmarin	o rosmaninho u ruschma'nĩnju
Rotwein	o vinho tinto u 'wĩnju 'tĩntu
Saft	o sumo 'ßumu
Sahne	as natas asch 'natasch
Salami	o salame u ßa'lamə
Salat	a salada a ßa'lada
Salz	o sal u ßal
Schinken, gekochter	o fiambre u fi'ãmbrə
Schinken, roher	o presunto u prə'sũntu
Schnittlauch	a cebolinha francesa a ßebu'lĩnja frãn'ßesa
Schnitzel	o escalope panado u ischka'lopə pa'nadu
Schokolade	o chocolate u schuku'latə
Schwarzbrot	o pão escuro u pãu isch'kuru
Schweinefleisch	a carne de porco a 'karnə də 'porku
Spargel	o espargo u isch'pargu
Spinat	o espinafre u ischpi'nafrə
Steak	o bife u 'bifə
Süßstoff	a sacarina a ßaka'rina
Tee	o chá u scha

Thunfisch	o atum u a'tũ
Thymian	o tomilho u tu'milju
Tomate	o tomate u tu'matə
Vollkornbrot	o pão integral u pãu ĩnte'gral
Walnuss	a noz a nosch
Wassermelone	a melancia a məlãn'ßia
Wein	o vinho u 'wĩnju
Weintraube	as uvas as‿'uwasch
Weißbrot	o pão de trigo u pãu də 'trigu
Weißwein	o vinho branco u 'wĩnju 'brãnku
Wurst(aufschnitt)	as carnes frias asch 'karnəsch 'friasch
Würstchen	a salsicha a ßal'ßischa
Zitrone	o limão u li'mãu
Zucchini	a aboborinha a abubu'rĩnja
Zucker	o açúcar u a'ßukar
Zwiebel	a cebola a ßə'bola

Souvenirs

Ich möchte …	Queria … kə'ria …
– ein hübsches Andenken.	– uma recordação bonita. 'uma rəkurda'ßãu bu'nita.
– ein Geschenk.	– um presente. ũ pre'sẽntə.
– etwas Typisches aus dieser Gegend.	– uma coisa típica desta região. 'uma 'koisa 'tipika 'däschta rə'schjãu.

info In kleineren Ortschaften finden regelmäßig Wochen- und Bauernmärkte statt. Dort finden Sie eine reichhaltige Auswahl an landestypischen Souvenirs. Beliebte Andenken sind die bemalten Ton- und Keramikarbeiten aus dem Alentejo, bunte Wolltücher aus dem Minho und Stickereien aus Madeira. Daneben finden Sie handgeklöppelte Spitzen, Korkarbeiten und reichlich kulinarische Spezialitäten.

Ist das Handarbeit?	Isto é trabalho feito à mão? 'ischtu ä tra'balju 'fäitu a mãu?
Ist das *antik / echt*?	Isto é *antigo / autêntico*? 'ischtu ä *ãn'tigu / au'tẽntiku*?

Souvenirs: weitere Wörter

Andenken	a recordação a rəkurda'ßãu
antik	antigo ãn'tigu
Becher	a caneca a ka'näka
Bilderrahmen aus Kork	o caixilho de cortiça u kai'schilju də kur'tißa
Decke	a manta a 'mãnta
echt	autêntico au'tẽntiku
Gegend	a região a rə'schjãu
Gürtel	o cinto u 'ßĩntu
Hahn aus Keramik	o galo de Barcelos u 'galu də bar'ßälusch
häkeln	fazer croché fa'ser kro'schä
Handarbeit	o trabalho feito à mão u tra'balju 'fäitu a mãu

handgemacht	feito à mão 'fäitu a mãu
Kachel mit Bild	o azulejo estampado u asu'leschu ischtãm'padu
Kanne	o jarro u 'scharru
Keramik	a cerâmica a ßə'ramika
Klöppelspitze	a renda de bilros a 'rẽnda də 'bilrosch
Korb	a cesta a 'ßeschta
Leder	o cabedal, o couro u kabə'dal, u 'koru
Muschel	a concha a 'kõnscha
Muttergottesbild	a imagem da Nossa Senhora a 'imaschẽi da 'noßa ßə'njora
Ölkännchen	a almotolia a almutu'lia
Rechnung	a conta a 'kõnta
Reisetasche	a mala de viagem a 'mala də wi'aschẽi
schicken	enviar ẽnwi'ar
Tamburin	a pandeireta a pãndäi'reta
Teller mit Bild	o prato estampado u 'pratu ischtãm'padu
Tischdecke	a toalha de mesa a tu'alja də 'mesa
Tonkrug	a bilha de barro para a água a 'bilja də 'barru 'para a 'agwa
Trachtenpuppe	a boneca tipicamente portuguesa a bu'neka tipika'mẽntə purtu'gesa
typisch	típico 'tipiku
Umhängetasche	o saco a tiracolo u 'ßaku a tira'kolu
Zertifikat	o certificado u ßərtifi'kadu

Kleidung

Kleidung kaufen

Ich suche …	Procuro … pro'kuru …
Qual é o seu tamanho?	Welche Größe haben Sie?

info Textilien gehören zu den wichtigsten Exportgütern Portugals. Schön und günstig kauft man auf den **feiras** *(Textilmärkten)* ein. Vor allem Lederartikel sind dort preiswerter als in Deutschland. Die portugiesische Kleidergröße entspricht der deutschen Größe. Es empfiehlt sich, Kleidungsstücke vor dem Einkauf anzuprobieren.

Ich habe die deutsche Größe …	**O meu tamanho na Alemanha é o …** u me-u ta'mãnju na ale'mãnja ä u …
Ich habe Größe …	**O meu tamanho é o …** u me-u ta'mãnju ä u …
Haben Sie das auch in Größe …?	**Tem isto também no tamanho …?** têi 'ischtu tãm'bêi nu ta'mãnju …?
Haben Sie das auch in einer anderen Farbe?	**Tem isto também noutra cor?** têi 'ischtu tãm'bêi 'notra kor?

► *Farben*, Seite 120

Kann ich das anprobieren?	**Posso experimentar isto?** 'poßu äischpərimẽn'tar 'ischtu?
Wo ist ein Spiegel?	**Onde está um espelho?** 'õndə isch'ta ũ isch'pelju?
Wo sind die Umkleidekabinen?	**Onde são as cabines?** 'õndə ßãu asch ka'binesch?
Welches Material ist das?	**Que tecido é este?** kə tə'ßidu ä 'eschtə?
Es steht mir nicht.	**Não me fica bem.** nãu mə 'fika bêi.
Das passt mir nicht.	**Isto não me serve.** 'ischtu nãu mə 'ßärwə.

Das ist mir zu *groß / klein*.	Isto está-me muito *grande / pequeno*. 'ischtu isch'tamə 'mujtu *'grãndə / pə'kenu*.
Das passt gut.	Isto fica-me bom. 'ischtu 'fikamə bõ.

Reinigung

Ich möchte das reinigen lassen.	Desejava mandar limpar isto. dəsə'schawa mãn'dar lĩm'par 'ischtu.
Können Sie diesen Fleck entfernen?	Pode tirar esta nódoa? 'podə ti'rar 'äschta 'nodua?
Wann kann ich es abholen?	Quando posso vir buscar? 'kwãndu 'poßu wir busch'kar?

Stoffe und Materialien

Baumwolle	o algodão u algu'dãu
Fleece	o tecido polar u tə'ßidu pu'lar
Kaschmir	a casimira, a cachemir a kasi'mira, a kasche'mir
Leder	o cabedal, o couro u kabə'dal, u 'koru
Leinen	o linho u 'linju
Mikrofaser	a microfibra a mikro'fibra
Naturfaser	a fibra natural a 'fibra natu'ral
Schafwolle	a lã a lã
Schurwolle, reine	pura lã virgem 'pura lã wir'schẽi
Seide	a seda a 'ßeda
Synthetik	sintético ßĩn'tätiku
Wildleder	a camurça a ka'murßa
Wolle	a lã a lã

Farben

beige	bege 'bäschə
blau	azul a'sul
braun	castanho kasch'tãnju
bunt	colorido kulu'ridu
dunkelblau	azul escuro a'sul isch'kuru
dunkelrot	vermelho escuro wer'melju isch'kuru
einfarbig	unicolor, liso uni'kolor, 'lisu
gelb	amarelo ama'rälu
golden	dourado do'radu
grau	cinzento ßĩn'sẽntu
grün	verde 'werdə
hellblau	azul claro a'sul 'klaru
lila	lilás li'lasch
pink	pink, cor-de-rosa vivo pĩnk, kor-də-'rosa 'wiwu
rosa	cor-de-rosa kor-də-'rosa
rot	vermelho wər'melju
schwarz	preto 'pretu
silbern	prateado pratə'adu
türkis	turquesa tur'kesa
weiß	branco 'brãnku

Kleidung: weitere Wörter

Anorak	o blusão u blu'sãu
Anzug	o fato u 'fatu
Ärmel, kurze	de manga curta də 'mãnga 'kurta
Ärmel, lange	de manga comprida də mãnga kũm'prida
Badeanzug	o fato de banho u 'fatu də 'bãnju
Badehose	o calção de banho u kal'ßãu də 'bãnju

Bademantel	o roupão u ro'pãu
BH	o sutiã u ßu'tjã
Bikini	o biquíni u bi'kini
Blazer	o blazer u 'bläisər
Bluse	a blusa a 'blusa
Gürtel	o cinto u 'ßintu
Halstuch	o lenço do pescoço u 'lẽnßu du pəsch'koßu
Handschuhe	as luvas asch 'luwasch
Hemd	a camisa a ka'misa
Hose	as calças asch 'kalßasch
Hut	o chapéu u scha'päu
Jacke	o casaco u ka'saku
Jeans	as calças de ganga asch 'kalßasch də 'gãnga
Jogginghose	as calças do fato de treino asch 'kalßasch du 'fatu də 'träinu
Kleid	o vestido u wəsch'tidu
Kostüm	o tailleur, o saia e casaco u tai'jäir, u 'ßaia i ka'saku
Krawatte	a gravata a gra'wata
kurz	curto 'kurtu
lang	comprido kõm'pridu
Leder	o cabedal, o couro u kabə'dal, u 'koru
Leggins	as meias sem pé asch 'mäiasch ßẽi pä
Mantel	♂ o sobretudo (♀ o casaco comprido) ♂ u subre'tudu (♀ u ka'saku kõm'pridu)
Mikrofaser	a microfibra a mikro'fibra
Mütze	o boné u bo'nä
Pullover	a camisola a kami'sola
Regenjacke	o casaco de chuva u ka'saku de schu'wa
Regenmantel	a gabardine, o impermeável a gabar'dinə, u ĩmpərmə'awel

Reißverschluss	o fecho eclair u 'feschu e'kläir
Rock	a saia a 'ßaia
Sakko	o casaco u ka'saku
Schal	o cachecol u kaschə'kol
Schlafanzug	o pijama u pi'schama
Shorts	os calções usch kal'ßõisch
Slip	as calcinhas asch kal'ßinjasch
Socken	as peúgas asch pi'ugasch
Sonnenhut	o chapéu-de-sol u scha'päu-də-ßol
Strümpfe	as meias de senhora asch 'mäiasch də ßə'njora
Strumpfhose	a meia-calça a 'mäia-'kalßa
T-Shirt	a t-shirt a ti'schərt
Unterhemd	a camisola interior a kami'sola ĩnte'rjor
Unterwäsche	a roupa interior a 'ropa ĩnte'rjor
Weste	o colete u ko'letə

Schuhgeschäft

Ich möchte ein Paar …	Desejava um par de … dəsə'schawa ũ par də …
Que tamanho calça?	Welche Schuhgröße haben Sie?
Ich habe Schuhgröße …	Calço o número … 'kalßu u 'numəru …
Der Absatz ist zu *hoch / niedrig*.	O salto é muito *alto / baixo*. u 'ßaltu ä 'mujtu *'altu / 'baischu*.
Sie sind zu *groß / klein*.	São muito *grandes / pequenos*. ßãu 'mujtu *'grãndəsch / pə'kenusch*.
Sie drücken hier.	Apertam-me aqui. a'pärtãm-mə a'ki.

Bitte (erneuern Sie) die Absätze.	Por favor, (ponha) capas nos saltos. pur fa'wor, ('ponja) 'kapasch nusch 'ßaltusch.
Bitte (erneuern Sie) die Sohlen.	Por favor, (ponha) solas. pur fa'wor, ('ponja) 'ßolasch.

Schuhgeschäft: weitere Wörter

Badeschuhe	os sapatos de banho usch ßa'patusch də 'bãnju
Bergschuhe	as botas de montanha asch 'botasch də mõn'tãnja
Einlegsohlen	as palmilhas asch pal'miljasch
eng	apertado apər'tadu
Größe	o tamanho u ta'mãnju
Gummistiefel	as galochas asch ga'loschasch
Halbschuhe	os sapatos usch ßa'patusch
Ledersohle	as solas de couro asch 'ßolasch də 'koru
Pumps	os sapatos de tacão alto usch ßa'patusch də ta'kãu 'altu
Sandalen	as sandálias asch ßãn'daliasch
Schnürsenkel	os atacadores us‿ataka'dorəsch
Schuhcreme	a graxa a 'grascha
Schuhe	os sapatos usch ßa'patusch
Schuhputzmittel	produtos para limpar os sapatos pro'dutusch 'para 'lĩmpar usch ßa'patusch
Stiefel	as botas asch 'botasch
Turnschuhe	os ténis usch 'tänisch
Wanderschuhe	as botas de montanhismo asch 'botasch də mõnta'njischmu
Wildleder	a camurça a ka'murßa

Uhren und Schmuck

Meine Uhr geht *vor* / *nach*.	O meu relógio anda *adiantado* / *atrasado*. u me-u rə'loschiu 'ãnda *adiãn'tadu* / *atra'sadu*.
Ich brauche eine neue Batterie für die Uhr.	Preciso de uma pilha nova para o relógio. prə'ßisu də 'uma 'pilja 'nowa 'para u rə'loschiu.
Ich suche ein hübsches *Andenken* / *Geschenk*.	Procuro *uma recordação bonita* / *um presente bonito*. pro'kuru *'uma rəkurda'ßãu bu'nita* / *ũ prə'sẽntə bu'nitu*.
Quanto quer gastar?	Wie viel darf es denn kosten?
Woraus ist das?	De que é isto? də kə ä 'ischtu?

Uhren und Schmuck: weitere Wörter

Anhänger	o berloque u bər'lokə
Armband	a pulseira a pul'ßäira
Brosche	o broche u 'broschə
Diamant	o diamante u dia'mãntə
Gold	o ouro u 'oru
Karat	o quilate u ki'latə
Kette	o fio u 'fiu
Modeschmuck	a bijutaria a bischutə'ria
Ohrklippse	os brincos de mola usch 'brĩnkusch də 'mola
Ohrringe	os brincos usch 'brĩnkusch
Perle	a pérola a 'pärula
Ring	o anel u a'näl
Schmuck	as jóias asch 'schoiasch
Silber	a prata a 'prata

Uhr	o relógio u rə'loschiu
Uhrarmband	a correia de relógio a ku'rräia də rə'loschiu
vergoldet	dourado do'radu
Wecker	o despertador u dəschpərta'dor

Körperpflege

allergiegetestet	testado à alergia təsch'tadu a alər'schia
Binden *(Damenbinden)*	os pensos higiénicos usch 'pẽnßus‿ischi'änikusch
Bürste	a escova a isch'kowa
Deo	o desodorizante u dəsoduri'sãntə
Duschgel	o gel de duche u schäl də 'duschə
feuchte Tücher	os lenços impregnados usch 'lẽnßus‿ĩmprə'gnadusch
Haargel	o gel para o cabelo u schäl 'para u ka'belu
Haargummi	o elástico para o cabelo u i'laschtiku 'para u ka'belu
Haarklammern	os ganchos para o cabelo usch 'ganschusch 'para u ka'belu
Haarspange	o travessão para o cabelo u trawe'ßãu 'para u ka'belu
Haarspray	a laca a 'laka
Handcreme	o creme para as mãos u 'krämə 'para asch 'mãusch
Kajalstift	o lápis para os olhos u 'lapisch 'para us‿oljusch
Kamm	o pente u 'pẽntə
Körperlotion	a loção para o corpo a lu'ßãu 'para u 'korpu

Kondome	os preservativos usch prəsərwa'tiwusch
Kosmetiktücher	os lenços cosméticos usch 'lẽnßusch kusch'mätikusch
Lichtschutzfaktor	o factor de protecção solar u fa'tor də prutä'ßãu ßu'lar
Lidschatten	a sombra para os olhos a 'ßõmbra 'para us‿'oljusch
Lippenpflegestift	o baton de cieiro u 'batõ də ßj'äiru
Lippenstift	o baton u ba'tõ
Mückenschutz	o repelente (de insectos) u rəpə'lẽntə (də ĩn'ßätusch)
Nachtcreme	o creme de noite u 'krämə də 'noitə
Nagelbürste	a escova para as unhas a isch'kowa 'para as‿'unjasch
Nagelfeile	a lima para as unhas a 'lima 'para as‿'unjasch
Nagellack	o verniz para as unhas u wər'nisch 'para as‿'unjasch
Nagellackentferner	a acetona a aßə'tona
Nagelschere	a tesoura para as unhas a tə'sora 'para as‿'unjasch
Papiertaschentücher	os lenços de papel usch 'lẽnßusch də pa'päl
Parfüm	o perfume u pər'fumə
parfümfrei	sem perfume sẽi pər'fumə
Pflaster	o penso u 'pẽnßu
Pinzette	a pinça a 'pĩnßa
Rasierklinge	a lâmina para barbear a 'lamina 'para barbi'ar
Rasierschaum	a espuma da barba a isch'puma da 'barba
Reinigungsmilch	o leite de limpeza u 'läitə də lĩm'pesa
Rouge	o ruge u 'ruschə

Schaumfestiger	a espuma fixadora a isch'puma fikßa'dora
Seife	o sabonete u ßabu'netə
Shampoo	o champô u schãm'po
Sonnencreme	o creme solar u 'krämə ßu'lar
Sonnenmilch	o leite solar u 'läitə ßu'lar
Spiegel	o espelho u isch'pelju
Tagescreme	o creme de dia u 'krämə də 'dia
Tampons	os tampões usch tãm'põisch
Toilettenpapier	o papel higiénico u pa'päl i'schiäniku
Waschlappen	a luva (de banho) a 'luwa (də 'bãnju)
Waschmittel	o detergente u dətər'schẽntə
Watte	o algodão hidrófilo u algu'dãu i'drofilu
Wattestäbchen	os cotonetes usch koto'netəsch
Wimperntusche	o rimel u 'rimäl
Zahnbürste	a escova de dentes a isch'kowa də 'dẽntəsch
Zahnpasta	a pasta de dentes a 'paschta də 'dẽntəsch
Zahnseide	o fio para os dentes u 'fiu 'para usch 'dẽntəsch
Zahnstocher	o palito para os dentes u pa'litu 'para usch 'dẽntəsch

Haushalt

Alufolie	a folha de alumínio a 'folja də alu'miniu
Besen	a vassoura a wa'ßora
Brennspiritus	o álcool desnaturado u 'alkwol deschnatu'radu
Dosenöffner	o abre-latas u abrə'latasch

Eimer	o balde u 'baldə
Feuerzeug	o isqueiro u isch'käiru
Flaschenöffner	o abre-cápsulas u abrə'kapßulasch
Fleckentferner	o tira-nódoas u tira'nodoasch
Frischhaltefolie	a película aderente a pə'likula adə'rẽntə
Gabel	o garfo u 'garfu
Glas	o copo u 'kopu
Glühlampe	o candeeiro u kãndi'äiru
Grillanzünder	as acendalhas as‿aßen'daljasch
Grillkohle	o carvão para grelhar u kar'wãu 'para gri'ljar
Insektenspray	o inseticida u ĩnßäti'ßida
Kerzen	as velas asch 'wälasch
Korkenzieher	o saca-rolhas u ßaka'roljasch
Küchenrolle	o papel de cozinha u pa'päl də ko'sĩnja
Kühltasche	a mala térmica a 'mala 'tärmika
Löffel	a colher a ku'ljär
Messer	a faca a 'faka
Moskitospirale	a espiral para os mosquitos a ischpi'ral 'para usch musch'kitusch
Nähgarn	a linha (de coser) a 'linja (də ku'ser)
Nähnadel	a agulha (de coser) a a'gulja (də ku'ser)
Pfanne	a certã a ßər'tã
Plastikbecher	os copos de plástico usch 'kopusch də 'plaschtiku
Plastikbesteck	os talheres de plástico usch ta'ljärəsch də 'plaschtiku
Plastikteller	os pratos de plástico usch 'pratusch də 'plaschtiku
Reinigungsmittel	o detergente u dəter'schẽntə
Schere	a tesoura a tə'sora

Servietten	os guardanapos usch gwarda'napusch
Sicherheitsnadel	o alfinete de segurança u alfi'netə də ßəgu'rãnßa
Spülmittel	o detergente da loiça u dətər'schẽntə da 'loißa
Spültuch	o esfregão da loiça u ischfrə'gãu da 'loißa
Streichhölzer	os fósforos usch 'foschfurusch
Taschenmesser	o canivete u kani'wetə
Tasse	a chávena a 'schawəna
Teller	o prato u 'pratu
Thermosflasche	o termo u 'termu
Topf	a panela a pa'näla
Wäscheklammern	as molas de roupa asch 'molasch də 'ropa
Wäscheleine	a corda para estender a roupa a 'korda 'para ischtẽn'der a 'ropa
Waschpulver	o detergente de roupa o dəter'schẽntə də 'ropa
Wischlappen	o pano do pó u 'panu du 'po

Elektroartikel

Adapter	o adaptador u adapta'dor
Batterie	a bateria a batə'ria
Föhn	o secador de cabelo u ßeka'dor də ka'belu
Rasierapparat	a máquina de barbear a 'makina də barbi'ar
Taschenlampe	a pilha a 'pilja
Taschenrechner	a calculadora de bolso a kalkula'dora də 'bolßu

Tauchsieder	**o aquecedor de imersão** u akäßə'dor də imər'ßãu
Verlängerungsschnur	**a extensão** a äischtẽn'ßãu
Wecker	**o despertador** u dəschpərta'dor

Optiker

Meine Brille ist kaputt.	**Os meus óculos estão estragados.** usch me-us‿'okulus‿isch'tãu ischtra'gadusch.
Können Sie das reparieren?	**Pode consertar isto?** 'podə kõnßər'tar 'ischtu?
Ich hätte gerne Eintageslinsen.	**Queria lentes de contacto descartáveis.** kə'ria 'lẽntesch də kõn'taktu dəschkar'tawäisch.
Ich bin *kurzsichtig / weitsichtig*.	**Sou *míope / presbita*.** ßo *'miupə / prəsch'bita*.
Tem uma ficha com a graduação *dos óculos / das lentes de contacto*?	Haben Sie einen *Brillenpass / Kontaktlinsenpass*?
Quantas dioptrias tem?	Wie viel Dioptrien haben Sie?
Ich habe links … Dioptrien und rechts … Dioptrien.	**Tenho … dioptrias no olho esquerdo e … dioptrias no direito.** 'tẽnju … diop'triasch nu 'olju isch'kerdu i … diop'triasch nu di'räitu.
Ich möchte eine Sonnenbrille.	**Queria uns óculos de sol.** kə'ria ũns‿'okulusch də ßol.

Ich habe eine Kontaktlinse *verloren / kaputt gemacht*.

Perdi / Estraguei uma lente de contacto. *pər'di / ischtra'gäi* 'uma 'lẽntə də kõn'taktu.

Ich brauche Aufbewahrungslösung für *harte / weiche* Kontaktlinsen.

Preciso de líquido de conservação para lentes de contacto *rígidas / moles*. prə'ßisu də 'likidu də kõnßərwa'ßãu 'para 'lẽntəsch də kõn'taktu *'rischidasch / 'moləsch*.

Ich brauche Reinigungslösung für *harte / weiche* Kontaktlinsen.

Preciso de líquido de limpeza para lentes de contacto *rígidas / moles*. prə'ßisu də 'likidu də lĩm'pesa 'para 'lẽntəsch də kõn'taktu *'rischidasch / 'moləsch*.

Fotoartikel

Ich hätte gern …

Precisava de … prəßi'sawa də …

– einen Film für diesen Apparat.
– um rolo para esta máquina. ũ 'rolu 'para 'äschta 'makina.

– einen Farbnegativfilm.
– um rolo a cores. ũ 'rolu a 'korəsch.

– einen Diafilm.
– um rolo para diapositivos. ũ 'rolu 'para diapusi'tiwusch.

– einen Film mit *24 / 36* Aufnahmen.
– um rolo de *vinte e quatro / trinta e seis* fotografias. ũ 'rolu də *'wĩntə i 'kwatru / 'trĩnta i ßäisch* futugra'fiasch.

– einen Film mit … ASA.
– um rolo com … ASA. ũ 'rolu kõ … 'asa.

Ich hätte gerne Batterien für diesen Apparat.

Precisava de umas pilhas para esta máquina. prəßi'sawa də 'umasch 'piljasch 'para 'äschta 'makina.

Können Sie mir bitte den Film einlegen?	**Pode-me colocar o rolo, por favor?** 'podəmə kulu'kar u 'rolu, pur fa'wor?
Ich möchte diesen Film entwickeln lassen.	**Queria mandar revelar este rolo.** kə'ria mãn'dar rəwə'lar 'äschtə 'rolu.
Die Abzüge bitte *glänzend / matt*, im Format … mal …	**As fotografias *brilhantes / sem brilho*, tamanho … por …** asch futugra'fiasch *bri'ljãntesch / ßẽi 'brilju*, ta'mãnju … pur …
Wann sind die Bilder fertig?	**Quando é que as fotos estão prontas?** 'kwãndu ä kə asch 'fotus‿isch'tãu 'prõntasch?
Können Sie meinen Fotoapparat reparieren?	**Pode-me consertar a minha máquina fotográfica?** 'podəmə kõnßər'tar a 'mĩnja 'makina futu'grafika?
Er transportiert nicht.	**Não transporta.** nãu trãnsch'porta.
Der Auslöser / Das Blitzlicht funktioniert nicht.	**O *disparador / flash* não funciona.** u *dischpara'dor / 'flaschə* nãu fũn'ßjona.
Ich möchte gerne Passbilder machen lassen.	**Gostaria que me tirasse fotos tipo passe.** guschta'ria kə mə ti'raßə 'fotusch 'tipu 'paßə.

Fotoartikel: weitere Wörter

Belichtungsmesser	**o fofómetro** u fu'fomätru
Bild	**a fotografia** a futugra'fia
Blitz	**o flash** u 'flaschə
Camcorder	**camcorder** 'kamkodə
Digitalkamera	**a máquina fotográfica digital** a 'makina futu'grafika dischi'tal

Empfindlichkeit	a sensibilidade a sẽnßibili'dadə
filmen	filmar fil'mar
Filmkamera	a máquina de filmar a 'makina də fil'mar
Filter	o filtro u 'filtru
Objektiv	a objectiva a ubschä'tiwa
Selbstauslöser	o disparador automático u dischpara'dor autu'matiku
Spiegelreflexkamera	a câmara de reflexão a 'kãmara də rəfläk'ßãu
Teleobjektiv	a tele-objectiva a täləubschä'tiwa
UV-Filter	o filtro ultra-violeta u 'filtru 'ultra-wiu'leta
Videokamera	a câmara de vídeo a 'kamara də 'widiu
Videokassette	a cassete de vídeo a 'kaßetə də 'widiu
Weitwinkelobjektiv	a lente grande-angular a 'lẽntə 'grãndə ãngu'lar
Zoomobjektiv	a objectiva zoom a ubschä'tiwa sum

Musik

Haben Sie *CDs / Kassetten* von …?	Tem *CDs / cassetes* de …? tẽi *ße'desch / ka'ßetesch* də …?
Ich hätte gerne eine CD mit traditioneller portugiesischer Musik.	Queria um CD de música tradicional portuguesa. kə'ria ũ ße'de də 'musika tradi'ßjunal purtu'gesa.

Musik: weitere Wörter

CD	CD ße'de
CD-Spieler, tragbarer	o aparelho de CDs, portátil u apa'relju də ße'desch, por'tatil

Kassette	a cassete a ka'ßetə
Kopfhörer	o auscultador u auschkulta'dor
Musik	a música a 'musika
Radio	o rádio u 'radiu
Walkman	o walkman u 'wokman

Bücher und Schreibwaren

Ich hätte gerne …	Queria … kə'ria …
– eine (deutsche) Zeitung.	– um jornal (alemão). ũ schur'nal (alə'mãu).
– eine (deutsche) Zeitschrift.	– uma revista (alemã). 'uma rə'wischta (alə'mã).
– eine Karte der Umgebung.	– um mapa dos arredores. ũ 'mapa dos‿arrə'dorəsch.
– einen Stadtplan.	– um mapa da cidade. ũ 'mapa da ßi'dadə.
Haben Sie auch eine neuere Zeitung?	Tem também um jornal mais recente? tẽi tãm'bẽi ũ schor'nal maisch rə'ßẽntə?
Haben Sie deutsche Bücher?	Tem livros alemães? tẽi 'liwrus‿alə'mãisch?

Bücher und Zeitschriften

Illustrierte	a revista ilustrada a rə'wischta ilusch'trada
Kochbuch	o livro de culinária u 'liwru də kuli'naria
Krimi	o romance policial u ru'mãßə puli'ßjal

Radtourenkarte	o mapa de ciclismo u 'mapa də ßi'klischmu
Reiseführer	o guia turístico u 'gia tu'rischtiku
Roman	o romance u ru'mãßə
Straßenkarte	o mapa de estradas u 'mapa də isch'tradasch
Wanderkarte	o mapa para passeios a pé u 'mapa 'para pa'ßäius‿a pä
Wörterbuch	o dicionário u dißiu'nariu

Schreibwaren

Ansichtskarte	o postal ilustrado u pusch'tal ilusch'tradu
Bleistift	o lápis u 'lapisch
Briefpapier	o papel de carta u pa'päl də 'karta
Briefumschlag	o envelope u ẽnwə'lopə
Diskette	a disquete a disch'ketə
Druckerpatrone	a fita (cartucho) para a impressora. a 'fita (kar'tuschu) 'para a ĩmprə'ßora.
Filzstift	a caneta de feltro a ka'neta də 'feltru
Klebeband	a fita cola a 'fita 'kola
Klebstoff	a cola a 'kola
Kugelschreiber	a esferográfica a ischfäro'grafika
Papier	o papel u pa'päl
Radiergummi	a borracha de apagar a bu'rrascha də apa'gar
Schreibblock	o bloco para escrever u 'bloku 'para isch'krəwer
Spielkarten	as cartas de jogar asch 'kartasch də scho'gar
Spitzer	o apara-lápis u a'para-'lapisch

Tabakwaren

Eine Schachtel Zigaretten *mit / ohne* Filter, bitte.	Um maço de cigarros *com / sem* filtro, por favor. ũ 'maßu də ßi'garrusch *kõ / sẽi* 'filtru, pur fa'wor.
Eine *Schachtel / Stange* …, bitte.	Um *maço / pacote* …, por favor. ũ *'maßu / pa'kotə* …, pur fa'wor.
Sind diese Zigaretten *stark / leicht*?	Estes cigarros são *fortes / fracos*? 'eschtesch ßi'garrusch ßãu *'fortesch / 'frakusch*?
Ein Päckchen *Pfeifentabak / Zigarettentabak*, bitte.	Um pacote de tabaco *para cachimbo / de enrolar*, por favor. ũ pa'kotə də ta'baku *'para ka'schĩmbu / də ẽnru'lar*, pur fa'wor.
Ein Feuerzeug / Einmal Streichhölzer, bitte.	*Um isqueiro / Uma caixa de fósforos*, por favor. *ũ isch'käiru / 'uma 'kaischa də 'foschfurusch*, pur fa'wor.

Tabakwaren: weitere Wörter

Pfeife	o cachimbo u ka'schĩmbu
Pfeifenreiniger	o limpador de cachimbo u lĩmpa'dor də ka'schĩmbu
Zigarillos	as cigarilhas asch ßiga'riljasch
Zigarren	os charutos usch scha'rutusch

Sport und Entspannung

Ich möchte ein Boot ausleihen.
Queria alugar um barco.

Wie viel kostet es pro Tag?
Quanto custa por dia?

Erholungsurlaub

Strand und Schwimmbad

Wo geht es zum Strand?
Por onde se vai para a praia?
pur 'õndə ßə wai 'para a 'praia?

Darf man hier baden?
Pode-se tomar banho aqui?
'podəsə tu'mar 'bãnjo a'ki?

info Die Strände an der 850 km langen Küste Portugals sind für ihre Sauberkeit bekannt. Portugal war schon mehrmals das Ferienland mit den meisten ‚blauen Flaggen', dem Gütesiegel der EU für Badestrände.

Gibt es hier Strömungen?
Há aqui correntes marítimas?
a a'ki ku'rrẽntəsch ma'ritimasch?

Wann ist *Ebbe / Flut*?
Quando é a maré *baixa / alta*?
'kwãndu ä a ma'rä *'baischa / 'alta*?

Gibt es hier Quallen?
Há aqui medusas? a a'ki mə'dusasch?

Ich möchte … ausleihen.
Queria alugar …
kə'ria alu'gar …

– einen Liegestuhl
– uma cadeira de repouso.
'uma ka'däira də rə'posu.

– einen Sonnenschirm
– um guarda-sol. ũ 'gwardaßol.

– ein Boot
– um barco. ũ 'barku.

info Portugal ist das ideale Urlaubsland für Sportler. Das gilt nicht nur für sämtliche Wassersportarten (in vielen Strandbädern können Surfbretter und Segelboote ausgeliehen werden), sondern auch für Tennis- und Golfliebhaber. Pferdefreunde kommen ebenfalls auf ihre Kosten.

Ich möchte einen *Tauchkurs / Windsurfkurs* machen.	Queria tirar um curso de *mergulhador / windsurf*. kə'ria ti'rar ũ 'kurßu də *məgulja'dor / 'wĩndsərf*.
Kann man mit einem Fischerboot mitfahren?	Pode-se ir num barco de pesca? 'podəßə ir nũ 'barku də 'päschka?
Wie viel kostet es pro *Stunde / Tag*?	Quanto custa por *hora / dia*? 'kwãntu 'kuschta pur‿*'ora / dia*?
Würden Sie bitte kurz auf meine Sachen aufpassen?	Podia tomar conta das minhas coisas por um momento, por favor? pu'dia tu'mar 'kõnta dasch 'minjasch 'koisasch pur ũ mu'mẽntu, pur fa'wor?
Gibt es hier ein *Freibad / Hallenbad*?	Há aqui uma piscina *ao ar livre / coberta*? a a'ki 'uma pisch'ßina *au ar 'liwre / ku'berta*?
Ich möchte … *ausleihen / kaufen*.	Queria *alugar / comprar* … kə'ria *alu'gar / kõm'prar* …
– eine Badekappe	– uma touca de banho. 'uma 'toka də 'bãnju.
– eine Schwimmbrille	– uns óculos de natação. ũs‿'okulusch də nata'ßãu.
– ein Handtuch	– uma toalha. 'uma to'alja.
Wo ist *der Bademeister / die Erste-Hilfe-Station*?	Onde *está o banheiro / é o posto de primeiros socorros*? 'õndə *isch'ta u ba'njäiru / ä u 'poschtu də pri'mäirusch ßu'korrusch*?

Strand und Schwimmbad: weitere Wörter

baden	tomar banho tu'mar 'bãnju
Bootsverleih	os barcos de aluguer usch 'barkusch de alu'ger
Dusche	o chuveiro u schu'wäiru
fischen	pescar pəsch'kar
FKK-Strand	a praia de nudismo a 'praia də nu'dischmu
Luftmatratze	o colchão de ar u kol'schãu də ar
Meer	o mar u mar
Motorboot	o barco a motor u 'barku a mu'tor
Muscheln	as amêijoas as‿a'mäischwasch
Nichtschwimmer	não nadador nãu nada'dor
Rettungsring	a bóia salva-vidas a 'boia ßalwa'widasch
Ruderboot	o barco a remos u 'barku a 'remusch
Sand	a areia a ə'räia
Sandstrand	a praia de areia a 'praia də ə'räia
Schatten	a sombra a 'ßõmbra
Schlauchboot	o barco pneumático u 'barku pne-u'matiku
Schnorchel	o respirador u rəschpira'dor
Schwimmbad	a piscina a pisch'ßina
schwimmen	nadar na'dar
Schwimmflossen	as barbatanas asch barba'tanasch
Schwimmflügel	as braçadeiras de natação asch braßa'däirasch də nata'ßãu
See	o lago u 'lagu
Seeigel	o ouriço-do-mar u o'rißu du mar
Segelboot	o barco à vela u 'barku a 'wäla
segeln	navegar à vela nawə'gar a 'wäla
Sonne	o sol u ßol
Sonnenbrille	os óculos de sol us‿'okulusch də ßol
Sonnencreme	o creme solar u 'krämə ßu'lar

Spielwiese	o parque infantil u 'parkə ĩnfãn'til
Sprungbrett	o trampolim u trãmpu'lĩ
Strandbad	o balneário u balnə'ariu
Strandkorb	a cadeira de praia a ka'däira də 'praia
Sturmwarnung	o aviso de tempestade u a'wisu də tẽmpesch'tadə
Surfbrett	a prancha de surf a 'prãnscha də ßərf
tauchen	mergulhar mərgu'ljar
Taucheranzug	o fato de mergulhador u 'fatu də mərgulja'dor
Taucherausrüstung	o equipamento de mergulhador u ikipa'mẽntu də mərgulja'dor
Taucherbrille	os óculos de mergulhador us ‿'okulusch də mərgulja'dor
Tretboot	o barco a pedal u 'barku a pə'dal
Umkleidekabine	o vestiário u wəschti'ariu
Wasser	a água a 'agwa
Wasserball	a bola aquática a 'bola a'kwatika
Wasserski	o esqui aquático u isch'ki a'kwatiku
Welle	a onda a 'õnda
Wellenbad	a piscina de ondas a pisch'ßina də 'ondasch

Ballspiele und weitere Spiele

Darf ich mitspielen?	Posso participar no jogo? 'poßu partißi'par nu 'schogu?
Wo kann man hier *Bowling / Billard* spielen?	Onde se pode aqui jogar *bowling / bilhar*? 'õndə ße 'podə a'ki schu'gar *'bolĩng / bi'ljar*?
Wir hätten gern einen Squashcourt für *eine Stunde / eine halbe Stunde*.	Desejávamos um campo de squash por *uma hora / meia hora*. dəsə'schawamus‿ũ 'kãmpu də ßkwosch pur *'uma 'ora / 'mäia 'ora*.

Wir hätten gern einen *Tennisplatz / Badmintonplatz* für eine Stunde.	Desejávamos um campo de *ténis / badminton* por uma hora. dəsə'schawamus ‿ũ 'kãmpu də *'tänisch / bad'mĩnton* pur ‿'uma 'ora.

Spiele: weitere Wörter

Badminton	o badminton u bad'mĩnton
Ball	uma bola 'uma 'bola
Basketball	o basquetebol u baschkätə'bol
Beachvolleyball	o voleibol de praia u woläi'bol də 'praia
Boule-Kugel	a esfera a isch'fera
Federball *(Spiel)*	o jogo de badminton u 'schogu də bad'mĩnton
Fußball *(Ball)*	a bola de futebol a 'bola də futə'bol
Fußballspiel	o jogo de futebol u 'schogu də futə'bol
gewinnen	ganhar ga'njar
Golf	o golfe u 'golfə
Golfplatz	o campo de golfe u 'kãmpu də 'golfə
Golfschläger	o taco de golfe u 'taku də 'golfə
Handball	o andebol u ãndə'bol
Kegelbahn	a pista de bowling a 'pischta də 'bolĩng
kegeln	jogar bowling 'schugar 'bolĩng
Mannschaft	a equipa a i'kipa
Minigolfplatz	o campo de mini-golfe u 'kãmpu də mini'golfə
Schiedsrichter	o árbitro u 'arbitru
Sieg	a vitória a wi'toria
Spiel	o jogo u 'schogu
spielen	jogar schu'gar
Squash	o squash u ßkwosch

Squashball	a bola de squash a 'bola də ßkwosch
Squashschläger	a raqueta de squash a ra'keta də ßkwosch
Tennis	o ténis u 'tänisch
Tennisball	a bola de ténis a 'bola də 'tänisch
Tennisschläger	a raqueta de ténis a ra'keta də 'tänisch
Tischtennis	o ténis de mesa u 'tänisch də 'mesa
Tor	o golo u 'golu
Tor *(Treffer)*	meter um golo mə'ter ũ 'golu
Torwart	o guarda-redes u gwarda'redesch
unentschieden	empatado ẽmpa'tadu
verlieren	perder pər'der
Volleyball	o voleibol u woläi'bol

Schlechtwetteraktivitäten

Haben Sie *Spielkarten / Gesellschaftsspiele*?	Tem *um baralho de cartas / jogos colectivos*? tẽi *ũ ba'ralju də 'kartasch / 'schogusch kulə'tiwusch*?
Spielen Sie Schach?	Joga xadrez? 'schoga scha'dresch?
Können wir ein Schachspiel ausleihen?	Podemos alugar um jogo de xadrez? pu'demus‿alu'gar ũ 'schogu də scha'dresch?
Wo ist der Fernsehraum?	Onde é a sala de televisão? 'õndə ä a 'ßala də tələwi'ßãu?
Haben Sie Kabelfernsehen?	Tem televisão por cabo? tẽi tələwi'ßãu pur 'kabu?
Gibt es hier *eine Sauna / ein Fitnessstudio*?	Há aqui *uma sauna / um ginásio de body-building*? a a'ki *'uma 'ßauna / ũ schi'nasju də 'bodi-buil'dĩng*?

► für Hallenbad: *Strand und Schwimmbad*, Seite 138
► für Museen: *Besichtigungen, Ausflüge,* Seite 157
► für Kino: *Kulturveranstaltungen,* Seite 164
► *Internet-Café,* Seite 77

Aktivurlaub

Wandern und Trekking

Ich möchte *nach … wandern / auf den … steigen*.	**Eu quero dar *um passeio a pé pelo campo para … / subir a …*** e-u 'käru *dar ũ pa'ßäiu a pä 'pelu 'kãmpu 'para … / ßu'bir a …*
Können Sie mir eine *leichte / mittelschwere* Tour empfehlen?	**Pode-me aconselhar um trajecto *fácil / não muito difícil*?** 'podəmə akõnßə'ljar ũ tra'schätu *'faßil / nãu 'mujtu di'fißil*?
Wie lange dauert sie ungefähr?	**Quanto tempo demora, mais ou menos?** 'kwãntu 'tẽmpu də'mora, mais‿o 'menusch?
Ist der Weg gut *markiert / gesichert*?	**O caminho está bem *sinalizado / seguro*?** u ka'minju isch'ta bẽi *ßinali'sadu / ßə'guru*?
Kann man unterwegs einkehren?	**Há algum alojamento pelo caminho (para comer / repousar)?** a 'algũm alusch'a'mẽntu 'pelu ka'mĩnju ('para ku'mer / rəpo'sar)?
Kann ich in diesen Schuhen gehen?	**Posso ir com estes sapatos?** 'poßu ir kõ 'eschtesch ßa'patusch?
Gibt es geführte Touren?	**Há trajectos guiados?** a tra'schätusch gi'adusch?

info Beide portugiesische Inselgruppen sind beliebte Reiseziele für Wanderer und Naturfreunde. Vor allem Madeira ist berühmt für seine traumhaft schönen Pfade entlang der **levadas** (*Bewässerungskanäle*), aber auch die Azoren bieten viele Naturschönheiten.

Um wie viel Uhr fährt die letzte Bahn hinunter?	**A que horas o último funicular desce?** a kə 'oras‿u 'ultimu funiku'lar 'däschßə?
Sind wir hier auf dem richtigen Weg nach …?	**Estamos no caminho certo para …?** isch'tamusch nu ka'minju 'ßärtu 'para …?
Wie weit ist es noch bis …?	**Quanto tempo ainda falta para …?** 'kwãntu 'tẽmpu a'ĩnda 'falta 'para …?

Wandern und Trekking: weitere Wörter

Berg	**a montanha** a mõn'tãnja
Bergführer	**o guia de montanha** u 'gia də mõn'tãnja
Bergschuhe	**as botas de alpinista** asch 'botasch də alpi'nischta
Bergsteigen	**fazer alpinismo** fa'ser alpi'nischmu
Bergwacht	**a organização de salvamento das montanhas** a organisa'ßãu də ßalva'mẽntu dasch mõn'tãnjasch
Gipfel	**o cume** u 'kumə
Hütte	**o abrigo** u a'brigu
joggen	**fazer jogging** fa'ser 'schoggĩng
Jogging	**o jogging** u 'schoggĩng
klettern	**subir** ßu'bir
Proviant	**os alimentos** us‿ali'mẽntusch
Schlucht	**a garganta** a gar'gãnta

Schutzhütte	o abrigo u a'brigu
schwindelfrei sein	não sou sujeito a vertigens nãu ßo ßu'schäitu a wer'tischẽisch
Seil	a corda a 'korda
Seilbahn	o funicular u funiku'lar
Sessellift	o teleférico u tələ'färiku
Steigeisen	o gancho de trepador u 'gãnschu də trəpa'dor
Teleskopstöcke	os bastões telescópicos usch basch'tõisch tələ̃sch'kopikusch
Wanderkarte	o mapa para passeios a pé u 'mapa 'para pa'ßäius‿a pä
wandern	caminhar kami'njar
Wanderschuhe	as botas de montanhismo asch 'botasch də mõnta'njischmu
Wanderweg	a vereda a wə'reda

Rad fahren

Ich möchte ein *Fahrrad / Mountainbike* mieten.	Queria alugar uma *bicicleta / bicicleta de montanha*. kə'ria alu'gar 'uma *bißi'kläta / bißi'kläta də mõn'tãnja*.
Ich hätte gern ein Fahrrad mit … Gängen.	Gostaria de uma bicicleta com … mudanças. guschta'ria də 'uma bißi'kläta kõ … mu'dãnßasch.
Ich möchte es für … mieten.	Queria alugá-la … kə'ria alu'gala …
– einen Tag	– por um dia. pur ũ dia.
– zwei Tage	– por dois dias. pur doisch diasch.
– eine Woche	– por uma semana. pur 'uma ßə'mana.

Haben Sie auch ein Fahrrad mit Rücktritt?	Tem também uma bicicleta com travão de pé? tẽi tãm'bẽi 'uma bißi'kläta kõ tra'wãu də pä?
Bitte geben Sie mir auch einen Fahrradhelm.	Dê-me também um capacete de bicicleta, por favor. 'demə tãm'bẽi ũ kapa'ßetə də bißi'kläta, pur fa'wor.

Rad fahren: weitere Wörter

Fahrradflickzeug	remendos para a bicicleta rə'mẽndusch 'para a bißi'kläta
Fahrradkorb	o cesto para a bicicleta u 'ßeschtu 'para a bißi'kläta
Handbremse	o travão de mão u tra'wãu də mãu
Kinderfahrrad	a bicicleta para criança a bißikläta 'para kri'ãnßa
Kindersitz	o assento para criança u a'ßẽntu 'para kri'ãnßa
Lampe	a lâmpada a 'lãmpada
Licht	a luz a lusch
Luftpumpe	a bomba de ar a 'bõmba də ar
Radweg	a pista para velocípedes a 'pischta 'para welo'ßipədəsch
Reifen	o pneu u pne-u
Reifendruck	a pressão do pneu a prə'ßãu du pne-u
Reifenpanne	o furo do pneu u 'furu du pne-u
Sattel	o selim u ße'lĩ
Satteltaschen	as bolsas laterais asch 'bolsasch late'raisch
Schlauch	a câmara-de-ar a 'kãmara-də-ar
Ventil	a válvula a 'walwula
Vorderlicht	o farol dianteiro u fa'rol diãn'täiru

Adventure-Sports

Ballonfliegen	passeios de balão pa'ßäiusch də ba'lãu
Bungee-Springen	Bungee jumping 'bãndschi 'dschãmpĩng
Drachenfliegen	o voo em asa delta u wo-u ẽi 'asa 'dälta
Fallschirmspringen	o pára-quedismo u parakə'dischmu
Freeclimbing	a queda livre a 'käda 'liwrə
Gleitschirmfliegen	o parapente u para'pẽntə
Kajak	o kajak u 'kajak
Kanu	a canoa a ka'noa
Rafting	o rafting u 'raftĩng
Regatta	a regata a rə'gata
reiten	cavalgar kawal'gar
Ruderboot	o barco a remos u 'barku a 'remusch
Segelfliegen	o voo de planador u wo-u də plana'dor
Segelflugzeug	o planador u plana'dor
segeln	navegar à vela nawə'gar a 'wäla
Thermik	a corrente térmica a ko'rrẽntə 'tärmika

Wintersport

Ich möchte einen Skipass für …	Quero um passe para esquiar … 'käru ũ 'paßə 'para ischki'ar …
– *einen Tag / einen halben Tag.*	– *um dia / meio dia.* *ũ dia / 'mäiu dia.*
– zwei Tage.	– dois dias. doisch diasch.
– eine Woche.	– uma semana. 'uma ße'mana.
Precisa de uma fotografia.	Sie brauchen ein Passbild.

Wo kann ich Passbilder machen lassen?	Onde é que posso mandar fazer fotografias? 'õndə ä kə 'poßu man'dar fa'ser futugra'fiasch?
Ab wie viel Uhr gilt der Halbtagespass?	A partir de que horas é que vale o passe para meio dia? a par'tir də kə 'orasch ä kə 'wala u 'paße 'para 'mäiu dia?
Ab / Bis wie viel Uhr gehen die Lifte?	*A partir de que / Até que* horas andam os telesquis? *a par'tir də / a'tä* kə 'orasch 'ãndãm usch tə'ləschkisch?
Wann ist die letzte Talfahrt?	Quando é a última descida? 'kwãndu ä a 'ultima desch'ßida?
Ich möchte einen Skikurs machen.	Quero fazer um curso de esqui. 'käru fa'ser ũm 'kurßu də isch'ki.
Ich bin *Anfänger / ein mittelmäßiger Fahrer*.	Sou *principiante / de nível médio*. ßo *prĩnßi'pjãntə / də 'niwel 'mediu*.
Ich möchte … ausleihen.	Queria alugar … kə'ria alu'gar …
– Langlaufski	– os esquis de fundo. us‿isch'kisch də 'fundu.
– Langlaufschuhe Größe …	– sapatos de esqui de fundo. número … ßa'patusch də isch'ki də 'fũndu 'numəru …
– Alpinski	– o esqui alpino. u isch'ki al'pinu.
– Skischuhe Größe …	– as botas de esqui número … asch 'botasch de isch'ki 'numəru …
– ein Snowboard	– a prancha de neve. a 'prãnscha də 'näwə.
– Schlittschuhe Größe …	– patins de gelo número … pa'tĩnsch də 'schelu 'numəru …
– einen Schlitten	– um trenó. ũ trə'no.

Wintersport: weitere Wörter

Bindung	a ligação a liga'ßãu
Eisstockschießen	o curling u kur'lĩng
Langlauf	a corrida de fundo a ku'rrida də 'fũndu
Lawine	a avalancha a awa'lãnscha
Loipe	a pista de fundo a 'pischta də 'fũndu
Rodelbahn	a pista de trenós a 'pischta də trə'nosch
rodeln	andar de trenó ãn'dar də trə'no
Schlepplift	o telesqui u te'leschki
Schnee	a neve a 'näwə
Sessellift	o teleférico u tələ'färiku
Skibrille	os óculos de esqui us ‿'okulus də isch'ki
Skilehrer	o professor de esqui u profe'ßor də isch'ki
Skistöcke	os paus de esqui usch pausch də isch'ki
Skiwachs	a cera para os esquis. a 'ßera 'para us‿isch'kisch.

Beauty und Wellness

Beim Frisör

Ich hätte gerne einen Termin für …	Gostaria de marcar uma hora para … guschta'ria də mar'kar 'uma 'ora 'para …
Schneiden, waschen und föhnen, bitte.	Cortar, lavar e secar, por favor. kur'tar, la'war i ßə'kar, pur fa'wor.
Bitte nur schneiden.	Por favor, só cortar. pur fa'wor, ßo kur'tar.

Ich möchte …	Queria … kə'ria …
– mir die Haare schneiden lassen.	– cortar o cabelo. kur'tar u ka'belu.
– eine Dauerwelle.	– fazer uma permanente. fa'ser 'uma pərma'nẽntə.
– Strähnchen (machen).	– fazer madeixas. fa'ser ma'däischas.
– eine Tönung.	– uma coloração suave. 'uma kulura'ßãu ßu'awə.
Como é que queria o cabelo?	Wie hätten Sie's denn gern?

Nicht zu kurz, bitte.	Não quero muito curto, por favor. nãu 'käru 'mujtu 'kurtu, pur fa'wor.
Etwas kürzer, bitte.	Um pouco mais curto, por favor. ũ 'poku maisch 'kurtu, pur fa'wor.
Bitte nehmen Sie … etwas weg.	Por favor, corte mais um pouco … pur fa'wor, 'kortə mais‿ũ 'poku …
Vielen Dank, so ist es gut.	♂ Obrigado (♀ Obrigada), assim está bem. ♂ ubri'gadu (♀ ubri'gada), a'ßĩ isch'ta bẽi.

Beim Frisör: weitere Wörter

Bart	a barba a 'barba
färben	pintar pĩn'tar
föhnen	secar ße'kar
Frisur	o penteado u pẽn'tiadu
Gel	o gel u schäl
Haarspray	a laca a 'laka
(Haar)spülung	pôr creme (na lavagem do cabelo) por 'kräme (na lawa'schẽi du ka'belu)
Locken	os caracóis usch kara'koisch
Pony	a franja a 'frãnscha
rasieren	fazer a barba fa'ser a 'barba
Schaumfestiger	a espuma fixadora a isch'puma fikßa'dora
Schnurrbart	o bigode u bi'godə
Schuppen	a caspa a 'kaschpa
Shampoo	o champô u schãm'po
Stufenschnitt	cortar escadeado kur'tar ischka'dəadu
waschen	lavar la'war

Bei der Kosmetikerin

Ich hätte gerne eine Gesichtsbehandlung.	Queria fazer uma limpeza de pele. kə'ria fa'ser 'uma lĩm'pesa də 'pälə.
Bitte verwenden Sie nur *parfümfreie / allergiegetestete* Produkte.	Por favor, use só productos *sem perfume / testados contra alergia*. pur fa'wor, 'usə ßo pro'dutos *ßẽi pər'fumə / təsch'tadus 'kõntra alər'schia*.
Machen Sie auch *Gesichtsmassagen / Lymphdrainagen*?	Faz também *massagem facial / drenagem linfática*? fasch tãm'bẽi *ma'ßaschẽi faßi'al / drə'naschẽi lĩn'fatika*?

Ich habe …	Tenho … 'tẽnju …
– normale Haut.	– pele normal. 'pälə nor'mal.
– fettige Haut.	– pele oleosa. 'pälə ulə'osa.
– trockene Haut.	– pele seca. 'pälə 'ßeka.
– Mischhaut.	– pele mista. 'pälə 'mischta.
– empfindliche Haut.	– pele sensível. 'pälə ßən'ßiwel.
Könnten Sie mir die Augenbrauen zupfen?	Podia-me arranjar as sobrancelhas? pu'diamə arrãn'schar asch ßubrãn'ßeljasch?
Ich möchte mir die *Wimpern / Augenbrauen* färben lassen.	Queria pintar as *pestanas / sobrancelhas*. kə'ria pĩn'tar asch *pəsch'tanasch / ßubrãn'ßeljasch*.
Bitte epilieren Sie mir die *Unterschenkel / Beine*.	Por favor, depile-me *as pernas até ao joelho / as pernas*. pur fa'wor, də'piləmə *asch 'pernas‿a'tä au schu'älju / asch 'pernasch*.
Bitte eine *Maniküre / Pediküre*.	Por favor, faça-me *manicura / pedicura*. pur fa'wor, 'faßamə *mani'kura / pədi'kura*.

Bei der Kosmetikerin: weitere Wörter

Dekolletee	o decote u də'kotə
Feuchtigkeitsmaske	a máscara hidratante a 'maschkara idra'tãntə
Gesicht	a cara a 'kara
Hals	o pescoço u pəsch'koßu
Hautdiagnose	diagnose da pele diag'nose da 'pälə
Maske	a máscara a 'maschkara
Packung	a máscara para o cabelo a 'maschkara 'para u ka'belu
Reinigung	a lavandaria a lawãnda'ria

Wohlfühlprogramm

Akupunktur	a acupunctura a akupũn'tura
Algenbad	o banho de algas u 'bãnju də 'algasch
Aromaöl	o óleo com aroma u 'oliu kõ a'roma
Ayurveda	a ayurveda a ajur'weda
Dampfbad	o banho turco u 'bãnju 'turku
Entschlackung	a purificação (dieta) a purifika'ßãu (di'äta)
Fango	os fangos usch 'fãngusch
Fußreflexzonenmassage	a massagem da zona de reflexos dos pés a ma'ßaschẽi da 'sona də rə'fläkßusch dusch päsch
Heubad	o banho de feno u 'bãnju də 'fänu
Kaltwasser-anwendungen	o tratamento hidroterápico u trata'mẽntu idrotə'rapiku
Lymphdrainage	a drenagem linfática a drə'naschẽi lĩn'fatika
Massage	a massagem a ma'ßaschẽi
Meditation	a meditação a mədita'ßãu
Sauna	a sauna a 'ßauna
Schlammbad	o banho de lama u 'bãnju də 'lama
Solarium	o solário u ßu'lariu
Thermalbad	as termas asch 'termasch
Wechselbäder	os banhos alternados, frio e quente usch 'bãnjus altər'nadusch, 'friu ə 'kẽntə
Whirlpool	a piscina jacuzzy a pisch'ßina scha'kusi
Yoga	o yoga u 'joga

Kultur und Nachtleben

Was wird heute gespielt?
Que espectáculo há hoje?

Haben Sie noch Karten für morgen?
Ainda tem bilhetes para amanhã?

Sehenswertes

info Ausführliche Informationen zum Reiseland Portugal finden Sie unter www.portugalinsite.com.

Touristeninformation

Wo ist die Touristeninformation?	**Onde é o posto de informação turística?** 'õndə ä u 'poschtu də ĩnfurma'ßãu tu'rischtika?
Ich möchte …	**Queria …** kə'ria …
– einen Plan von der Umgebung.	– **um mapa dos arredores.** ũ 'mapa dos‿arre'dorəsch.
– einen Stadtplan.	– **um mapa da cidade.** ũ 'mapa da ßi'dadə.
– einen U-Bahn-Plan.	– **um mapa do metro.** ũ 'mapa du 'mätru.
– einen Veranstaltungskalender.	– **um calendário de festividades e eventos culturais.** ũ kalẽn'dariu də fəschtiwi'dadəs‿i i'wẽntusch kultu'raisch.
Gibt es *Stadtrundfahrten / Stadtführungen*?	**Há *visitas / guiadas* à cidade?** a *wi'sitas / gi'adas*‿a ßi'dadə?
Haben Sie auch Prospekte auf Deutsch?	**Também tem prospectos em alemão?** tãm'bẽi 'tẽi prusch'pätus‿ẽi ələ'mãu?
Was kostet die *Rundfahrt / Führung*?	**O que custa a visita *à cidade / guiada*?** 'u kə 'kuschta a wi'sita *a ßi'dadə / gi'ada*?

Bitte *eine Karte / zwei Karten* für die Stadtrundfahrt.

Por favor, *um bilhete / dois bilhetes* para a visita à cidade. pur fa'wor, *ũ bi'ljetə / doisch bi'ljetəsch* 'para a wi'sita a ßi'dadə.

info Billig und schnell kommen Sie durch Lissabon mit der Lisboa Card (für 24, 48 oder 72 Stunden). Mit dieser preisgünstigen Tageskarte können Sie die öffentlichen Verkehrsmittel kostenlos benutzen. Außerdem bietet sie Ihnen kostenlosen Eintritt bzw. Ermäßigungen für rund 50 Museen und Sehenswürdigkeiten.

Welche Sehenswürdigkeiten gibt es hier?

Quais são os monumentos interessantes aqui? 'kwais ßãu usch munu'mẽntusch ĩntere'ßãntesch a'ki?

Bitte für den Ausflug morgen nach … *einen Platz / zwei Plätze*.

Por favor, *um bilhete / dois bilhetes* para a excursão de amanhã para … pur fa'wor, *ũ bi'ljetə / doisch bi'ljetəsch* 'para a äischkur'ßãu də ama'njã 'para …

Wann / Wo treffen wir uns?

Quando / Onde nos encontramos? *'kwãndo / 'õndə* nus‿ẽnkõn'tramusch?

► *Zimmersuche*, Seite 24
► *Öffentlicher Nahverkehr,* Seite 60
► *Fragen nach dem Weg,* Seite 38

Besichtigungen, Ausflüge

Wann ist … geöffnet?

Quando está … aberto? kwãndu isch'ta … a'bärtu?

Wie viel kostet *der Eintritt / die Führung*?

Quanto custa a *entrada / visita guiada*? 'kwãntu 'kuschta a *ẽn'trada / wi'sita gi'ada*?

Gibt es auch Führungen auf Deutsch?	**Também há visitas guiadas em alemão?** tãm'bẽi a wi'sitasch gi'adas‿ẽi ələ'mãu?
Gibt es eine Ermäßigung für …	**Há descontos para …** a dəsch'kõntusch 'para …
– Familien?	**– famílias?** fami'liasch?
– Kinder?	**– crianças?** kri'ãnßasch?
– Senioren?	**– a terceira idade?** a tər'ßäira i'dadə?
– Studenten?	**– estudantes?** ischtu'dãntəsch?
Wann beginnt die Führung?	**Quando começa a visita guiada?** 'kwãndu ku'mäßa a wi'sita gi'ada?
Eine Karte / Zwei Karten bitte.	***Um bilhete / Dois bilhetes*, por favor.** *ũ bi'ljetə / doisch bi'ljetəsch*, pur fa'wor.
Darf man fotografieren?	**Pode-se tirar fotografias?** 'podəßə ti'rar futugra'fiasch?
Haben Sie einen *Katalog / Führer*?	**Tem algum *catálogo / guia*?** tẽ al'gũ *ka'talugu / 'gia*?
Was für ein *Gebäude / Denkmal* ist das?	**Que *edifício / monumento* é este?** kə *idi'fißiu / munu'mẽntu* ä 'eschtə?

Besichtigungen, Ausflüge: weitere Wörter

Abtei	**a abadia** a aba'dia
Altar	**o altar** u al'tar
Altstadt	**a parte antiga da cidade** a 'partə ãn'tiga da ßi'dadə
Amphitheater	**o anfiteatro** u ãnfiti'atru
antik	**antigo** ãn'tigu
Architekt	**o arquitecto** u arki'tätu
Architektur	**a arquitectura** a arkitə'tura

Ausflug	a excursão a äischkur'ßãu
Ausgrabungen	as escavações as‿ischkawa'ßõisch
Aussicht	a vista a 'wischta
Ausstellung	a exposição a äischpusi'ßãu
Barock	barroco ba'rroku
besichtigen	visitar wisi'tar
Besichtigung	a visita a wi'sita
Bibliothek	a biblioteca a bibliu'täka
Bild	o quadro u 'kwadru
Bildhauer	o escultor u ischkul'tor
Bogen	o arco u 'arku
Brücke	a ponte a 'põntə
Brunnen	a fonte a 'fõntə
Burg	o castelo u kasch'tälu
Büste	o busto u 'buschtu
Chor	o coro u 'koru
Decke	o tecto u 'tätu
Denkmal	o monumento u munu'mẽntu
Denkmalschutz	a protecção aos monumentos a prutä'ßãu ausch munu'mẽntusch
Dom	a catedral a katə'dral
Epoche	a época a 'äpuka
Fassade	a fachada a fa'schada
Fenster	a janela a scha'näla
Festung	a fortaleza a furta'lesa
filmen	filmar fil'mar
Flügel	o corpo lateral u 'korpu latə'ral
Fluss	o rio u 'riu
fotografieren	fotografar futugra'far
Fremdenführer	o guia u 'gia
Fresko	o fresco u 'fräschku
Friedhof	o cemitério u ßəmi'täriu
Fußgängerzone	a zona para peões a 'sona 'para pi'õisch
Garten	o jardim u schar'dĩ

Gebirge	as montanhas asch mõn'tãnjasch
Gedenkstätte	o monumento comemorativo u munu'mẽntu kuməmura'tiwu
Gegend	a região a rə'schjãu
Gemälde	a pintura a pĩn'tura
Gemäldesammlung	a coleção de pintura a kulä'ßãu də pĩn'tura
geöffnet	aberto a'bärtu
Geschichte	a história a isch'toria
geschlossen	fechado fə'schadu
Gewölbe	a abóbada a a'bobada
Giebel	a empena a ẽm'pena
Glocke	o sino u 'ßinu
Glockenspiel	o carrilhão u karri'ljãu
Gotik	a arte gótica a 'artə 'gotika
Gottesdienst	a missa a 'mißa
Grab	o túmulo u 'tumulu
Hafen	o porto u 'portu
Haus	a casa a 'kasa
Höhle	a gruta a 'gruta
Innenstadt	o centro da cidade u 'ßẽntru da ßi'dadə
Inschrift	a inscrição a ĩnschkri'ßãu
Jahrhundert	o século u 'ßäkulu
Kachel	o azulejo u asu'leschu
Kaiser	o imperador u ĩmpəra'dor
Kaiserin	a imperatriz a ĩmpəra'trisch
Kapelle	a capela a ka'päla
Katakomben	as catacumbas asch kata'kũmbasch
Kathedrale	a catedral a katə'dral
Keramik	a cerâmica a ßə'rãmika
Kirche	a igreja a i'grescha
Kirchenschiff	a nave de igreja a 'nawə də i'grescha
Kirchturm	a torre de igreja a 'torrə də i'grescha
Kloster	o convento u kõn'wẽntu

König	o rei u 'räi
Königin	a rainha a ra'inja
Kopie	a cópia a 'kopia
Kreuz	a cruz a krusch
Kreuzgang	o claustro u 'klauschtru
Kunst	a arte a 'artə
Künstler	o artista u ar'tischta
Kuppel	a cúpula a 'kupula
Landschaft	a paisagem a pai'saschẽi
Maler	o pintor u pĩn'tor
Malerei	a pintura a pĩn'tura
Manuelinischer Stil	o estilo manuelino u isch'tilu manuä'linu
Marktplatz	a praça a 'praßa
Marmor	o mármore u 'marmurə
Mauer	o muro u 'muru
Mittelalter	a idade média a i'dadə 'mädia
modern	moderno mu'därnu
Mosaik	o mosaico u mu'saiku
Moschee	a mesquita a məsch'kita
Museum	o museu u mu'se-u
Nationalpark	o parque nacional u 'parkə naßju'nal
Naturschutzgebiet	o parque de reserva natural u 'parkə də rə'särwa natu'ral
Opernhaus	o teatro da ópera u ti'atru da 'opəra
Orden	a ordem religiosa a 'ordẽi rəischi'osa
Orgel	o órgão u 'orgãu
Original	o original u urischi'nal
Palast	o palácio u pa'laßiu
Park	o parque u 'parkə
Pfeiler	o pilar u pi'lar
Plakat	o cartaz u kar'tasch
Plan	o mapa u 'mapa
Plastik	o plástico u 'plaschtiku
Platz	a praça a 'praßa

Portal	o portal u pur'tal
Porträt	o retrato u rə'tratu
Postkarte	o postal do correio u pusch'tal du ku'rräiu
Prospekt	o prospecto u prusch'pätu
Rathaus	a câmara municipal a 'kamara munißi'pal
rekonstruieren	reconstruir rəkõnschtru'ir
Religion	a religião a rəli'schjãu
Renaissance	a Renascença a rənasch'sẽnßa
restaurieren	restaurar rəschtau'rar
Romanik	o estilo românico u isch'tilu ru'mãniku
Romantik	o romantismo u rumãn'tischmu
römisch	romano ru'mãnu
Ruine	a ruina a ru'ina
Saal	a sala a 'ßala
Sandstein	o arenito u arə'nitu
Säule	a coluna a ku'luna
Schatzkammer	o tesouro u te'soru
Schloss	o castelo u kasch'tälu
Schlucht	a garganta a gar'gãnta
Schnitzerei	a escultura em madeira a ischkul'tura ẽi ma'däira
See	o lago u 'lagu
Sehenswürdigkeiten	os monumentos usch munu'mẽntusch
Skulptur	a escultura a ischkul'tura
Stadt	a cidade a ßi'dadə
Stadtmauer	a muralha da cidade a mu'ralja da ßi'dadə
Stadtplan	o mapa da cidade u 'mapa da ßi'dadə
Stadtteil	o bairro u 'bairru
Stadttor	a porta da cidade a 'porta da ßi'dadə

Stadtzentrum	o centro da cidade u 'ßẽntru da ßi'dadə
Statue	a estátua a isch'tatua
Sternwarte	o observatório astronómico u ubßərwa'toriu aschtru'nomiku
Stillleben	a natureza morta a natu'resa 'morta
Synagoge	a sinagoga a ßina'goga
Tal	o vale u 'walə
Tempel	o templo u 'tẽmplu
Theater	o teatro u ti'atru
Töpferei	a olaria a ula'ria
Touristeninformation	a informação turística a ĩnfurma'ßãu tu'rischtika
Tropfsteinhöhle	a gruta de estalactites e estalagmites a 'gruta də ischtalak'titəs‿i ischtalag'mitəsch
Turm	a torre a 'torrə
Überreste	os restos usch 'räschtusch
Umgebung	os arredores us‿arrə'dorəsch
Vase	o vaso u 'wasu
Volkskundemuseum	o museu etnológico u mu'se-u ätnu'loschiku
Vulkan	o vulcão u wul'kãu
Wald	a floresta a flu'räschta
Waldbrand	o incêndio florestal u ĩn'ßẽndiu flurəsch'tal
Wallfahrtsort	o lugar de peregrinação u lu'gar də pərəgrina'ßãu
Wandmalerei	a pintura mural a pĩn'tura mu'ral
Wappen	o brasão u bra'sãu
Weinberg	a vinha a 'wĩnja
Weinprobe	a prova de vinho a 'prowa də 'wĩnju
Werk	a obra a 'obra
Wüste	o deserto u də'särtu
Zeichnung	o desenho u də'sänju

Kulturveranstaltungen

Welche Veranstaltungen finden *diese / nächste* Woche statt?

Que eventos culturais vai haver *nesta / na próxima* semana?
kə i'wẽntusch kultu'raisch wai a'wer *'näschta / na 'proßima* ßə'mana?

Haben Sie einen Veranstaltungskalender?

Tem um calendário de festividades e eventos culturais? tẽi ũ kalẽn'dariu də fəschtiwi'dadəs‿i i'wẽntusch kultu'raisch?

Was wird heute gespielt?

Que espectáculo há hoje?
kə ischpe'takulu a 'oschə?

Wo bekommt man Karten?

Onde se arranjam bilhetes?
'õndə ßə a'rrãnschãm bi'ljetəsch?

info Während der Sommermonate werden in Lissabons Umgebung klassische Musikkonzerte in Schlössern, Burgen und Landhäusern veranstaltet. Informationen dazu finden Sie in den Veranstaltungskalendern, die in Lissabon und Porto regelmäßig von den Touristenbüros herausgegeben werden.

Wann beginnt …

Quando começa …?
'kwãndu ku'mäßa …?

– die Vorstellung?
– das Konzert?
– der Film?

– o espectáculo? u ischpä'takulu?
– o concerto? u kõn'ßertu?
– o filme? u 'filmə?

Wie viel kostet eine Karte?

Quanto custa o bilhete?
'kwãntu 'kuschta u bi'ljetə?

Sind die Plätze nummeriert?

Os lugares são numerados?
usch lu'garəsch ßãu numə'radusch?

info Gerne besucht wird in Portugal nach wie vor der **tourada** *(Stierkampf)*. **Touradas** finden von Mai bis September wöchentlich statt – trotz erheblicher Proteste seitens der Tierschützer.

Ich hatte Karten vorbestellt auf den Namen …	**Eu reservei bilhetes em nome de …** e-u rə'serwäi bi'ljetəsch ẽi 'nomə də …
Haben Sie noch Karten für *heute / morgen*?	**Ainda tem bilhetes para *hoje / amanhã*?** a'ĩnda tẽi bi'ljetəsch 'para *'oschə / ama'njã*?
Bitte *eine Karte / zwei Karten* für …	**Por favor, *um bilhete / dois bilhetes* para …** pur fa'wor, *ũ bi'ljetə / doisch bi'ljetəsch* 'para …
– heute.	– **hoje.** 'oschə.
– heute Abend.	– **hoje à noite.** 'oschə a 'noitə.
– morgen.	– **amanhã.** ama'njã.
– die Vorstellung um … Uhr.	– **o espectáculo às … horas.** u ischpä'takulu asch … 'orasch.
– den Film um … Uhr.	– **o filme às … horas.** u 'filmə asch … 'orasch.
Ab wann ist Einlass?	**A partir de que horas se pode entrar?** a par'tir də kə 'orasch ßə 'podə ẽn'trar?
Gibt es eine Ermäßigung für …	**Há descontos para …** a dəsch'kõntusch 'para …
– Kinder?	– **crianças?** kri'ãnßasch?
– Senioren?	– **a terceira idade?** a tər'ßäira i'dadə?
– Studenten?	– **estudantes?** ischtu'dãntəsch?
Ich möchte ein Opernglas ausleihen.	**Quero alugar um binóculo.** 'käru alu'gar ũ bi'nokulu.

An der Kasse

a bilheteira	Abendkasse
à direita	rechts
à esquerda	links
a fila	Reihe
a galeria	Galerie
a plateia	Parkett
a venda antecipada	Vorverkauf
esgotado	ausverkauft
o balcão	Rang
o camarote	Loge
o lugar	Platz
o lugar de pé	Stehplatz
o meio	Mitte
o primeiro balcão	erster Rang
o segundo balcão	zweiter Rang

Kulturveranstaltungen: weitere Wörter

Akt	o acto u 'atu
Ballett	o balé u ba'lä
Chor	o coro u 'koru
Dirigent	o maestro u ma'äschtru
Festspiele	o festival u fes͡ch'tiwal
Folkloreabend	a noite de folclore a 'noitə də fol'klorə
Freilichtbühne	o teatro ao ar livre u ti'atru au ar 'liwrə
Garderobe	o vestiário u wəschti'ariu
Hauptrolle	o papel principal u pa'päl prĩnsi'pal
Inszenierung	a encenação a ĩnßəna'ßãu
Kabarett	o cabaré u kaba'rä
Kasse	a bilheteira a biljə'täira

Kino	o cinema u ßi'nema
Komponist	o compositor u kõmpusi'tor
Komponistin	a compositora a kõmpusi'tora
Liederabend	o recital de canto u rəßi'tal də 'kãntu
Musical	a comédia musical a ku'mädia musi'kal
Musik	a música a 'musika
Oper	a ópera a 'opəra
Operette	a opereta a upə'reta
Orchester	a orquestra a ur'käschtra
Originalfassung	a versão original a wər'ßãu urischi'nal
Pause	o intervalo u ĩntər'walu
Platz	o lugar u lu'gar
Popkonzert	o concerto de pop u kõn'ßertu də pop
Premiere	a estreia a isch'träia
Programmheft	o programa u pro'grama
Regisseur *(Film)*	o realizador u realisa'dor
Regisseur *(Theater)*	o encenador u ẽnßəna'dor
Sänger	o cantor u kãn'tor
Sängerin *(Lieder)*	a cançonetista, a fadista a kãnßonə'tischta, a fa'dischta
Sängerin *(Oper)*	a cantora de ópera a kãn'tora də 'opəra
Schauspieler	o actor u ak'tor
Schauspielerin	a actriz a ak'trisch
Solist	o solista u ßo'lischta
Solistin	a solista a ßo'lischta
Spielfilm	o filme u 'filmə
Stierkampf	a tourada a to'rada
synchronisiert	dobrado du'bradu
Tänzer	o dançarino u dãnßa'rinu
Tänzerin	a dançarina a dãnßa'rina
Theater	o teatro u ti'atru
Theaterstück	a peça de teatro a 'peßa də ti'atru

Untertitel	a legenda a lə'schẽnda
Varietee	o teatro de variedades u ti'atru də warie'dadəsch
Zirkus	o circo u 'ßirku

Abends ausgehen

Was kann man hier abends unternehmen?	O que se pode fazer aqui à noite? u kə ßə 'podə fa'ser a'ki a 'noitə?
Wo kann man hier tanzen gehen?	Onde se pode ir dançar aqui? 'õndə ßə 'podə ir dãn'ßar a'ki?
Ist hier noch frei?	Este lugar está livre? 'eschtə lu'gar isch'ta 'liwre?
Kann man hier auch etwas essen?	Pode-se comer aqui qualquer coisa? 'podəßə ku'mer a'ki kwal'kär 'koisa?
Haben Sie eine Getränkekarte?	Tem uma lista de bebidas? tẽi 'uma 'lischta də bə'bidasch?

► *Gemeinsam essen*, Seite 100
► auch: *Essen und Trinken,* Seite 79

Abends ausgehen: weitere Wörter

Bar	o bar u bar
Blaskapelle	a banda de música a 'bãnda də 'musika
Cocktail	o cocktail u 'koktäil
Drink	o drink u drĩnk
Livemusik	a música ao vivo a 'musika au 'wiwu
Spielkasino	o casino u ka'sinu
Tanzabend	o baile u 'bailə
Theke	o balcão u bal'kãu

Behörden

Wo kann ich Geld wechseln?
Onde posso cambiar dinheiro?

Wie ist der Wechselkurs heute?
A como está o câmbio hoje?

Bank

Entschuldigen Sie bitte, wo ist hier eine Bank?	**Desculpe, onde há aqui um banco, por favor?** dəsch'kulpə, 'õndə a a'ki ũ 'bãnku, pur fa'wor?
Wo kann ich Geld wechseln?	**Onde posso cambiar dinheiro?** 'õndə 'poßu kãm'bjar di'njäiru?
Ich möchte … *Euro / Schweizer Franken* umtauschen.	**Queria cambiar … *euro / francos suíços.*** kə'ria kãm'bjar … *'e-urusch / 'frãnkusch 'ßwißusch.*
Wie hoch sind die Gebühren?	**Qual é o montante da taxa de câmbio?** kwal ä u mõn'tãntə da 'tascha də 'kãmbiu?
Wie ist der Wechselkurs heute?	**A como está o câmbio hoje?** a 'komu isch'ta u 'kãmbiu 'oschə?
Ich möchte einen Reisescheck einlösen.	**Queria trocar um cheque de viagem.** kə'ria tru'kar ũ 'schäkə də wi'aschẽi.
Geben Sie mir bitte auch etwas Kleingeld.	**Dê-me também alguns trocos, por favor.** 'demə tãm'bẽi al'gũnsch 'trokusch, pur fa'wor.

Bank: weitere Wörter

Banküberweisung	**a transferência bancária** a trãnschfə'rẽnßia bãn'karia
Betrag	**a quantia** a kwãn'tia
Eurochequekarte (EC-Karte)	**o cartão de eurocheques (EC-Karte)** u kar'tãu də e-uro'schäkəsch (e'ße-'kartə)
Geheimzahl	**o número secreto** u 'numəru ßə'krätu

Geldautomat	a caixa multibanco a 'kaischa multi'bãnku
Kartennummer	o número do cartão u 'numəru du kar'tãu
Kasse	a caixa a 'kaischa
Kreditkarte	o cartão de crédito u kar'tãu də 'kräditu
Kurs	o curso u 'kurßu
Münze	a moeda a mu'äda
Schalter	o balcão u bal'kãu
Scheckkarte	o cartão de cheque u kar'tãu də 'schäkə
Sparkasse	a caixa geral de depósitos a 'kaischa schə'ral də də'positusch
Überweisung	a transferência bancária a trãnschfə'rẽnßia bãn'karia
Unterschrift	a assinatura a aßina'tura
Währung	a moeda a mu'äda
Wechselstube	a casa de câmbio a 'kasa də 'kãmbiu

info Banken sind montags bis freitags von 8.30 bis 15.00 Uhr geöffnet. Geldautomaten erkennen Sie in Portugal an dem Symbol MB (multibanco).

Post

Wo ist *das nächste Postamt / der nächste Briefkasten*?	Onde é o próximo *correio / marco do correio*? 'õndə ä u 'proßimu *ku'rräiu / 'marku du ku'rräiu*?
Was kostet *ein Brief / eine Karte* nach …	Quanto custa um selo para *uma carta / um postal* para … 'kwãntu 'kuschta ũ 'ßelu 'para *'uma 'karta / ũ pusch'tal* 'para …

info Selos (*Briefmarken*) erhalten Sie auch in Tabakläden. In kleineren Orten erkennen Sie die Poststation an einem grünen Schild mit einem roten Reiter und der Aufschrift CT Selos oder CTT Telefones.

Fünf Briefmarken zu …, bitte.	Cinco selos de …, por favor. 'ßĩnku 'ßelusch də …, pur fa'wor.
Diesen Brief … bitte.	Esta carta …, por favor. 'eschta 'karta …, pur fa'wor.
– per Luftpost	– por avião pur a'wjãu
– per Express	– por expresso pur äisch'präßu
– per Seepost	– por correio marítimo pur ku'rräiu ma'ritimu

info Beachten Sie, dass nur die roten Briefkästen für die normale Post (In- und Ausland) sind. Die blauen Kästen sind der correio azul (*blauen Post* = Eilpost) vorbehalten.

Ich möchte dieses Paket aufgeben.	Queria mandar esta encomenda postal. kə'ria mãn'dar 'eschta ẽnku'mẽnda pusch'tal.

Post: weitere Wörter

Absender	o remetente u rəmə'tẽntə
Adresse	o endereço u ẽndə'reßu
Ansichtskarte	o postal ilustrado u pusch'tal ilusch'tradu

Briefmarke	o selo do correio u 'ßelu du ku'rräiu
Eilbrief	a carta urgente a 'karta ur'schẽntə
Empfänger	o destinatário u dəschtina'tariu
Päckchen	o pacote pequeno u pa'kotə pe'kenu
Postleitzahl	o código postal u 'kodigu pusch'tal
schicken	enviar ẽnwi'ar
Sondermarke	o selo especial u 'ßelu ischpə'ßial
Wertangabe	a declaração de valor a dəklara'ßãu də wa'lor
Wertpaket	a encomenda com valor declarado a ẽnku'mẽnda kõ wa'lor dəkla'radu

Polizei

Wo ist das nächste Polizeirevier?	Onde é a próxima esquadra da polícia? 'õndə ä a 'proßima isch'kwadra da pu'lißia?
Ich möchte … anzeigen.	Queria participar … kə'ria partißi'par …
– einen Diebstahl	– um roubo. ũ 'robu.
– einen Überfall	– um assalto. ũ a'ßaltu.
– eine Vergewaltigung	– uma violação. 'uma wjula'ßãu.

► *Unfall*, Seite 54

Man hat mir *meine Handtasche / mein Portemonnaie* gestohlen.	Roubaram-me *a minha carteira / o meu porta-moedas.* ro'barãm-mə *a 'mĩnja kar'täira / u me-u 'porta-mu'ädasch.*
Ich habe … verloren.	Perdi … pər'di …
Mein Auto ist aufgebrochen worden.	O meu carro foi arrombado. u me-u 'karru foi arrõm'badu.

Ich bin *betrogen / zusammengeschlagen* worden.	Fui *enganada / espancada*. fui *ẽnga'nada / eschpan'kada*.
Ich benötige eine Bescheinigung für meine Versicherung.	Preciso de um documento comprovativo para o meu seguro. prə'ßisu də ũ duku'mẽntu kõmpruwa'tiwu 'para u me-u ßə'guru.
Ich möchte mit meinem *Anwalt / Konsulat* sprechen.	Queria falar com o meu *advogado / consulado*. kə'ria fa'lar kõ u me-u *adwu'gadu / kõnßu'ladu*.
Ich bin unschuldig.	Eu estou inocente. e-u isch'to ĩnu'ßẽntə.
Dirija-se, por favor ao seu consulado.	Wenden Sie sich bitte an Ihr Konsulat.

Polizei: weitere Wörter

Anzeige	a denúncia a də'nũnßia
Autoradio	o rádio para automóvel u 'radju 'para autu'mowel
Dieb	o ladrão u la'drãu
Falschgeld	o dinheiro falso u dĩ'njäiru 'falßu
Fundbüro	o depósito de objectos achados u də'positu də ub'schätus a'schadusch
Polizei	a polícia a pu'lißia
Polizist	o polícia u pu'lißia
Rauschgift	a droga a 'droga
Taschendieb	o ladrão de carteiras u la'drãu də kar'täirasch
Unfall	o acidente u aßi'dẽntə
verhaften	prender prẽn'der
Zeuge	a testemunha a təschtə'munja

Gesundheit

Wo ist die nächste Apotheke?
Onde é a próxima farmácia?

Ich fühle mich nicht wohl.
Não me sinto bem.

Apotheke

info Farmácias (*Apotheken*) sind von 9.00 bis 13.00 Uhr und von 15.00 bis 19.00 Uhr geöffnet. Notdienste sind eingerichtet. Die Medikamente müssen bar bezahlt werden, wobei die Preise deutlich niedriger sind als in Deutschland. Lassen Sie sich eine recibo (*Quittung*) ausstellen, damit Sie die Kosten mit Ihrer Krankenkasse abrechnen können.

Wo ist die nächste Apotheke (mit Nachtdienst)?	**Onde é a próxima farmácia (com serviço noturno)?** 'õndə ä a 'proßima far'maßia (kõ ßər'wißu no'turnu)?
Haben Sie etwas gegen …?	**Tem alguma coisa contra …?** têi al'guma 'koisa 'kõntra …?

► *Krankheiten und Beschwerden*, Seite 186

Ich brauche dieses Medikament.	**Preciso deste medicamento.** prə'ßisu 'deschtə mədika'mẽntu.
Eine kleine Packung genügt.	**Uma pequena embalagem é suficiente.** 'uma pə'kena ẽmba'lasch͡ẽi ä ßufi'ßjẽntə.
Wie muss ich es einnehmen?	**Como tenho de o tomar?** 'komu 'tẽnju də u tu'mar?
Isso não temos cá.	Das haben wir nicht da.
Temos de o pedir.	Wir müssen es bestellen.
Wann kann ich es abholen?	**Quando posso vir buscá-lo?** 'kwãndu 'poßu wir bus'kalo?

Beipackzettel

composição	Zusammensetzung
indicações terapêuticas	Anwendungsgebiete
contra-indicações	Gegenanzeigen
posologia, modo e via de administração	Dosierungsanleitung
os bebés	Säuglinge
as crianças (a partir de / até … anos)	Kinder (*ab / bis zu* … Jahren)
as grávidas	Schwangere
os adultos	Erwachsene
três vezes ao dia	dreimal täglich
um comprimido	eine Tablette
dez gotas	zehn Tropfen
uma colher de chá	ein Teelöffel
modo de administração	Einnahme
deixar desfazer na boca	im Munde zergehen lassen
depois das refeições	nach dem Essen
antes das refeições	vor dem Essen
em jejum	auf nüchternen Magen
tomar sem mastigar	unzerkaut einnehmen
modo de usar	Anwendung
uso externo	äußerlich
por via rectal	rektal
internamente	innerlich
oral	oral
efeitos secundários	Nebenwirkungen
pode provocar cansaço	kann zu Müdigkeit führen
não deve conduzir	kann zu Beeinträchtigungen im Straßenverkehr führen

Medikamente

Abführmittel	o purgante u pur'gãntə
Antibabypille	a pílula anti-bebé a 'pilula ãntibä'bä
Antibiotikum	o antibiótico u ãnti'bjotiku
Augentropfen	as gotas oftálmicas asch 'gotas‿oftal'mikasch
Beruhigungsmittel	o calmante u kal'mãntə
Desinfektionsmittel	o desinfetante u dəsĩnfä'tãnte
Elastikbinde	a ligadura elástica a liga'dura i'laschtika
fiebersenkendes Mittel	o remédio para baixar a febre u rə'mädiu 'para bai'schar a 'fäbrə
Fieberthermometer	o termómetro u tər'momətru
Halsschmerztabletten	pastilhas para a dor de garganta pas'tiljasch 'para a dor də gar'gãnta
homöopathisch	homeopático omio'patiku
Hustensaft	o xarope contra a tosse u scha'ropə 'kõntra a 'toßə
Insulin	a insulina a ĩnsu'lina
Jod	o iodo u 'jodu
Kondome	os preservativos usch prəsərwa'tiwusch
Kopfschmerztabletten	os comprimidos para a dor de cabeça usch kõmpri'midusch 'para a dor də ka'beßa
Kreislaufmittel	o remédio para a circulação u rə'mädiu 'para a ßirkula'ßãu
Magentabletten	os comprimidos para a dor de estômago usch kõmpri'midusch 'para a dor də isch'tomagu
Mittel gegen …	o remédio contra … u rə'mädiu 'kõntra …

► *Krankheiten und Beschwerden*, Seite 186

Mullbinde	a ligadura de gaze a liga'dura də 'gasə
Nasentropfen	as gotas para o nariz asch 'gotasch 'para u na'risch
Ohrentropfen	as gotas para os ouvidos asch 'gotasch 'para us‿o'widusch
Pflaster	o penso u 'pẽnßu
Puder	o pó de talco u po də 'talku
Pulver	o pó u po
Rezept	a receita médica a rə'ßäita 'mädika
Salbe	a pomada a pu'mada
Salbe gegen Juckreiz	a pomada anti-histaminica (contra comichão) a pu'mada ãntijstami'nika ('kõntra kumi'schãu)
Salbe gegen Mückenstiche	a pomada contra a picada de mosquito a pu'mada 'kõntra a pi'kada də musch'kitu
Salbe gegen Sonnenallergie	a pomada contra a alergia solar a pu'mada 'kõntra a a'lärschia ßu'lar
Salbe gegen Sonnenbrand	a pomada contra a queimadura do sol a pu'mada 'kõntra a käima'dura du ßol
Schlaftabletten	os comprimidos soporíferos usch kõmpri'midusch ßupo'rifərusch
Schmerzmittel	o remédio contra as dores u rə'mädiu 'kõntra asch 'dorəsch
Spritze	a injecção a ĩnschä'ßãu
Tabletten gegen …	os comprimidos para … usch kõmpri'midosch 'para …
Tropfen	as gotas asch 'gotasch
Verbandszeug	as ligaduras e pensos asch liga'duras‿i 'pẽnßusch
Wundsalbe	a pomada para feridas a pu'mada 'para fə'ridasch
Zäpfchen	o supositório u ßupusi'toriu

Arzt

Arztsuche

Können Sie mir einen *praktischen Arzt / Zahnarzt* empfehlen?

Pode-me aconselhar um *médico de clínica geral / dentista*? 'podəmə akõnßə'ljar ũ *'mädiku də 'klinika sch‿ə'ral / dẽn'tischta*?

► *weitere Ärzte*, Seite 181

Spricht er *Deutsch / Englisch*?

Ele fala *alemão / inglês*? 'elə 'fala *alə'mãu / ĩn'glesch*?

Wo ist seine Praxis?

Onde é o consultório? 'õndə ä u kõnßul'toriu?

Kann er herkommen?

Ele pode cá vir? 'elə 'podə ka wir?

info Im **Centro de Saúde** (*medizinische Versorgungsstelle*) ist die ärztliche Behandlung für EU-Bürger in der Regel kostenfrei. Wenn Sie einen niedergelassenen **médico** (*Arzt*) oder die **urgência** (*Ambulanz*) aufsuchen, müssen Sie die Rechnung bar bezahlen und später bei Ihrer Krankenkasse einreichen. Der Abschluss einer privaten Auslandskrankenversicherung ist bei einem längeren Aufenthalt empfehlenswert.

Rufen Sie bitte einen *Krankenwagen / Notarzt*!

Chame, por favor *uma ambulância / um médico das urgências*! 'schãmə, pur fa'wor *'uma ãmbu'lãnßia / ũ 'mädiku das‿ur'sch‿ẽnßiasch*!

Mein Mann / Meine Frau ist krank.

***O meu marido / A minha mulher* está doente.** *u me-u ma'ridu / a 'mĩnja mu'ljär* isch'ta du'ẽntə.

Wohin bringen Sie *ihn / sie*?	Para onde o / a levam? ˈpara ˈõndə *u / a* ˈläwãu̯?
Ich möchte mitkommen.	Também quero ir. tãmˈbẽi ˈkäru ir.

Ärzte

Arzt	o médico u ˈmädiku
Ärztin	a médica a ˈmädika
Augenarzt	o oftalmologista u oftalmuluˈschischta
Frauenarzt	o ginecologista u schinəkuluˈschischta
Frauenärztin	a ginecologista a schinəkuluˈschischta
Hals-Nasen-Ohren-Arzt	o otorrinolaringologista u otorrinolarĩngoluˈschista
Hautarzt	o dermatologista u därmatuluˈschischta
Heilpraktiker	o médico de medicina natural, o terapeuta naturalista u ˈmädiku də mädiˈßina natuˈral, u təraˈpe-uta naturaˈlischta
Internist	o médico internista u ˈmädiku ĩntərˈnischta
Kinderarzt	o pediatra u pədiˈatra
Orthopäde	o ortopedista u ortopəˈdischta
Praktischer Arzt	o médico de clínica geral u ˈmädiku də ˈklinika schəˈral
Tierarzt	o veterinário u wətəriˈnariu
Urologe	o urologista u uruluˈschischta
Zahnarzt	o dentista u dẽnˈtischta

► *Zahnarzt*, Seite 191

Beim Arzt

Ich bin (stark) erkältet.	**Estou (muito) ♂ constipado (♀ constipada).** isch'to ('mujtu) ♂ kõnschti'padu (♀ kõnschti'pada).
Ich habe …	**Tenho …** 'tẽnju …
– Kopfschmerzen.	**– dor de cabeça.** dor də ka'bəßa.
– Halsschmerzen.	**– dor de garganta.** dor də gar'gãnta.
– hohes Fieber.	**– febre alta.** 'fäbrə 'alta.
– Fieber.	**– febre.** 'fäbrə.
– Durchfall.	**– diarreia.** dia'rräia.
Ich fühle mich nicht wohl.	**Não me sinto bem.** nãu mə 'ßĩntu bẽi.
Mir ist schwindelig.	**Estou com tonturas.** isch'to kõ tõn'turasch.
Mir *tut* / *tun* … weh.	***Doí-me / Doem-me …*** *'doimə / 'doẽmə …*

► *Körperteile und Organe*, Seite 184

Hier habe ich Schmerzen.	**Tenho dores aqui.** 'tẽnju 'dorəs‿a'ki.
Ich habe mich (mehrmals) übergeben.	**Vomitei (várias vezes).** wumi'täi ('wariasch 'wesəsch).
Ich habe mir den Magen verdorben.	**Apanhei uma indigestão.** apa'njäi 'uma ĩndischəsch'tãu.
Ich bin ohnmächtig geworden.	**Eu desmaiei.** e-u dəschma'jäi.
Ich kann … nicht bewegen.	**Não consigo mexer …** nãu kõn'ßigu mə'scher …
Ich habe mich verletzt.	**Feri-me.** fə'rimə.

Ich bin gestürzt.	**Caí.** ka'i.
Ich bin von … gestochen worden.	**Fui ♂picado (♀picada) por …** fui ♂pi'kadu (♀pi'kada) pur …
Ich bin von … gebissen worden.	**Fui ♂mordido (♀mordida) por …** fui ♂mur'didu (♀mur'dida) pur …
Ich bin (nicht) gegen … geimpft.	**(Não) Estou ♂vacinado (♀vacinada) contra …** (nãu) isch'to ♂waßi'nadu (♀waßi'nada) 'kõntra …
Ich bin allergisch gegen Penizillin.	**Sou ♂alérgico (♀alérgica) à penicilina.** ßo ♂a'lärschiku (♀a'lärschika) a pənißi'lina.
Ich habe einen *hohen* / *niedrigen* Blutdruck.	**Tenho tensão arterial *alta* / *baixa*.** 'tẽnju tẽn'ßãu artəri'al *'alta* / *'baischa*.
Ich habe einen Herzschrittmacher.	**Tenho um estimulador cardíaco.** 'tẽnju ũ ischtimula'dor kar'diaku.
Ich bin (im … Monat) schwanger.	**Estou grávida (de … meses).** isch'to 'grawida (də … 'mesəsch).
Ich bin Diabetiker.	**Sou diabético.** ßo dia'bätiku.
De que se queixa?	Was für Beschwerden haben Sie?
Onde tem dores?	Wo haben Sie Schmerzen?
Isto doi?	Tut das weh?
Abra a boca.	Öffnen Sie den Mund.
Mostre a lingua.	Zeigen Sie die Zunge.
Por favor, dispa-se da cintura para cima.	Bitte machen Sie den Oberkörper frei.
Temos de lhe tirar radiografias.	Wir müssen Sie röntgen.

Respire fundo. Contenha a respiração.	Atmen Sie tief. Atem anhalten.
Está ♂ vacinado (♀ vacinada) contra …?	Sind Sie gegen … geimpft?
Tem de fazer uma análise de *sangue / urina*.	*Ihr Blut / Ihr Urin* muss untersucht werden.
Tem de ser ♂ operado (♀ operada).	Sie müssen operiert werden.
Não é nada de grave.	Es ist nichts Ernstes.
Volte *amanhã / daqui a … dias*.	Kommen Sie *morgen / in … Tagen* wieder.
Können Sie mir ein Attest ausstellen?	Pode-me passar um atestado? 'podəmə pa'ßar ũ atəsch'tadu?
Muss ich noch einmal kommen?	Tenho de cá voltar mais alguma vez? 'tẽnju də ka wol'tar mais‿al'guma wesch?
Geben Sie mir bitte eine Quittung für meine Versicherung.	Passe-me um recibo para o meu seguro. 'paßəmə ũ rə'ßibu 'para u me-u ßə'guru.

Körperteile und Organe

Arm	o braço u 'braßu
Auge	o olho u 'olju
Bandscheibe	o disco vertebral u 'dischku wərtə'bral

Bauch	o abdómen u ab'domən
Becken	a bacia a ba'ßia
Bein	a perna a 'pärna
Blase	a bexiga a bə'schiga
Blinddarm	o apêndice u a'pẽndißə
Blut	o sangue u 'ßãngə
Bronchien	os brônquios usch 'brõnkiusch
Brust	o peito u 'päitu
Darm	o intestino u ĩntəsch'tinu
Ferse	o calcanhar u kalka'njar
Finger	o dedo u 'dedu
Fuß	o pé u pä
Galle	a bílis a 'bilisch
Gehirn	o cérebro u 'ßärəbru
Gelenk	a articulação a‿artikula'ßãu
Gesäß	o traseiro u tra'säiru
Geschlechtsorgane	os órgãos sexuais us‿'orgãusch ßäk'ßuaisch
Gesicht	a cara a 'kara
Hals	o pescoço u pəsch'koßu
Hand	a mão a mãu
Haut	a pele a 'pälə
Herz	o coração u kura'ßãu
Hüfte	a anca a 'ãnka
Knie	o joelho u schu'elju
Kniescheibe	a rótula a 'rotula
Knöchel	o tornozelo u turnu'selu
Knochen	o osso u 'oßu
Kopf	a cabeça a ka'beßa
Körper	o corpo u 'korpu
Leber	o fígado u 'figadu
Lunge	o pulmão u pul'mãu
Magen	o estômago u isch'tomagu
Mandeln	as amígdalas as‿a'migdalasch
Mund	a boca a 'boka

Muskel	o músculo u 'muschkulu
Nacken	a nuca a 'nuka
Nase	o nariz u na'risch
Nebenhöhle	o seio da face u 'ßäiu da 'faßə
Nerv	o nervo u 'nerwu
Niere	o rim u rĩ
Ohr	o ouvido u o'widu
Rippe	a costela a kusch'täla
Rücken	as costas asch 'koschtasch
Schienbein	a tíbia a 'tibia
Schilddrüse	a tiróide a tiro'idə
Schleimhaut	a mucosa a mu'kosa
Schlüsselbein	a clavícula a kla'wikula
Schulter	o ombro u 'õmbru
Sehne	o tendão u tẽn'dãu
Stirn	a testa a 'täschta
Stirnhöhle	o seio frontal u 'ßäiu frõn'tal
Wade	a barriga da perna a ba'rriga da 'pärna
Wirbel	a vértebra a 'wärtəbra
Wirbelsäule	a coluna vertebral a ko'luna wərtə'bral
Zahn	o dente u 'dẽntə
Zehe	o dedo dos pés u 'dedu dusch päsch
Zunge	a língua a 'lĩngua

Krankheiten und Beschwerden

Abszess	o abcesso u ab'ßäßu
Aids	a sida a 'ßida
Allergie	a alergia a alər'schia
Angina	a angina a ãn'schina
ansteckend	contagioso kõntaschi'osu

Asthma	a asma a 'aschma
Atembeschwerden	a dificuldade de respiração a difikul'dadə də rəschpira'ßãu
Ausschlag	o eczema u ig'sema
Bänderriss	a rutura do tendão a ru'tura du tẽn'dãu
Bindehautentzündung	a conjuntivite a kõnschũnti'witə
Biss	a mordedura a murdə'dura
Blase	a bexiga a bə'schiga
Blasenentzündung	a cistite a ßisch'titə
Blinddarmentzündung	a apendicite a apẽndi'ßitə
Blutdruck, hoher	a tensão arterial alta a tẽn'ßãu artəri'al 'alta
Blutdruck, niedriger	a tensão arterial baixa a tẽn'ßãu artəri'al 'baischa
Blutung	a perda de sangue a 'pärda də 'ßãngə
Blutvergiftung	a septicemia a ßəpti'ßämia
Bronchitis	a bronquite a brõn'kitə
Diabetes	os diabetes usch dia'bätəsch
Durchfall	a diarreia a dia'rräia
Entzündung	a inflamação a ĩnflama'ßãu
Erbrechen	os vómitos usch 'womitusch
Erkältung	a constipação a kõnschtipa'ßãu
Fieber	a febre a 'fäbrə
Gallensteine	o cálculo biliar u kal'kulu bilj'ar
gebrochen	partido par'tidu
Gehirnerschütterung	o traumatismo craniano u trauma'tischmu kra'njanu
Geschlechtskrankheit	a doença venérea a du'ẽnßa wə'näria
Geschwür	a úlcera a 'ulßəra
Grippe	a gripe a 'gripə
Hämorrhoiden	as hemorróides as ämo'rroidəsch
Herpes	o herpes u 'ärpəsch
Herzanfall	o ataque cardíaco u a'takə kar'diaku

Herzfehler	**a cardiopatia** a kardiopa'tia
Herzinfarkt	**o enfarte cardíaco** u ẽn'fartə kar'diaku
Heuschnupfen	**a febre dos fenos** a 'fäbrə dusch 'fenusch
Hexenschuss	**o lumbago** u lũm'bagu
Hirnhautentzündung	**a meningite** a mənĩn'schitə
Husten	**a tosse** a 'toßə
Infektion	**a infecção** a ĩnfä'ßãu
Keuchhusten	**a tosse convulsa** a 'toßə kõn'wulßa
Kinderlähmung	**a paralesia infantil** a paralə'sia ĩnfãn'til
Kolik	**a cólica** a 'kolika
Krampf	**a cãibra** a 'kãibra
Krebs	**o cancro** u 'kãnkru
Kreislaufstörungen	**as perturbações circulatórias** asch pərturba'ßõisch ßirkula'toriasch
Lebensmittelvergiftung	**a intoxicação provocada por alimentos** a ĩntokßika'ßãu pruwu'kada pur ali'mẽntusch
Leistenbruch	**a hérnia inguinal** a ‿'ärnja ĩngi'nal
Lungenentzündung	**a pneumonia** a pne-umu'nia
Magengeschwür	**a úlcera de estômago** a 'ulßəra də isch'tomagu
Magenschmerzen	**as dores de estômago** asch 'dorəsch də isch'tomagu
Malaria	**a malária** a ma'laria
Mandelentzündung	**a amigdalite** a amigda'litə
Masern	**o sarampo** u ßa'rãmpu
Menstruation	**a menstruação** a mẽnschtrua'ßãu
Migräne	**a enxaqueca** a ẽnscha'käka
Mittelohrentzündung	**a otite média** a o'titə 'mädia
Mumps	**a papeira** a pa'päira
Muskelzerrung	**a distenção muscular** a dischtẽn'ßãu muschku'lar

Nasenbluten	a hemorragia nasal a ämorra'schia na'sal
Neuralgie	a neuralgia a ne-u'ralschia
Nierensteine	o cálculo renal u kal'kulu rə'nal
Pilzinfektion	a micose a mi'kosə
Prellung	a contusão a kõntu'ßãu
Rheuma	o reumatismo u re-uma'tißmu
Röteln	a rubéola a ru'bäula
Salmonellenvergiftung	a intoxicação provocada por salmonelas a ĩntokßika'ßãu pruwu'kada pur ßalmũ'nelasch
Scharlach	a escarlatina a ischkarla'tina
Scheidenentzündung	a inflamação na vagina a ĩnflama'ßãu na wa'schina
Schlaganfall	o ataque de apoplexia u a'takə də apupläk'ßia
Schnupfen	a constipação a kõnschtipa'ßãu
Schüttelfrost	os calafrios usch kala'friusch
Schweißausbruch	a transpiração a trãnschpira'ßãu
Schwellung	o inchaço u ĩn'schaßu
Schwindel	as tonturas asch tõn'turasch
Sodbrennen	a azia a a'sia
Sonnenbrand	a queimadura do sol a käima'dura du ßol
Sonnenstich	a insolação a ĩnsula'ßãu
Stich	a picada a pi'kada
Tetanus	o tétano u 'tätanu
Tumor (*bösartiger / gutartiger*)	o tumor (*maligno / benigno*) u tu'mor (*ma'lignu / be'nignu*)
Übelkeit	a náusea a 'nausia
Verbrennung	a queimadura a käima'dura
Verletzung	o ferimento u fəri'mẽntu
verrenkt	deslocado deschlu'kadu
verstaucht	torcido tur'ßidu
Verstopfung	a obstipação a ubschtipa'ßãu

Windpocken	a varicela a wari'ßäla
Wunde	a ferida a fə'rida
Zeckenbiss	a murdedura de carraça a mordə'dura də ka'rraßa

Im Krankenhaus

Gibt es hier jemanden, der Deutsch spricht?	Há aqui alguém que fala alemão? a a'ki al'gẽi kə 'fala alə'mãu?
Ich möchte mit einem Arzt sprechen.	Queria falar com um médico. kə'ria fa'lar kõ ũ 'mädiku.

► *Beim Arzt*, Seite 182

Ich möchte mich lieber in Deutschland operieren lassen.	Preferia ser ♂operado (♀operada) na Alemanha. prəfə'ria ßer ♂upə'radu (♀upə'rada) na alə'mãnja.
Ich habe eine Versicherung für den Rücktransport.	Tenho um seguro para o transporte de volta. 'tẽnju ũ ßə'guru 'para u trãnsch'portə də 'wolta.
Bitte benachrichtigen Sie meine Familie.	Por favor informe a minha família. pur fa'wor ĩn'formə a 'mĩnja fa'milia.
Schwester / Pfleger, könnten Sie mir bitte helfen?	*Enfermeira / Enfermeiro*, podia-me ajudar, por favor? *ẽnfer'mäira / ẽnfer'mäiro*, pu'diamə aschu'dar, pur fa'wor?
Geben Sie mir bitte etwas *gegen die Schmerzen / zum Einschlafen*.	Dê-me, por favor, qualquer coisa *contra as dores / para adormecer*. 'demə, pur fa'wor, kwal'kär 'koisa *'kõntra asch 'dorəsch / 'para adurmə'ßer*.

Beim Zahnarzt

Dieser Zahn hier tut weh.	**Este dente aqui dói-me.** 'eschtə 'dẽntə a'ki 'doimə.
Der Zahn ist abgebrochen.	**O dente partiu.** u 'dẽntə par'tiu.
Ich habe *eine Füllung / eine Krone* verloren.	**Perdi *um chumbo / uma coroa*.** pər'di *ũ 'schũmbu / 'uma ku'roa*.
Können Sie den Zahn provisorisch behandeln?	**Podia tratar o dente provisoriamente?** pu'dia tra'tar u 'dẽntə pruwisoria'mẽntə?
Den Zahn bitte nicht ziehen.	**Não tire o dente, por favor.** nãu 'tirə u 'dẽntə, pur fa'wor.
Geben Sie mir bitte eine Spritze.	**Dê-me uma injecção, por favor.** 'demə 'uma ĩnschä'ßãu, pur fa'wor.
Geben Sie mir bitte keine Spritze.	**Não me dê nenhuma injecção, por favor.** nãu mə de nə'njuma ĩnschä'ßãu, pur fa'wor.
Können Sie diese Prothese reparieren?	**Pode reparar esta prótese?** 'podə rəpa'rar 'eschta 'protəsə?
Precisa …	Sie brauchen …
– uma ponte. **– uma obturação.** **– uma coroa.**	– eine Brücke. – eine Füllung. – eine Krone.
Tenho de tirar o dente.	Ich muss den Zahn ziehen.
Por favor, não coma durante duas horas.	Bitte zwei Stunden nichts essen.

Beim Zahnarzt: weitere Wörter

Abdruck	o molde u 'moldə
Amalgamfüllung	a obturação de amálgama a ubtura'ßãu də a'malgama
Gebiss *(Prothese)*	a dentadura *(postiça)* a dẽnta'dura *(posch'tißa)*
Goldinlay	a incrustação de ouro a ĩnkruschta'ßãu də 'oro
Inlay	a incrustação a ĩnkruschta'ßãu
Karies	a cárie a 'kariə
Kiefer	o maxilar u makßi'lar
Kunststofffüllung	a obturação de material sintético a ubtura'ßãu də matə'rjal ßin'tätiku
Nerv	o nervo u 'nerwu
Parodontose	a parodontose a parodõn'tosə
Porzellanfüllung	a obturação de porcelana a ubtura'ßãu də purßə'lana
Provisorium	a prótese provisória a 'protəsə pruwi'soria
Weisheitszahn	o dente do siso u 'dẽntə du 'ßisu
Wurzel	a raiz a ra'isch
Wurzelbehandlung	o tratamento da raiz u trata'mẽntu da ra'isch
Zahn	o dente u 'dẽntə
Zahnfleisch	a gengiva a schẽn'schiwa
Zahnfleischentzündung	a gengivite a schẽnschi'witə
Zahnspange	o aparelho de dentes u ‿apa'relju də 'dẽntəsch
Zahnstein	o tártaro u 'tartaru

Die Zeit

Wie spät ist es?
Que horas são?

Es ist Viertel nach 5.
São cinco e um quarto.

Uhrzeit

Wie spät ist es?	**Que horas são?** kə 'orasch ßãu?
Es ist 1 Uhr.	**É uma hora.** ä 'uma 'ora.
Es ist 2 Uhr.	**São duas horas.** ßãu duas‿'orasch.
Es ist 12 Uhr *mittags / nachts*.	***É meio-dia / meia-noite.*** *ä 'mäiu-dia / 'mäia-'noitə.*
Es ist 5 (Minuten) nach 4.	**São quatro e cinco (minutos).** ßãu 'kwatru i 'ßĩnku (mi'nutusch).
Es ist Viertel nach 5.	**São cinco e um quarto.** ßãu 'ßĩnku i ũ 'kwartu.
Es ist halb 7.	**São seis e meia.** ßãu ßäis‿i 'mäia.
Es ist 15 Uhr 35.	**São quatro menos vinte e cinco.** ßãu 'kwatru 'menusch 'wĩnt‿i 'ßĩnku.
Es ist Viertel vor 9.	**São nove menos um quarto.** ßãu 'nowə 'menus‿ũ 'kwartu.
Es ist 10 (Minuten) vor 8.	**São oito menos dez (minutos).** ßãu 'oitu 'menusch däsch (mi'nutusch).
Um wie viel Uhr?	**A que horas?** a kə 'orasch?
Um 10 Uhr.	**Às dez horas.** asch däs‿'orasch.
Bis 11 Uhr.	**Até às onze horas.** a'tä asch‿'õnse 'orasch.
Von 8 bis 9 Uhr.	**Das oito às nove.** das‿'oitu asch 'nowə.
Zwischen 10 und 12 Uhr.	**Entre as dez e as doze.** 'ẽntrə asch däs‿i asch 'dosə.

In einer halben Stunde.	Dentro de meia hora. 'dẽntru də 'mäia 'ora.
Es ist (zu) spät.	É (demasiado) tarde. ä (dəma'sjadu) 'tardə.
Es ist noch zu früh.	Ainda é muito cedo. a'ĩnda ä 'mujtu 'ßedu.

Allgemeine Zeitangaben

Abend; abends	a noite; à noite a 'noitə; a 'noitə
bald	em breve ẽi 'bräwə
bis	até a'tä
früh	cedo 'ßedu
gestern	ontem 'õntẽi
halbe Stunde	meia hora 'mäia 'ora
heute	hoje 'oschə
heute Abend	hoje à noite 'oschə a 'noitə
heute Morgen	hoje de manhã 'oschə də ma'njã
heute Nachmittag	hoje de tarde 'oschə də 'tardə
in 14 Tagen	dentro de catorze dias 'dẽntru də ka'torse diasch
Jahr	o ano u 'anu
jetzt	agora a'gora
manchmal	às vezes asch 'wesəsch
Minute	o minuto u mi'nutu
mittags	ao meio-dia au 'mäiu dia
Monat	o mês u mesch
morgen	amanhã ama'njã
Morgen; morgens	a manhã; de manhã a ma'njã; də ma'njã
Nachmittag; nachmittags	a tarde; de tarde a 'tardə; də 'tardə

nächstes Jahr	no próximo ano nu 'proßimu 'anu
Nacht; nachts	a noite; de noite a 'noitə; də 'noitə
seit	desde 'deschdə
Sekunde	o segundo u ßə'gũndu
spät	tarde 'tardə
Stunde	a hora a 'ora
Tag	o dia u dia
übermorgen	depois de amanhã də'poisch də ama'njã
um	a, por volta de a, pur 'wolta də
Viertelstunde	o quarto de hora u 'kwartu də 'ora
vor einem Monat	há um mês a ũ mesch
vor kurzem	há pouco tempo a 'poku 'tẽmpu
vorgestern	anteontem ãnti'õntẽi
Vormittag; vormittags	a manhã, de manhã a ma'njã, də ma'njã
Woche	a semana a ßə'mana
Zeit	o tempo u 'tẽmpu

Jahreszeiten

Frühling	a Primavera a prima'wära
Sommer	o Verão u wə'rãu
Herbst	o Outono u o'tonu
Winter	o Inverno u ĩn'wärnu

Datum

Den Wievielten haben wir heute?	Que dia é hoje? kə 'dia ä 'oschə?
Heute ist der 2. Juli.	Hoje é dia dois de Julho. 'oschə ä 'dia 'doisch də 'schulju.

Am 4. *dieses / nächsten* Monats.	A quatro *deste / do próximo* mês. a 'kwatru *'deschtə / du 'proßimu* mesch.
Bis zum 10. März.	Até dez de Março. a'tä däsch də 'marßu.
Wir reisen am 20. August ab.	Partimos no dia vinte de Agosto. par'timusch nu 'dia 'wĩntə də a'goschtu.

Wochentage

Montag	segunda-feira ßə'gũnda-'fäira
Dienstag	terça-feira 'terßa-'fäira
Mittwoch	quarta-feira 'kwarta-'fäira
Donnerstag	quinta-feira 'kĩnta-'fäira
Freitag	sexta-feira 'ßäischta-'fäira
Samstag, Sonnabend	sábado 'ßabadu
Sonntag	domingo du'mĩngu

Monate

Januar	Janeiro scha'näiru
Februar	Fevereiro fəwə'räiru
März	Março 'marßu
April	Abril a'bril
Mai	Maio 'maju
Juni	Junho 'schunju
Juli	Julho 'schulju
August	Agosto a'goschtu
September	Setembro ßə'tẽmbru
Oktober	Outubro o'tubru
November	Novembro nu'wẽmbru
Dezember	Dezembro də'sẽmbru

Feiertage

info Neben den kirchlichen Feiertagen gibt es in Portugal als nationale Feiertage den 25. April (Jahrestag der Revolution), den 1. Mai (Tag der Arbeit), den 10. Juni (Dia de Portugal), den 5. Oktober (Tag der Republik), den 1. Dezember (Tag der Restauration) und den 8. Dezember (Unbefleckte Empfängnis). Darüber hinaus feiert jeder Ort entsprechend seiner Tradition Feste zu Ehren verschiedener Heiliger, an denen aber die Geschäfte nicht zwangsläufig geschlossen sind.

Allerheiligen	o Dia de Todos os Santos u dia də 'todus‿usch 'ßãntusch
Fasching, Karneval	o Carnaval u karna'wal
Fronleichnam	a Festa do Corpo de Deus a 'fäschta du 'korpu də deusch
Heiligabend	a Noite de Natal a 'noitə də na'tal
Himmelfahrt	a Ascenção a aschßën'ßãu
Karfreitag	a Sexta-feira Santa a 'ßäischta-'fäira 'ßãnta
Neujahr	o Ano Novo u 'anu 'nowu
Ostern	a Páscoa a 'paschkua
Pfingsten	o Pentecostes u pëntə'koschtəsch
Silvester	a véspera do Ano Novo a 'wäschpəra du 'anu 'nowu
Weihnachten	o Natal u na'tal

Wetter und Umwelt

Was sagt der Wetterbericht?
O que diz a previsão metereológica?

Es wird ein Gewitter geben.
Vai fazer trovoada.

Wetter

Was für ein *schönes / schlechtes* Wetter heute!	**Que tempo *bonito / mau* que está hoje!** kə 'tẽmpu *bu'nitu / mau* kə isch'ta 'oschə?
Wie wird das Wetter *heute / morgen*?	**Como vai estar o tempo *hoje / amanhã*?** 'komu wai isch'tar u 'tẽmpu *'oschə / ama'njã*?
Was sagt der Wetterbericht?	**O que diz a previsão metereológica?** u kə disch a prəwi'sãu mətərə-u'loschika?
Es *ist / wird* …	***Está / Vai estar …*** *isch'ta / wai isch'tar …*
– schön.	**– bonito.** bu'nitu.
– schlecht.	**– mau.** mau.
– warm.	**– quente.** 'kẽntə.
– heiß.	**– muito quente.** 'mujtu 'kẽntə.
– kalt.	**– frio.** 'friu.
– schwül.	**– abafado.** aba'fadu.
Es wird *Regen / ein Gewitter* geben.	**Vai *chover / fazer trovoada*.** wai *schu'wer / fa'ser truwu'ada*.
Die Sonne scheint.	**Está sol.** isch'ta ßol.
Es ist ziemlich windig.	**Está bastante vento.** isch'ta basch'tãntə 'wẽntu.
Es regnet.	**Está a chover.** isch'ta a schu'wer.
Es schneit.	**Está a nevar.** isch'ta a nə'war.
Wie viel Grad haben wir?	**Quantos graus estão hoje?** 'kwãntusch graus ‿isch'tãu 'oschə?

Es sind … Grad (*über / unter* null).	Hoje estão … graus (*acima / abaixo* de zero). 'oschə isch'tãu … graus (*a'ßima / a'baischu* də 'säru).

Wetter: weitere Wörter

bewölkt	enevoado inəwu'adu
Blitz	o relâmpago u rə'lãmpagu
Dämmerung *(abends)*	o entardecer u ẽntardə'ßer
Dämmerung *(morgens)*	a alvorada a alwo'rada
diesig	fusco 'fuschku
Donner	o trovão u tru'wãu
feucht	húmido 'umidu
frieren; es friert	gelar; está a cair geada schə'lar; isch'ta a ka'ir schi'ada
Frost	a geada a schi'ada
Glatteis	o regelo u rə'schelu
Grad	o grau u grau
Hagel	o granizo u gra'nisu
heiter	céu limpo ßä-u 'lĩmpu
Hitze	o calor (intenso) u ka'lor (ĩn'tẽnßu)
Hitzewelle	a onda de calor a 'õnda də ka'lor
Hoch	a alta pressão a 'alta prə'ßãu
klar	limpo 'lĩmpu
Klima	o clima u 'klima
kühl	fresco 'freschku
Luft	o ar u ar
Luftdruck	a pressão atmosférica a prə'ßãu atmusch'färika
Mond	a lua a 'lua
nass	molhado mu'ljadu
Nebel	o nevoeiro u nəwu'äiru
Niederschläge	a precipitação a prəßipita'ßãu
Nieselregen	o chuvisco u schu'wischku

Regenschauer	o aguaceiro u agua'ßäiru
regnerisch	chuvoso schu'wosu
Schnee	a neve a 'näwə
Sonnenaufgang	o nascer do sol u nasch'ßer du ßol
Sonnenuntergang	o pôr do sol u por du ßol
sonnig	soalheiro ßual'jäiru
Stern	a estrela a isch'trela
Sturm	a tempestade a tẽmpəsch'tadə
stürmisch	tempestuoso tẽmpəschtu'osu
tauen; es taut	descongelar, está a degelar dəschkõnschə'lar, isch'ta a dəschə'lar
Temperatur	a temperatura a tẽmpəra'tura
Tief	a baixa pressão a 'baischa prə'ßãu
trocken	seco 'ßeku
Unwetter	o temporal u tẽmpu'ral
wechselhaft	instável ĩnsch'tawäl
Wind	o vento u 'wẽntu
Wolke	a nuvem a 'nuwẽi

Umweltbedingungen

Hier ist es sehr laut.	Aqui está muito barulho. a'ki isch'ta 'mujtu ba'rulju.
Können Sie diesen Lärm abstellen?	Pode acabar com este barulho, por favor? 'podə aka'bar kõ 'eschtə ba'rulju, pur fa'wor?
Woher kommt dieser Geruch?	De onde vem este cheiro? də 'õndə wẽm 'eschtə 'schäiru?
Ist das Wasser *trinkbar / sauber*?	A água é *potável / limpa*? a 'agwa ä *pu'tawel / 'lĩmpa*?
Ist das gefährlich?	É perigoso? ä pəri'gosu?

Grammatik

Artikel

	Singular		Plural	
	♂	♀	♂	♀
best. Artikel	o carro das Auto	a estrada die Straße	os carros die Autos	as estradas die Straßen
unbest. Artikel	um carro ein Auto	uma estrada eine Straße	(uns) carros (einige) Autos	(umas) estradas (einige) Straßen

Artikel und Präpositionen

Der bestimmte Artikel verschmilzt mit den Präpositionen zu folgenden Formen:

		o	a	os	as
a	nach, zu	ao	à	aos	às
de	von, aus	do	da	dos	das
em	in	no	na	nos	nas
por	durch, von	pelo	pela	pelos	pelas

Substantive

Substantive auf -o sind in der Regel maskulin (*m* = männlich), Substantive auf -a feminin (*f* = weiblich): o autocarro *der Bus*, a estrada *die Straße*.

Nominativ und Akkusativ der Substantive sind gleich, der Genitiv wird mit der Präposition de, der Dativ mit der Präposition a gebildet.

Nominativ	O autocarro chega a horas. Der Bus kommt rechtzeitig an.
Genitiv	As lojas do centro. Die Geschäfte der Innenstadt.
Dativ	Mostro o passaporte ao polícia. Ich zeige dem Polizisten den Pass.
Akkusativ	Apanhamos o autocarro. Wir nehmen den Bus.

Den Plural bilden Sie meist durch Anhängen von -s an Substantiv und Artikel:

a estrada	→	as estradas	die Straße	→	die Straßen

Substantive auf -r, -s und -z enden im Plural auf -es:

o senhor	→	os senhores	der Herr	→	die Herren

Substantive auf -s, die nicht auf der letzten Silbe betont sind, bleiben unverändert:

o lápis	→	os lápis	der Bleistift	→	die Bleistifte

Substantive auf -l verwandeln das -l in ein -i, bevor das -s angehängt wird:

o jornal	→	os jornais	die Zeitung	→	die Zeitungen

Bei Substantiven auf -m entsteht ein -n, bevor das -s folgt:

o homem	→	os homens	der Mann	→	die Männer

Die meisten Substantive, die auf ein betontes -ão enden, erhalten im Plural die Endung -ões (seltener: -ães, -ãos oder einfach nur -s).

Substantive auf unbetontes -ão, bilden den Plural auf -ãos:

o coração	→	os corações	das Herz	→	die Herzen
o órgão	→	os órgãos	das Organ	→	die Organe

Adjektive und Adverbien

Adjektive

Adjektive richten sich in Geschlecht und Zahl nach dem Substantiv, zu dem sie gehören. In den Wortlisten und im Reisewörterbuch ist immer die männliche Form angegeben. Die weibliche Form bilden Sie folgendermaßen:

Bei Adjektiven auf -o wird das -o durch ein -a ersetzt:
simpático → simpática nett

Endet das Adjektiv auf -ês, -u, -or oder -ol, wird das -a einfach angehängt:
português → portuguesa portugiesisch

Die meisten Adjektive auf -ão bilden die weibliche Form auf -ã:
alemão → alemã deutsch

Bei Adjektiven auf -e, -l (außer -ol), -m, -s und -z sind die männlichen und weiblichen Formen gleich:
breve → breve kurz

Wichtige Ausnahmen:
bom → boa gut
mau → má schlecht

Adjektive stehen in der Regel hinter dem Substantiv. Der Plural wird genauso gebildet wie bei den Substantiven:

	Singular	Plural
♂	o castelo lindo das schöne Schloss	os castelos lindos die schönen Schlösser
♀	a casa pequena das kleine Haus	as casas pequenas die kleinen Häuser

Adverbien

Ein Adverb bilden Sie, indem Sie -mente an die weibliche Form des Adjektivs anhängen:
lento → lenta → lentamente langsam

Es gibt Adverbien, die nicht von Adjektiven abgeleitet werden, z. B. bem *gut*, mal *schlecht*, muito *viel*, pouco *wenig*, depressa *schnell*.

Steigerung

Adjektive und Adverbien werden gesteigert, indem man für den Komparativ mais voranstellt. Den Superlativ bilden Sie mit mais und dem bestimmten Artikel:

caro teuer	mais caro teurer	o mais caro der teuerste/am teuersten
linda schön	mais linda schöner	a mais linda die schönste/am schönsten

De todos os transportes o avião é o mais caro. — Von allen Verkehrsmitteln ist das Flugzeug das teuerste.

Das deutsche *sehr* + Adjektiv wird im Portugiesischen durch Anhängen der Endung -íssimo (*m*) bzw. -íssima (*f*) an den Wortstamm wiedergegeben:

A cidade de Lissboa é lindíssima. — Die Stadt Lissabon ist sehr schön.

Die wichtigsten unregelmäßigen Steigerungsformen lauten:

bom/bem gut	melhor besser	o melhor der beste/am besten
mau/mal schlecht	pior schlechter	o pior der schlechteste/am schlechtesten

grande groß	maior größer	o maior der größte/am größten
pequeno klein	menor kleiner	o menor der kleinste/am kleinsten

Pronomen

Personalpronomen

	Nominativ		Dativ		Akkusativ	
Singular	eu	ich	me	mir	me	mich
	tu	du	te	dir	te	dich
	ele	er	lhe	ihm, Ihnen	o	ihn, Sie
	ela	sie	lhe	ihr, Ihnen	a	sie, Sie
Plural	nós	wir	nos	uns	nos	uns
			vos	euch	vos	euch
	eles	sie ♂	lhes	ihnen, Ihnen ♂	os	sie, Sie ♂
	elas	sie ♀	lhes	ihnen, Ihnen ♀	as	sie, Sie ♀

Wenn Sie jemanden per Sie ansprechen, benutzen Sie im Portugiesischen das Verb in der 3. Person Singular (bei einem Gesprächspartner) oder in der 3. Person Plural (bei mehreren Gesprächspartnern):

O que faz amanhã?	Was machen Sie (*eine Person*) morgen?
O que fazem amanhã?	Was machen Sie (*mehrere Personen*) morgen?

Den Nominativ der Personalpronomen brauchen Sie nur, wenn Sie die Person hervorheben wollen, ansonsten wird die Person bereits durch die Endung des Verbs ausgedrückt.

Die Personalpronomen können vor (Fragesatz und Verneinung) oder nach dem Verb stehen. Stehen sie danach, werden sie durch einen Bindestrich mit dem Verb verbunden. Bei Verbformen, die auf -m oder -õl enden, wird zur Erleichterung der Aussprache ein n- vorgeschaltet:

Compro-o logo.	Ich kaufe es später.
Compram-no logo.	Sie kaufen es später.

Stehen die Akkusativpronomen der 3. Person (o, a, os, as) nach einer Verbform, die auf -r, -s oder -z endet, entfällt der letzte Buchstabe des Verbs und die Pronomen werden zu -lo, -la, -los, -las.

Não consigo ouvi-lo.	Ich kann sie nicht hören.

Kommen ein Dativ- und ein Akkusativpronomen vor, steht im Portugiesischen, anders als im Deutschen, zuerst der Dativ und dann der Akkusativ. Dabei verschmelzen die Pronomen miteinander, z. B. me + o = mo, te + a = ta, lhe + os = lhos usw.

Compro-to logo.	Ich kaufe es dir später.

Reflexivpronomen

Singular	me	mir / mich
	te	dir / dich
	se	sich
Plural	nos	uns
	se	sich, euch

Die Reflexivpronomen stehen immer hinter dem Verb:

Lavo-me.	Ich wasche mich.

Possessivpronomen

	Singular ♂	Singular ♀	Plural ♂	Plural ♀	
1. Person	meu	minha	meus	minhas	mein(e)
2. Person	teu	tua	teus	tuas	dein(e)
3. Person	seu	sua	seus	suas	sein(e), ihr(e), Ihr(e)
1. Person	nosso	nossa	nossos	nossas	unser(e)
3. Person	seu	sua	seus	suas	ihr(e), Ihr(e)

Das Pronomen richtet sich in Geschlecht und Zahl immer nach dem, was man besitzt. Es wird zusätzlich zum bestimmten Artikel benutzt und steht in der Regel vor dem Bezugswort:

As minhas malas são pesadas. Meine Koffer sind schwer.

Seu *Ihr* wird fast ausschließlich für die höfliche Anrede gebraucht. Will man in der 3. Person zwischen *sein(e)* und *ihr(e)* unterscheiden, verwendet man die aus der Präposition de und den Personalpronomen entstandenen Formen dele, dela, deles, delas. Diese Pronomen stehen in der Regel nach dem Bezugswort:

A sua irma está em Lisboa? Ist Ihre Schwester in Lissabon?
Aqui está a sua carta. Hier ist Ihr Brief.

Conhecemos a filha dele. Wir kennen seine Tochter.
Sabe qual é o carro delas? Wissen Sie, welches ihr Auto ist?

Demonstrativpronomen

	este der hier (bei mir) ♂	 ♀	esse der da (bei dir) ♂	 ♀	aquele der dort (drüben) ♂	 ♀
Singular	este	esta	esse	essa	aquele	aquela
Plural	estes	estas	esses	essas	aqueles	aquelas

Merken Sie sich, dass *das hier (bei mir)* isto, *das da (bei dir)* isso und *das dort (drüben)* aquilo heißt.

Verben

Präsens

Im Portugiesischen gibt es drei regelmäßige Konjugationen: Verben mit den Endungen -ar, -er und -ir im Infinitiv. Die meisten Verben gehören zur ersten Gruppe. Da *ihr* immer mit der 3. Person Plural ausgedrückt wird, gibt es im Portugiesischen keine 2. Person Plural.

Futur

Das Futur wird meist mit dem Präsens von ir *gehen* + Infinitiv umschrieben:

Amanhã vou comprar o bilhete.	Morgen kaufe ich die Fahrkarte.

Wenn ein Ereignis aber in weiter Ferne liegt oder es unsicher ist, ob es überhaupt stattfinden wird, brauchen Sie die echten Futurformen. Die Bildung des Futurs ist einfach und für alle drei Konjugationen gleich: An den Infinitiv des Verbs werden die Endungen -ei, -ás, -á, -emos, -ão angehängt (siehe Seite 213).

Não sei se comprarei o bilhete.	Ich weiß nicht, ob ich die Fahrkarte kaufen werde.

Einige unregelmäßige Verben ändern im Futur ihren Stamm: dizer → direi *ich werde sagen*, fazer → farei *ich werde machen* ► (siehe Seite 214).

Vergangenheit

Die wichtigsten Zeiten der Vergangenheit sind Imperfekt und Perfekt. Die Endungen werden in beiden Fällen an den ► Verbstamm angehängt (siehe Seite 213).

Beachten Sie, dass das Imperfekt eine wiederkehrende Handlung in der Vergangenheit ausdrückt, während das Perfekt eine einmalige Handlung in der Vergangenheit bezeichnet:

Comprava o jornal todos os dias.	Er kaufte die Zeitung jeden Tag.
Ontem comprou o carro.	Gestern hat er ein Auto gekauft.

Das Imperfekt wird auch als Höflichkeitsform verwendet:

Queria um café, por favor.	Ich möchte bitte einen Kaffee.

Konjugation

Regelmäßige Verben	-ar comprar kaufen	-er comer essen	-ir partir abfahren
Präsens	compro compras compra compramos compram	como comes come comemos comem	parto partes parte partimos partem

Regel- mäßige Verben	-ar comprar kaufen	-er comer essen	-ir partir abfahren
Futur	comprarei comprarás comprará compraremos comprarão	comerei comerás comerá comeremos comerão	partirei partirás partirá partiremos partirão
Imperfekt	comprava compravas comprava comprávamos compravam	comia comias comia comíamos comiam	partia partias partia partíamos partiam
Perfekt	comprei compraste comprou comprámos compraram	comi comeste comeu comemos comeram	parti partiste partiu partimos partiram

Hilfsverben	ser sein	estar sein	ter haben
Präsens	sou és é somos são	estou estás está estamos estão	tenho tens tem temos têm
Futur	serei serás será seremos serão	estarei estarás estará estaremos estarão	terei terás terá teremos terão

Hilfsverben	ser sein	estar sein	ter haben
Imperfekt	era eras era éramos eram	estava estavas estava estávamos estavam	tinha tinhas tinha tínhamos tinham
Perfekt	fui foste foi fomos foram	estive estiveste esteve estivemos estiveram	tive tiveste teve tivemos tiveram

Das Hilfsverb ser *sein* drückt immer einen dauerhaften, das Hilfsverb estar *sein* dagegen einen vorübergehenden Zustand aus:

Ele é muito simpático.	Er ist sehr nett.
O meu carro está avariado.	Mein Auto ist kaputt.

Und jetzt noch die wichtigsten unregelmäßigen Verben:

	dar geben	dizer sagen	fazer machen	ir gehen	poder können
Präsens	dou dás dá damos dão	digo dizes diz dizemos dizem	faço fazes faz fazemos fazem	vou vais vai vamos vão	posso podes pode podemos podem
Futur	darei darás usw.	direi dirás	farei farás	irei irás	poderei poderás

	dar geben	dizer sagen	fazer machen	ir gehen	poder können
Imperfekt	dava davas usw.	dizia dizias	fazia fazias	ia ias	podia podias
Perfekt	dei deste deu demos deram	disse disseste disse dissemos disseram	fiz fizeste fez fizemos fizeram	fui foste foi fomos foram	pude pudeste pode pudemos puderam

Verneinung

nicht/kein: não

Hoje não janto em casa.	Heute Abend esse ich nicht zu Hause.

nie: não … nunca/nunca

Não estive nunca em Portugal.	Ich war nie in Portugal.
Nunca estive em Lissboa.	Ich war nie in Lissabon.

nichts: não … nada

Não vejo nada sem óculos.	Ohne Brille sehe ich nichts.

nicht mehr/kein … mehr: já não

Já não há pão.	Es gibt kein Brot mehr.

niemand: não … ninguém

Não está ninguém ao balcão.	Es ist niemand am Schalter.

Fragen

Aussage- und Fragesatz unterscheiden sich oft nur durch die Betonung. Sie können aber auch die Einleitung umstellen:

Esse é o seu hotel.	Das ist Ihr Hotel.
Esse é o seu hotel? / É esse o seu hotel?	Ist das Ihr Hotel?

In der Umgangssprache hören Sie häufig é que in der Frage. Es hat keine eigene Bedeutung und steht immer nach dem Fragewort:

Porque é que o senhor quer outro quarto?	Warum möchten Sie ein anderes Zimmer?

Reisewörterbuch Deutsch – Portugiesisch

A

ab de də, desde 'deschdə;
~ (18 Uhr) a partir de a par'tir də
abbestellen anular anu'lar
abbrechen interromper
ĩntərrõm'per
Abend a noite *f* a 'noitə
Abendessen o jantar *m*
u schãn'tar
abends à noite a 'noitə
aber mas masch
abfahren partir par'tir
Abfall a descida a dəsch'ßida;
(*Müll*) o lixo u 'lischu
abholen buscar busch'kar
abnehmen (*Telefon*) levantar
ləwãn'tar; (*Mensch*) emagrecer
imagrə'ßer
Abreise a saída a ßa'ida
absagen anular anu'lar, recusar
rəku'sar
abschalten desligar dəschli'gar;
(*entspannen*) relaxar rəla'schar
abschleppen rebocar rəbu'kar
abschließen fechar à chave
fə'schar a 'schawə
Absender o remetente *m*
u rəmə'tẽntə
absichtlich de propósito
də pru'positu
Abteilung a divisão *f* a diwi'sãu,
o departamento *m*
u dəparta'mẽntu
achtgeben auf reparar em
rəpa'rar ẽi, cuidar de kui'dar də
Achtung a atenção *f* a a'tẽnßãu;
(*Respekt*) o respeito
u rəsch'päitu
Adapter o adaptador *m*
u adapta'dor
Adresse o endereço
u ẽndə'reßu
ähnlich sehen parecer-se com
parə'ßerßə kõ
Akzent o acento u a'ßẽntu
Alkohol o álcool *m* u 'alkuol
alle todos 'todusch; (*jeder*) cada
'kada
allein sozinho ßo'sinju
alleinstehend solteiro ßul'täiru
alles tudo 'tudu
allgemein geral schə'ral
als quando 'kwãndu; (*Vergleich*)
do que du kə
also portanto pur'tãntu, pois
'poisch
alt velho 'welju
Alter a idade *f* a i'dadə
Altglascontainer o vidrão
u 'widrãu
amüsieren, sich divertir-se
diwər'tirße
an em ẽi; (*zeitlich*) a a; **am**
Freitag na sexta-feira na
'ßäischta-'fäira
anbieten oferecer ufərə'ßer
Andenken a recordação *f*
a rəkurda'ßãu
andere(r) outro 'otru
ändern mudar mu'dar; (*Kleidung*)
modificar mudifi'kar
anders diferente difə'rẽntə
Anfang o começo u ku'meßu
anfangen começar kumə'ßar
Anfänger o principiante *m* u
prĩnßi'pjãntə; **~in** a principiante
f a prĩnßi'pjãntə
Angebot a proposta
a pru'poschta
Angestellter o empregado
u ẽmprə'gadu; **Angestellte**
a empregada a ẽmprə'gada

Angst haben ter medo
ter 'medu
Anhalter pessoa que viaja à boleia pə'ßoa kə 'wjaschə a bu'läia; **per ~ reisen** à boleia a bu'läia
Ankunft a chegada a schə'gada
anmelden inscrever-se
ĩnschkrə'werße
Anmeldung a inscrição *f*
a ĩnschkri'ßãu
annehmen aceitar aßäi'tar
anrufen telefonar tələfu'nar
Anschluss o contacto u kõn'tatu, a ligação *f* a liga'ßãu
Ansichtskarte o postal *m*
ilustrado u pusch'tal ilusch'tradu
anstatt em vez de ẽi wesch də
anstrengend cansativo
kãnßa'tiwu
antik antigo ãn'tigu
Antrag a proposta
a pru'poschta
Antwort a resposta
a rəsch'poschta
antworten responder
rəschpõn'der
Anzahlung o sinal *m* u ßi'nal
Anzeige (*Zeitung*) o anúncio
u a'nũnßiu; **~ erstatten** denunciar dənũnßj'ar
anziehen vestir wəsch'tir; **sich ~** vestir-se wəsch'tirßə
Apotheke a farmácia
a far'maßia
Appartement o apartamento
u aparta'mẽntu
Arbeit o trabalho u tra'balju
arbeiten trabalhar trabalj'ar
arbeitslos desempregado
dəsẽmprə'gadu
ärgerlich aborrecido aburrə'ßidu; (*Person*) zangado sãn'gadu
arm o braço u 'braßu
Armbanduhr o relógio de pulso
u rə'loschiu də 'pulßu
Art o género u 'schänəru; (*Weise*) o modo u 'modu, a maneira
a ma'näira
Arzt o médico u 'mädiku; **Ärztin** a médica a 'mädika
Aschenbecher o cinzeiro
u ßin'säiru
atmen respirar rəschpi'rar
auch também tãm'bẽi
auf sobre 'ßobrə; (*geöffnet*) aberto a'bärtu; **~ Deutsch** em alemão ẽi alə'mãu; **~ Portugiesisch** em português
ẽi purtu'gesch; **~ einmal** de uma vez də 'uma wesch
aufbewahren guardar
gwar'dar
Aufenthalt a estadia a ischta'dja; (*Wohnung*) a morada a mu'rada; (*Pause*) a paragem *f*
a pa'raschẽi
Aufführung a apresentação *f*
a aprəsẽnta'ßãu
aufgeregt nervoso nər'wosu
aufhören (mit) acabar com
aka'bar kõ
aufmachen abrir a'brir; (*Knoten*) desatar dəsa'tar
aufpassen prestar atenção
prəsch'tar atẽn'ßãu; (*vorsichtig sein*) ter cuidado ter kui'dadu
aufschreiben escrever
ischkrə'wer, assentar aßẽn'tar
aufstehen levantar-se
ləwãn'tarßə
aufwachen acordar akur'dar
Aufzug o elevador u iləwa'dor
aus de də; (*vorbei*) acabado
aka'badu; **~ Gold** de ouro
də 'oru
ausdrucken imprimir ĩmpri'mir

auseinander separados ßəpa'radusch
ausfüllen (*Formular*) preencher priẽn'scher
Ausgang a saída a ßa'ida
ausgeben gastar gasch'tar; **einen ~** pagar uma bebida pa'gar 'uma bə'bida
ausgehen sair ßa'ir
ausgezeichnet óptimo 'otimu
Auskunft a informação *f* a ĩnfurma'ßãu; **~ erteilen** dar informação dar infurma'ßãu
Ausland o estrangeiro u ischtãn'schäiru
Ausländer o estrangeiro u ischtrãn'schäiru; **~in** a estrangeira a ischtrãn'schäira
ausleihen emprestar ĩmprəsch'tar
ausmachen (*Licht*) desligar dəschli'gar; (*verabreden*) combinar kõmbi'nar
Ausnahme a excepção *f* a ischßä'ßãu
ausreichend suficiente ßufi'ßjẽntə
ausruhen, sich descansar dischkãn'ßar
aussehen parecer parə'ßer
außen fora 'fora; **nach ~** para fora 'para 'fora; **von ~** de fora də 'fora
außer além de a'lẽi də; **~dem** além disso a'lẽi 'dißu; **~halb** fora de 'fora də
Aussicht a vista a 'wischta
aussteigen descer dəsch'ßer
Ausstellung a exposição a äischpusi'ßãu
Ausverkauf os saldos *mpl* de liquidação usch 'ßaldusch də likida'ßãu
Auswahl a escolha a isch'kolja
auswechseln mudar mu'dar
Ausweis o documento u duku'mẽntu
ausziehen despir dəsch'pir; (*aus Wohnung*) mudar mu'dar; **sich ~** despir-se dəsch'pirßə
Auto o carro *m* u 'karru, o automóvel *m* u autu'mowäl
Autobahn a auto-estrada a 'autu_isch'trada
automatisch automático autu'matiku

B

Bad o banho u 'bãnju; **~ezimmer** a casa de banho a 'kasa də 'bãnju; **~ewanne** a banheira a ba'njäira
Bahnhof a estação *f* a ischta'ßãu
bald em breve ẽi 'bräwə
Ball a bola a 'bola
Bank o banco u 'bãnku
bar o bar *m* u bar
Batterie a bateria a batə'ria
Bauarbeiter o operário da construção u upe'rarju da kõnschtru'ßãu
bauen construir kõnschtru'ir
Bauer o camponês *m* u kãmpu'nesch
Bauernhof a quinta a 'kĩnta
Baum a árvore *f* a 'arworə
Beamter o funcionário público u fũnßiu'nariu 'publiku; **Beamtin** a funcionária pública a fũnßiu'naria 'publika
Beanstandung a reclamação *f* a rəklama'ßãu
Bedeutung o significado u ßignifi'kadu
bedienen servir ßər'wir

Bedingung a condição *f* a kõndi'ßãu
beeilen, sich despachar-se dəschpa'scharße
beenden terminar tərmi'nar; (*vollenden*) acabar aka'bar
befestigen fixar fi'kßar
begegnen encontrar ẽnkõn'trar
begeistert entusiasmado ẽntusjas͡ch'madu
Beginn o começo u ku'meßu, o princípio u prĩn'ßipiu
begleiten acompanhar akõmpa'njar
behalten ficar com fi'kar kõ
Behälter o recipiente *m* u rəßipjẽntə
Behörde os servicos públicos *mpl* usch ßər'wißusch 'publikusch
bei junto de s͡chũntu də
beide ambos 'ãmbusch
beinahe quase 'kwase
beißen morder mur'der
Beispiel, zum por exemplo pur i'sẽmplu
bekannt conhecido kunjə'ßidu
Bekannter o conhecido *m* u kunjə'ßidu; **Bekannte** a conhecida *f* a kunjə'ßida
bekommen receber rəßə'ber; (*Briefe*) receber uma carta rəßə'ber 'uma 'karta
benachrichtigen informar ĩnfur'mar
benutzen utilizar utili'sar
Benutzungsgebühr a taxa de utilização a 'tascha də_utilisa'ßãu
Benzin a gasolina a gasu'lina
bequem confortável kõnfur'tawäl
bereit disposto disch'postu; (*zu*) pronto prõntu
Berg a montanha a mõn'tãnja
Bericht o relatório u rəla'toriu
Beruf a profissão *f* a prufi'ßãu
berühmt famoso fa'mosu
berühren tocar tu'kar
beschädigt danificado danifi'kadu
beschäftigen, sich mit ocupar-se com uku'parßə kõ
beschäftigt atarefado atarä'fadu
Beschreibung a descrição *f* a dəschkri'ßãu
beschweren, sich über queixar-se de käi'scharße də
Besen a vassoura a wa'ßora
besetzt ocupado uku'padu
Besichtigung a visita a wi'sita
Besitzer o dono u 'donu, o proprietário u pruprje'tarju; **~in** a dona a 'dona, a proprietária a pruprje'tarja
besondere especial ischpə'ßjal
besonders especialmente ischpəßjal'mẽntə
Besprechung a reunião *f* a riu'njãu
Besprechungsraum a sala de reunião a 'ßala də riu'njãu
besser melhor mə'ljor
Bestätigung a confirmação *f* a kõnfirma'ßãu
beste(r) melhor mə'ljor; **am besten** o melhor u mə'ljor
Besteck o talher *m* u ta'ljär
Bestellung o pedido u pə'didu
besuchen visitar wisi'tar
beten rezar rə'sar
Betrag a quantia a kwãn'tia
betrunken embriagado ẽmbria'gadu, bêbado be'badu
Bett a cama a 'kama

Bettwäsche a roupa de cama
a 'ropa də 'kama
bevorzugen preferir prəfə'rir
bewegen, sich mexer-se
mə'scherßə
Beweis a prova a 'prowa
bezahlen pagar pa'gar; (*in der Gaststätte*) pagar a conta pa'gar a 'kõnta
Bild a imagem *f* a i'maschẽi; (*Gemälde*) o quadro u 'kwadru, a pintura a pĩn'tura; (*Foto*) a fotografia a futugra'fia
Bildschirm a tela a 'täla, o ecran *m* u 'äkran
billig barato ba'ratu
binden atar a'tar
Bindfaden o fio u 'fiu
bis até a'tä
bisschen, ein um bocadinho
ũ buka'dĩnju
bitte por favor pur fa'wor;
wie ~? como, por favor?
'komu, pur fa'wor?
bitten um pedir pə'dir
blass pálido 'palidu
Blatt a folha a 'folja
bleiben ficar fi'kar
Blick o olhar *m* u o'ljar; (*Aussicht*) a vista a 'wischta
Blume a flor *f* a flor
Boden o chão u schãu
böse mau *m* mau, má *f* ma
Brand o incêndio u ĩn'ßendju
brauchen precisar prəßi'sar; **das brauchst du nicht zu tun**
não precisas de fazer isso
nãu prə'ßisasch də fa'ser 'ißu
braun(gebrannt) bronzeado
brõnsa'adu, queimado
käi'madu
breit largo 'largu
Breite a largura a lar'gura
brennen arder ar'der
Brief a carta a 'karta; **~kasten** o marco do correio u 'marku du ku'rräiu; **~marke** o selo do correio u 'ßelu du ku'rräiu;
~tasche a carteira a kar'täira
Brille os óculos *mpl*
us 'okulusch
bringen trazer tra'ser
Brücke a ponte *f* a 'põntə
Bruder o irmão u ir'mãu
Buch o livro u 'liwru
buchen reservar rəsər'war
Buchstabe a letra a 'letra
Bundesland o estado federal
u isch'tadu fədə'ral
Bungalow o bungalow *m*
u bũnga'low
Büro o escritório u ischkri'toriu
Bus o autocarro u autu'karru

C

chefe o chefe *m* u 'schäfə
Computer o computador
u kõmputa'dor
Cousin o primo u 'primu; **~e** a prima a 'prima

D

Dach o telhado u tə'ljadu
dafür para isso 'para 'ißu, em vez de ẽi wesch də
dagegen contra isso 'kõntra 'ißu
Dame a senhora a ßə'njora
danach depois də'poisch
danke obrigado *m* ubri'gadu, obrigada *f* ubri'gada
das isto 'ischtu, isso 'ißu, aquilo a'kilu
dass que kə
dasselbe o mesmo u 'meschmu

Datum a data a 'data
dauern durar du'rar; **es dauert** demora də'mora
Decke (*Wolldecke*) a manta a 'mãnta; (*Zimmerdecke*) o tecto u 'tätu
dein teu te-u
denken an pensar em pẽn'ßar ẽi
denn pois (que) 'poisch (kə), (por) que (pur) kə
deshalb por isso pur 'ißu
deutlich claro 'klaru
deutsch alemão alə'mãu
Deutscher o alemão, u alə'mão; **Deutsche** a alemã a alə'mã
Deutschland a Alemanha a alə'mãnja
dich te tə, a ti a ti
dicht espesso isch'peßu
dick gordo 'gordu
Dienstag a terça-feira a 'terßa-'fäira
dieser este *m* 'eschtə, esse *m* 'eschta; **diese** esta *f* 'äschta, essa *f* 'äßa
Ding a coisa a 'koisa
direkt directo di'rätu
Diskette a disquete *f* a disch'kätə
doch sim sĩ
Dolmetscher o intérprete *m* u ĩn'tärprətə; **~in** a intérprete *f* a ĩn'tärprətə
Donnerstag a quinta-feira a 'kĩnta-'fäira
doppelt duplo 'duplo; **das ~e** o dobro u 'dobru
Dorf a aldeia a al'däia
dort ali a'li, acolá aku'la
Dose a lata a 'lata
Dosenöffner o abre-latas *m* u abrə'latasch
Draht o arame *m* u a'ramə
draußen fora 'fora
drehen virar wi'rar
dringend urgente ur'schẽntə
drinnen dentro 'dẽntru
Drogen as drogas *fpl* asch 'drogasch
drüben além a'lẽi, acolá aku'la
drücken carregar kare'gar; (*schieben*) empurrar ẽmpu'rar; (*Schuh*) apertar aper'tar
du tu tu
dumm parvo 'parwu, tolo 'tolu, ignorante igno'rãntə; (*Sache*) desagradável dəsagra'dawäl
dunkel escuro isch'kuru
dünn magro 'magru
durch através de atra'wäsch də, por pur
Durchgang a passagem *f* a pa'ßaschẽi
durchschnittlich médio 'mädiu
dürfen poder pu'der; **darf ich ...?** posso? 'poßu?
Durst a sede *f* a 'ßedə
durstig ter sede ter 'ßedə
Dusche o chuveiro u schu'wäiru

E

Ebbe maré vazia ma'rä wa'sia
eben plano 'plãnu; **~ erst** ainda agora a'ĩnda a'gora; precisamente prəßisa'mẽntə
echt autêntico au'tẽntiku
Ecke o canto u 'kãntu
egal: ... ist mir ~ tanto me faz tãntu mə fasch
Ehe o casamento u kasa'mẽntu; **~frau** a esposa a esch'posa; **~mann** o marido u ma'ridu; **~paar** o casal *m* u ka'sal
eher antes (de) 'ãntəsch (də)
eigene próprio 'propriu

eigentlich com efeito kõ i'fäitu
Eilbrief a carta urgente a 'karta ur'sch͡ẽntə
eilig: es ~ haben ter pressa ter 'preßa
Eimer o balde *m* u 'baldə
ein um *m* ũ, **~e** uma *f* 'uma
Einbahnstraße rua de sentido único 'rua də ßẽn'tidu 'uniku
einfach simples 'sĩmpləsch; (*leicht*) fácil 'faßil
Eingang a entrada a ẽn'trada
einkaufen fazer compras fa'ser 'kõmprasch
einladen convidar kõnwi'dar
Einladung o convite *m* u kõn'witə
einmal uma vez 'uma wesch; (*einst*) antes 'äntesch, outrora o'trora
einpacken embrulhar ẽmbrulj'ar
einsteigen subir para ßu'bir 'para, entrar em ẽn'trar ẽi
Eintrittskarte o bilhete *m* u bi'ljetə
einverstanden de acordo də‿a'kordu
Einwohner o morador *m* u mura'dor, o habitante *m* u‿abi'tãntə
einzeln separado ßəpa'radu
einzig único 'uniku
Elektriker o electricista u elätrə'ßischta; **~in** a electricista a elätrə'ßischta
elektrisch eléctrico i'lätriku
Eltern os pais *mpl* usch paisch
Empfang a recepção *f* a rəßä'ßãu
Empfänger o destinatário u dəschtina'tariu
empfehlen recomendar rəkumẽn'dar
empfindlich gegen sensível contra ßẽn'ßiwäl 'kõntra
Ende o fim *m* u fĩ
endgültig definitivo dəfini'tiwu
endlich finalmente final'mẽntə
eng apertado apər'tadu
Enkel o neto u 'nätu; **~in** a neta a 'näta
Entfernung a distância a disch'tãnßja
enthalten conter kõn'ter
entlang ao longo de au 'lõngu də
entlassen despedir dəschpə'dir, demitir dəmi'tir
Entschuldigung! Desculpe! dəsch'kulpə!
enttäuscht desiludido dəsilu'didu
entweder … oder ou … ou o … o
entwerten obliterar ublitə'rar
er ele 'elə
Erde a terra a 'tärra; (*Fußboden*) o chão u 'schãu
Erdgeschoß o rés-do-chão u räs͡chdu'schãu
erfahren (*Person*) experto äisch'pärtu; **etwas ~** saber de ßa'ber də
Erfolg o êxito u 'äsitu
Ergebnis o resultado u rəsul'tadu
erholen, sich descansar dischkãn'ßar
erinnern an lembrar-se de lẽm'brarßə də; **sich ~** recordar-se de rəkor'darßə də
erklären explicar ischpli'kar; (*sagen*) declarar dəkla'rar
erkundigen, sich nach informar-se de ĩnfur'marßə də
erlauben autorizar auturi'sar, permitir pərmi'tir
Erlaubnis a autorização *f* a auturisa'ßãu

Ermäßigung o desconto u dəsch'kõntu, a redução *f* a rədu'ßãu
ernst sério 'ßäriu
erreichen conseguir kõnßə'gir; (*Zug*) apanhar o comboio apa'njar u kõm'boju
Ersatzteil a peça de substituição a 'päßa də ßubschtitui'ßãu
erscheinen aparecer aparə'ßer
ersetzen substituir ßubschtitu'ir; (*austauschen*) trocar tru'kar
erste(r) primeiro pri'mäiru
Erwachsener o adulto *m* u a'dultu, a adulta *f* a a'dulta
erwarten esperar ischpə'rar
erzählen contar kõn'tar
es ele *m* 'elə, ela *f* 'äla
essen comer ku'mer
Essgeschirr a loiça a loi'ßa
Etage o andar *m* u ãn'dar
etwa aproximadamente aproßimada'mêntə
etwas alguma coisa al'guma 'koisa
euch vos wusch, vós wosch
euer de vós də wosch, de vocês də wo'ßesch
Europäische Union a União Europeia a unj'ãu e-uru'peja
evangelisch-lutherisch protestante prutisch'tãntə, evangélico-luterano iwãn'schäliku-lutə'rãnu

F

Fabrik a fábrica a fa'brika
Facharbeiter o operário especializado u upə'rariu ischpəßjali'sadu
Fähre o barco u 'barku, o ferry-boat *m* u 'färy-bot
fahren (*nur Landfahrzeuge*) conduzir põndu'sir; (*nur Wasserfahrzeuge*) atravessar atrawa'ßar
Fahrer o conductor *m* u põndu'tor; **~in** a conductora *f* a põndu'tora
Fahrkarte o bilhete *m* u bi'ljetə
Fahrplan o horário u o'rariu
Fahrpreis o preço do bilhete u 'preßu du bi'ljetə
Fahrrad a bicicleta a bißi'kläta; **~weg** a via para ciclistas a 'wia 'para ßi'klischtasch
Fahrt (*Reise*) a viagem *f* a wi'aschẽi; (*Ausflug*) a excursão *f* a ischkur'ßãu
fallen cair ka'ir
falsch errado i'rradu; (*unecht*) falso 'falßu
Familie a família a fa'milia
fangen apanhar apa'njar
Farbe a cor *f* a kor
fast quase 'kwase
fegen varrer wa'rrer
fehlen faltar fal'tar
Fehler o erro u 'erru
Feiertag o feriado u fərj'adu
Feld o campo u 'kãmpu
Fenster a janela a scha'näla
Fernseher a televisão *f* a tələwi'ßãu
fertig pronto 'prõntu
Fest a festa a 'fäschta
fest firme 'firmə; (*stabil*) sólido 'ßolidu
Festplatte o disco rígido u 'dischku 'rischidu
fett gordo 'gordu
feucht húmido 'umidu
Feuer o fogo u 'fogu
Feuerzeug o isqueiro u isch'käiru
Film o filme *m* u 'filmə; (*Foto*) o rolo u 'rolu

finden achar a'schar
Firma a firma a 'firma, a empresa a ẽm'presa
Fisch o peixe *m* u 'päischə
fischen pescar pəsch'kar
flach plano 'plãnu; (*seicht*) pouco profundo 'poko pro'fũndu
Flasche a garrafa a ga'rrafa
Flaschenöffner o abre-cápsulas *m* u 'abrə-'kapßulasch
Fleck a nódoa a 'nodua
fliegen voar wu'ar, ir de avião ir də awj'ãu
Flur a entrada a ẽn'trada, o corredor *m* u kurrə'dor
flüssig líquido 'likidu
Fluss o rio u 'riu
Flut a maré cheia a ma'rä 'schäia
folgen seguir ßə'gir
Form a forma a 'forma
Formular o impresso u ĩm'präßu
Fotografie a fotografia a futugra'fia
fotografieren fotografar futugra'far
Frage a pergunta a pər'gũnta
fragen perguntar pərgũn'tar
Frau a mulher a mu'ljãr; (*Anrede*) a Senhora a ßə'njora
frei livre 'liwrə
Freitag a sexta-feira a 'ßäischta-'fäira
fremd estranho isch'trãnju
Fremdenführer o guia *m* u 'gia; **~in** a guia *f* a 'gia
freuen, sich estar contente isch'tar kõn'tẽntə; ficar contente fi'kar kõn'tẽntə
Freund (*allg.*) o amigo u a'migo; (*Partner*) o namorado u namu'radu; **~in** (*allg.*) a amiga a a'miga; (*Partnerin*) a namorada a namu'rada
freundlich amigável ami'gawäl
Frieden a paz *f* a pasch
frieren ter frio ter 'friu
frisch fresco 'freschku; (*sauber*) limpo 'lĩmpu
Frisör o cabeleireiro u kabəläi'räiru; **~in** a cabeleireira a kabəläi'räira
früh cedo 'ßedu
früher dantes 'dãntesch; **~e DDR** a antiga Alemanha de Leste a ãn'tiga ale'mãnja də 'läschtə
Frühstück o pequeno-almoço u pə'kenu al'moßu
Frühstücksbüfett o bufete do pequeno-almoço u bu'fetə du pə'kenu al'moßu
fühlen, sich sentir-se ßẽn'tirßə
führen conduzir kõndu'sir, levar lə'war
Führerschein a carta de condução a 'karta də kõndu'ßãu
funktionieren funcionar fũnßju'nar
füllen encher ẽn'scher
für para 'para, por pur

G

Gabel o garfo u 'garfu
Gang (*Hausgang*) a entrada de casa a ẽn'trada də 'kasa
ganz todo 'todu; (*ungeteilt*) inteiro ĩn'täiru
Garantie a garantia a garãn'tia
Garten o jardim *m* u ʒar'dĩ
Gas o gás *m* u gasch
Gast o hóspede *m* u ‿'ospədə, a hóspede *f* a ‿'ospədə
Gastgeber o dono da casa u 'donu da 'kasa; **~in** a dona da casa a 'dona da 'kasa
Gebäude o edifício u ‿idi'fißju
geben dar dar; **es gibt** há a
geboren nascido nasch'ßidu

Gebühr a taxa a 'tascha
Geburtstag o aniversário u aniwer'ßariu
geeignet apropriado apruprj'adu
gefährlich perigoso pəri'gosu
gefallen agradar agra'dar; **es gefällt mir** agrada-me a'gradamə, gosto disto 'goschtu 'dischtu
gegen contra 'kõntra
Gegend a região *f* a rə'schjãu; (*Umgebung*) os arredores *mpl* us‿arə'dorəsch; (*Nähe*) aqui perto a'ki 'pärtu
Gegenstand o objecto u ub'schätu
Gegenteil o contrário u kõn'trariu; **im ~** ao contrário au kõn'trariu
gegenüber em frente ẽi 'frẽntə
Gehalt o ordenado u urdə'nadu
gehen ir ir; **wie geht's?** como está? 'komu isch'ta?
gehören pertencer a pərtẽn'ßer a; **es gehört** pertence pər'tẽnßə
Geld o dinheiro u di'njäiru
Gelegenheit a ocasião *f* a uka'sjãu
gemeinsam comum ku'mũ; (*zusammen*) juntos schũntusch
gemütlich confortável kõnfor'tawäl
genau exacto i'satu
Generalvertretung a representação geral a rəprəsẽnta'ßãu schə'ral
genießen gozar gu'sar
genug suficiente ßufi'ßjẽntə
geöffnet aberto a'bärtu
Gepäck a bagagem *f* a ba'gaschẽi
gerade direito di'räitu; **~ eben** mesmo agora 'meschmu a'gora
geradeaus em frente ẽi 'frẽntə
Gerät o aparelho u apa'relju
Geräusch o barulho u ba'rulju
Gericht (*Speise*) o prato *m* u 'pratu; (*jur*) o tribunal *m* u tribu'nal
gern com muito gosto kõ 'mujtu 'goschtu
Geruch o cheiro u schäi'ru
Geschäft o negócio u nə'goßiu; (*Laden*) a loja a 'loscha
geschäftlich comercial kumərßi'al
Geschäftsführer o gerente *m* u schə'rẽntə; **~in** a gerente *f* a schə'rẽntə
Geschäftsleitung a gerência a sche'rẽnßja
Geschenk o presente *m* u prə'sẽntə
Geschichte a história a‿isch'torja
geschieden divorciado diwur'ßiadu
Geschirr (*Abwasch*) a loiça a 'loißa
geschlossen fechado fə'schadu
Geschmack o sabor *m* u 'ßabor
Geschwindigkeit a velocidade *f* a wəlußi'dadə
Geschwister os irmãos *mpl* us‿ir'mãusch
Gesellschaft a sociedade *f* a ßußje'dadə, a companhia a kõmpa'nja
Gesetz a lei *f* a läi
Gespräch a conversa a kõn'wärßa
gestern ontem 'õntẽi
gesund de boa saúde də 'boa ßa'udə
Gewicht o peso u 'pesu
gewinnen ganhar ga'njar
gewöhnt habituado abi'tuadu
Gewissen a consciência a kõnsch'ßjẽnßja
gießen regar rə'gar
giftig venenoso wənə'nosu
glänzen brilhar bri'ljar

Glas o copo u 'kopu
glatt liso 'lisu
glauben acreditar akrədi'tar
gleich igual i'gwal; (*sofort*) imediatamente imədjata'mẽntə
gleichzeitig ao mesmo tempo au 'meschmu tẽmpu, simultâneo ßimul'tanjo
Glück a felicidade *f* a fəlißi'dadə, a sorte *f* a 'ßortə
glücklich feliz fə'lisch
Glühbirne a lâmpada a 'lãmpada
Gottesdienst a missa a 'mißa
Gras a erva a 'ärwa
gratulieren felicitar fəlißi'tar
Grenze o limite *m* u li'mitə; (*Landes~*) a fronteira a frõn'täira
groß grande 'grãndə
Größe (*Umfang*) o tamanho u ta'mãnju; (*Person*) a altura a al'tura; (*Schuhe, Kleidung*) o número u 'numəru
Großeltern os avós *mpl* us a'wosch
Großmutter a avó *f* a a'wo
Großvater o avô u a'wo
Grund (*Ursache*) a causa a 'kausa
Gruppe o grupo u 'grupu
gültig válido 'walidu
gut bom bõ

H

haben ter ter
Hafen o porto u 'portu
Haken o gancho u gãnschu
halb meio 'mäiu
Hälfte a metade *f* a mə'tadə
hallo! olá! o'la!
halten segurar ßəgu'rar; (*an*) parar pa'rar
Haltestelle a paragem *f* a pa'raschẽi
Hammer o martelo u mar'tälu
Handgepäck a bagagem de mão a ba'gaschẽi də mãu
Handtasche a mala de mão a 'mala də mãu
Handtuch a toalha a to'alja
hängen pender pẽn'der; (*auf~*) pendurar pẽndu'rar
hart duro 'duru
hässlich feio 'fäiu
häufig frequente fra'kwẽntə
hauptsächlich principalmente prinßipal'mẽntə
Hauptsaison a época alta a 'äpuka 'alta
Hauptstadt a capital *f* a kapi'tal
Haus a casa a 'kasa; **zu ~e** em casa ẽi 'kasa; **~frau** a dona de casa a 'dona də 'kasa; **~mann** o dono de casa u 'donu də 'kasa; **~tier** o animal doméstico *m* u ani'mal du'mäschtiku
heiraten casar ka'sar
heiß quente 'kẽntə
heißen chamar-se scha'marßə; **wie heißt das** como se chama isto 'komu ßə 'schãma 'ischtu; (*bedeuten*) significar ßignifi'kar, querer dizer kə'rer di'ser
Heizung o aquecimento u akəßi'mẽntu; (*Ofen*) o fogão de sala u 'fugãu də 'ßala
helfen ajudar aschu'dar
hell claro 'klaru
Herd o fogão u fu'gãu
herein! entre, por favor! ẽntrə , pur fa'wor!
Herr o senhor *m* u ßə'njor; (*Anrede*) o Senhor *m* u ßə'njor
herstellen produzir prudu'sir

heute hoje 'oschə; **~ Morgen** hoje de manhã 'oschə də ma'njã; **~ Mittag** hoje ao meio dia 'oschə‿au 'mäiu 'dia; **~ Nachmittag** hoje de tarde 'oschə də 'tardə; **~ Abend** hoje à noite 'oschə‿a 'noitə; **~ Nacht** hoje de noite 'oschə də 'noitə
hier aqui a'ki
Hilfe a ajuda a‿a'schuda; **~!** Socorro! ßu'korru!
Himmel o céu *m* u ßäu
hinlegen pôr por, deitar däi'tar; **sich ~** deitar-se däi'tarßə
hinsetzen, sich sentar-se ßën'tarßə
hinten atrás a'trasch
hinter atrás de a'trasch də
Hitze o calor *m* u ka'lor
Hobby o hobby *m* u 'hobi
hoch alto 'altu
höchstens no máximo nu 'maßimu
hoffentlich oxalá oscha'la
höflich delicado dəli'kadu
Höhe a altura a al'tura
holen ir buscar ir busch'kar
Holz a madeira a ma'däira
hören ouvir o'wir; **jemandem zu~** escutar alguém ischku'tar al'gëi
Hotel o hotel *m* u‿o'täl
hübsch bonito bu'nitu
Hund o cão *m* u kãu
Hunger a fome *f* a 'fomə
hungrig faminto fa'mïntu, ter fome ter 'fomə

I

ich eu e-u
Idee a ideia a i'däia
ihm lhe ljə
ihn o ele u 'elə
ihr a ela a 'äla, lhe ljə; (*besitzanzeigend*) o seu *m* u ße-u, a sua *f* a ßua; vosso 'wosu, vossa 'woßa; **Ihr** do Senhor *m* du ßə'njor, da Senhora *f* da ßə'njora
immer sempre 'ßëmprə
in em ëi; **~ drei Tagen** dentro de três dias 'dëntru də tresch 'diasch
inbegriffen incluído ïn'kluidu
Information a informação *f* a ïnfurma'ßãu
Inhalt o conteúdo u kõn'tjudu
innen no interior nu ïntə'rjor, dentro 'dëntru
Innenstadt o centro da cidade u 'ßëntru da ßi'dadə
innerhalb dentro de 'dëntru də
Insekt o insecto u ïn'ßätu
Insel a ilha a 'ilja
insgesamt no total nu tu'tal
intelligent inteligente ïntəli'schëntə
interessant interessante ïntərə'ßãntə
international internacional ïntərnaßju'nal
inzwischen entretanto ëntra'tãntu
Irrtum o equívoco u i'kiwuku

J

ja sim ßï
Jahr o ano u 'anu; **nächstes ~** no próximo ano nu 'proßimu 'anu; **voriges ~** o ano passado u 'anu pa'ßadu
Jahrhundert o século u 'ßäkulu
jeder todo 'todu; **jede** toda 'toda; **jedes** cada 'kadə
jemand alguém al'gëi

jetzt agora a'gora
Job o emprego (ocasional) u ẽm'pregu (ukasiu'nal)
Jugendgruppe o grupo de jovens u 'grupu də 'sc͡howẽisch
Jugendherberge a pousada de juventude a po'sada də sc͡huvẽn'tudə
jung jovem 'sc͡howẽi
Junge o rapaz *m* u ra'pasch

K

Kaffeemaschine a máquina de café a 'makina də ka'fã
Kalender o calendário u kalẽn'dariu
kalt frio 'friu
Kanal o canal *m* u ka'nal
Kanister (*Wasserkanister*) o bidão de água u bi'dãu də ˇ'agwa
kaputt avariado awari'adu
Karte o cartão u kar'tãu
Kartentelefon o credifone *m* u krädi'fonə
Karton o cartão u kar'tãu
Kasse a bilheteira a biljə'täira
Katalog o catálogo u ka'talugu
Kategorie a categoria a katəgu'rja
katholisch católico ka'toliku
Katze o gato u 'gatu; a gata a 'gata
kaufen comprar kõm'prar
kaum apenas a'penasch, mal mal
kein(es) nenhum *m* nə'njũ; nenhuma *f* nə'njuma
keiner ninguém nĩn'gẽi, nenhum nə'njũ
kennen (lernen) conhecer kunjə'ßer
Kerzen as velas *fpl* asch 'wälasch
Kette o fio u 'fiu
Kilometer o quilómetro u ki'lomətru
Kind a criança a kri'ãnßa
Kinderbett a cama de criança a 'kama də kri'ãnßa
Kirche a igreja a i'gresc͡ha
Kissen a almofada a almu'fada
klar claro 'klaru, evidente iwi'dẽntə; **ist das ~?** isto está claro? 'ißtu isch'ta 'klaru?
klassisch clássico 'klaßiku
klein pequeno pə'kenu; (*Gestalt*) baixo 'baischu
Kleingeld os trocos *mpl* usch 'trokusch
Klimaanlage o ar condicionado u ar kõndißiu'nadu
Klingel a campainha a kãm'painja
klingeln tocar à campainha tu'kar a kãm'painja
klopfen bater ba'ter
klug esperto isch'pärtu
Knopf o botão u bu'tãu
kochen cozinhar kusi'njar
Kochtopf a panela a pa'näla
Koffer a mala a 'mala
kommen vir wir
Konferenz a conferência a kõnfə'rẽnßja
Kongress o congresso u kõn'gräßu
können poder pu'der
Konzern empresas reúnidas *fpl* ẽm'presasc͡h rə'unidasch
Kopie a cópia a 'kopia
Kopierer o fotocopiador *m* u fotukupja'dor
Korb a cesta a 'ßeschta
Korkenzieher o saca-rolhas *m* u ßaka'roljasch
kosten custar kusch'tar
kostenlos gratuito gra'tuitu
Krach o barulho u ba'rulju

kräftig forte 'fortə
krank doente du'ëntə; **~ werden** adoecer adui'ßer
Krankenschwester a enfermeira a ënfər'mäira
Krankheit a doença a du'ënßa
Kreis o círculo u ßir'kulu, a esfera a isch'fära
Kritik a crítica a kri'tika
Küche a cozinha a ku'sinja
Kuh a vaca a 'waka
kühl fresco 'freschku
Kühlschrank o frigorífico u frigu'rifiku
Kunde o cliente u klj'ëntə; **Kundin** a cliente a klj'ëntə
Kunst a arte *f* a 'artə
Kurve a curva a 'kurwa
kurz curto 'kurtu
küssen beijar bäi'schar
Kuss o beijo u 'bäischu
Küste a costa a 'koschta

L

lächeln sorrir ßu'rrir
lachen rir rir
Lampe o candeeiro u kãndi'äiru
Land o país *m* u pa'isch
landen aterrar atə'rrar
Landschaft a paisagem *f* a pai'saschëi
Landstraße a estrada nacional a isch'trada naßju'nal
lang comprido kõm'pridu
Länge o comprimento u kõmpri'mëntu
langsam devagar dəwa'gar
langweilig monótono mu'notunu
Lärm o barulho u ba'rulju
lassen deixar däi'schar
laufen andar ãn'dar
laut alto 'altu
leben viver wi'wer
Leder o cabedal *m* u kabə'dal, o couro u 'koru
ledig solteiro ßol'täiru
leer vazio wa'siu
legen pôr por
Lehrer o professor o prufə'ßor; **~in** a professora a prufə'ßora
leicht leve 'läwə; (*einfach*) fácil 'faßil
leider infelizmente ïnfəlisch'mëntə
leihen emprestar ëmpresch'tar
Leihgebühr a taxa de empréstimo a 'tascha də ëm'präschtimu
leise baixo 'baischu
lernen aprender aprën'der
lesen ler ler
letzte(r) último 'ultimu
Leuchtturm o farol *m* u fa'rol
Leute as pessoas *fpl* asch pə'ßoasch, a gente *f* a schëntə
Licht a luz *f* a lusch
lieben amar a'mar
lieber: ich würde ~ antes queria 'ãntəsch kə'ria; **~ mögen** eu gostava mais de e-u gusch'tawa maisch də
Lied a canção *f* a kãn'ßãu
liegen estar deitado isch'tar däi'tado
links à esquerda a isch'kerda
Liste a lista a 'lischta
Lizenz a licença a li'ßënßa
Loch o buraco u bu'raku
locker solto 'ßoltu
Löffel a colher *f* a ku'ljär
Lösung a solução *f* a ßulu'ßãu
Luft o ar *m* u ar
Lüge a mentira a mën'tira
lügen mentir mën'tir
Lust haben zu ter vontade de ter wõn'tadə də
lustig engraçado ëngra'ßadu

M

machen fazer fa'ser; **Urlaub ~** fazer férias fa'ser 'färiasch; **das macht nichts** não faz mal nãu fasch mal
Mädchen a rapariga a rapa'riga, a menina a mə'nina
Mal a vez *f* a wesch; **nächstes ~** na próxima vez na 'proßima wesch
malerisch pitoresco pitu'reschku
man se ßə
manchmal às vezes asch 'wesəsch
Mann o homem *m* u 'omẽi
männlich masculino maschku'linu
Marke a marca a 'marka
Markt o mercado u mər'kadu, a praça a 'praßa
Maschine a máquina a 'makina
Maß a medida a mə'dida
Material o material *m* u matərj'al
Mauer o muro u 'muru
Meer o mar *m* u mar
mehr mais maisch
Mehrwertsteuer o IVA *m* u 'iwa
mein meu me-u
meinen achar a'schar
Meinung a opinião *f* a upi'njãu; **meiner ~ nach** na minha opinião na 'mĩnja upi'njãu
meist a maioria a maju'ria
melden, sich apresentar-se a prəsẽn'tarßə
Mensch a pessoa a pə'ßoa
merken notar nu'tar; **sich etwas ~** fixar fi'kßar
Messer a faca a 'faka
Metall o metal *m* u mə'tal
Meter o metro u 'mätru
mich a mim a mĩ, me mə
Miete o aluguer *m* u alu'gär
mieten alugar alu'gar
minderjährig menor de idade mə'nor də i'dadə
mindestens pelo menos 'pelu 'menusch
Ministerium o ministério u minisch'täriu
minus menos 'menusch
Minute o minuto u mi'nutu
mischen misturar mischtu'rar
Misstrauen a desconfiança a dəschkõnfj'ãnßa
Missverständnis o equívoco u i'kiwuku
mit com kõ
Mitglied o sócio u 'ßoßiu
mitnehmen levar consigo lə'war kõn'ßigu
Mittagessen o almoço u al'moßu
mittags ao meio-dia au 'mäiu dia
Mitte o centro u 'ßẽntru
Mittel o meio u 'mäiu
Mittwoch a quarta-feira a 'kwarta-'fäira
Möbel o móvel *m* u 'mowäl
Mode a moda a 'moda
modern moderno mu'därnu
mögen gostar de gusch'tar də; **ich möchte** queria kə'ria
möglich possível pu'ßiväl
Möglichkeit a possibilidade *f* a pußibili'dadə
Moment o momento u mo'mẽntu
Monat o mês *m* u mesch
Mond a lua a 'lua
Montag a segunda-feira a ßə'gũnda-'fäira
morgen amanhã ama'njã
morgens de manhã də ma'njã
Mücke o mosquito u musch'kitu
müde cansado kãn'ßadu
Mühe o esforço u isch'forßu; **es ist nicht der ~ wert** não vale a pena nãu 'walə a 'pena

Müll o lixo u 'lischu
Mülleimer o balde *m* do lixo u 'baldə də 'lischu
Mülltonne o contentor *m* de lixo u kõntẽ'tor də 'lischu
Münze a moeda a mu'äda
Münztelefon a cabine *f* telefónica de moedas a ka'binə tələ'fonika də mu'ädasch
Münzwechsler o trocador *m* de moedas u truka'dor də mu'ädasch
müssen ter de ter də
Muster a amostra a a'moschtra, o modelo u mu'delu
Mutter a mãe *f* a 'mãi
Muttersprache a língua materna a 'lĩngwa ma'tärna

N

nach após a'posch; (*räumlich*) para 'para
Nachbar o vizinho u wi'sinju; **~in** a vizinha a wi'sinja
nachdem depois de də'poisch də
nachdenken reflectir rəflä'tir
nacheinander sucessivamente ßußəßiwa'mẽntə
nachfüllen deitar mais däi'tar maisch
nachher depois də'poisch, em seguida ẽi ßə'gida
Nachmittag a tarde a 'tardə
nachmittags de tarde də 'tardə, à tarde a 'tardə
Nachricht a notícia a nu'tißia
Nachrichten (*Fernseh~*) o noticiário u nutißi'ariu
Nachsaison o fim *m* de época u fĩ də 'äpuka
nachsehen ir ver ir wer
nächste(r) próximo 'proßimu
Nacht a noite a 'noitə
nachts de noite də 'noitə
nackt nu nu
Nadel a agulha a a'gulja
Nagel o prego u 'prägu; (*Finger~*) a unha a 'unja
nah perto 'pärtu
Nähe, in der nas proximidades nasch proßimi'dadesch
Name o nome *m* u 'nomə
nass molhado mu'ljadu
national nacional naßju'nal
natürlich natural natu'ral, claro 'klaru
neben ao lado de au 'ladu də
Nebenkosten gastos suplementares *mpl* 'gaschtusch ßupləmẽn'taresch
negativ negativo nəga'tiwu
nehmen tomar tu'mar
nein não nãu
nennen chamar scha'mar, indicar ĩndi'kar
nervös nervoso nər'wosu
nett simpático ßĩm'patiku
Netz a rede *f* a 'redə
neu novo 'nowu
neugierig curioso ku'rjosu
neulich recentemente rəßẽntə'mẽntə
neutral neutro 'ne-utru
nicht não nãu
Nichtraucher não fumador *m* nãu fuma'dor
nichts nada 'nada
Nichtsesshafter não domiciliado nãu dumißi'ljadu
nie nunca 'nũnka
niedrig baixo 'baischu
niemand ninguém nĩn'gẽi
nirgends em parte nenhuma ẽi 'partə nə'njuma

noch ainda a'ĩnda; **~ einmal** outra vez 'otra wesch; **~ nicht** ainda não a'ĩnda nãu
Norddeutschland o norte da Alemanha u 'nortə da‿alə'mãnja
Norden o norte *m* u 'nortə
Nordsee o Mar *m* do Norte u mar du 'nortə
normal normal nor'mal
Notausgang a saída de emergência a ßa'ida də imər'sch‿ẽnßja
nötig necessário nəßə'ßarju
Notiz a anotação *f* a anuta'ßãu
Nummer o número u 'numəru
nun agora a'gora, então ẽntãu
nützlich útil 'util
nur só ßo, apenas a'penasch

O

ob se ßə
oben em cima ẽi 'ßima, por cima de pur 'ßima də
obwohl embora ẽi'bora
oder ou o
offen aberto a'bärtu
öffentlich público 'publiku
öffnen abrir a'brir
Öffnungszeiten o horário de abertura u u'rariu də abər'tura
oft frequentemente frəkwẽntə'mẽntə
ohne sem ßẽi
ökologisch ecológico iku'losch‿iku
Öl o óleo u 'oliu
Onkel o tio u 'tiu
Ordnung a ordem *f* a or'dẽi
Ort o lugar *m* u lu'gar, o local *m* u lu'kal
Ortszeit a hora local a 'ora lu'kal
Ostdeutschland o leste *m* da Alemanha u 'läschtə da‿alə'mãnja
Osten o leste *m* u 'läschtə
Österreich a Áustria a 'auschtria
Österreicher o austríaco u ausch'triaku; **~in** a austríaca a ausch'triaka
oval oval o'wal
Ozon o ozono u u'sonu

P

Paar o par *m* u par
paar, ein uns poucos *mpl* ũsch 'pokusch; umas poucas *fpl* 'umasch 'pokasch
Päckchen o pacote *m* pequeno u pa'kotə pa'kenu
Packung a embalagem *f* a ẽmba'lasch‿ẽi
Paket o pacote *m* u pa'kotə
Papier o papel *m* u pa'päl
Pappe o papelão u papə'lãu
Park o parque *m* u 'parkə
parken estacionar ischtaßju'nar
Parlament o parlamento u parla'mẽntu
Partei o partido u parti'du
Pass o passaporte *m* u paßa'portə
passen servir ßər'vir; (*Kleidung*) ficar bem fi'kar bẽi
Passkontrolle o controle de passaportes u kõn'trolə də paßa'portesch
Pause o intervalo u ĩntər'walu
pensioniert reformado rəfur'madu
Person a pessoa a pə'ßoa
Personalausweis o bilhete de identidade u bi'ljetə də idẽnti'dadə

persönlich pessoal pə'ßwal
Pfanne a certã a ßər'tã
Pfarrer (*protestantisch*) o pastor *m* protestante u pasch'tor prutesch'tãntə; (*katholisch*) o sacerdote *m* u ßaßər'dotə, o padre *m* u 'padrə
Pfeil a seta a 'ßäta
Pferd o cavalo u ka'walu
Pflaster (*Wundpflaster*) o penso rápido u 'pẽnßu 'rapidu
pflegen tratar tra'tar
Pflicht a obrigação *f* a ubriga'ßãu
Pförtner o porteiro u pur'täiru
Pfund meio quilo 'mäiu 'kilu
Plakat o cartaz *m* u kar'tasch
Plan o mapa *m* u 'mapa
Platz (*Sitzplatz*) o lugar *m* u lu'gar; (*innerstädtischer*) a praça a 'praßa
pleite estar falido isch'tar fa'lidu
plötzlich de repente də rə'pẽntə
plus mais maisch
Politik a política a pu'litika
Portugal Portugal *m* purtu'gal
Portugiese u português u purtu'gesch; **Portugiesin** a portuguesa a purtu'gesa
portugiesisch português purtu'gesch
positiv positivo pusi'tiwu
Post(amt) a estação de correios a‿ischta'ßãu də ku'rräiusch
Poster o poster *m* u 'poschter
Postkarte o postal de correio *m* u pusch'tal də ku'rräiu
Preis o preço u 'preßu
Preisermäßigung o desconto u dəsch'kõntu
preisgünstig acessível aßə'ßiwäl
Preisliste a lista de preços a 'lischta də 'preßusch
Presse a imprensa a ĩm'prẽnßa
Prinzip o princípio u prĩn'ßipju; **aus ~** por princípio pur prĩn'ßipju; **im ~** em princípio ẽi prĩn'ßipju
privat particular partiku'lar, privado pri'wadu
Privatfernsehen a televisão privada a tələwi'sãu pri'wada
pro por pur
Probe a prova a 'prowa; (*Theater*) o ensaio u ẽn'ßaju
probieren (*versuchen*) experimentar äischpərimẽn'tar; (*kosten*) provar pru'war
Problem o problema *m* u pru'blema
Produkt o produto u pru'dutu
Professor o professor u prufə'ßor; **~in** a professora a prufə'ßora
Profi o profissional *m* u prufißju'nal
Programm o programa *m* u pru'grama
Prospekt o prospecto u prusch'pätu
prüfen verificar werifi'kar, examinar isami'nar
Prüfung o exame *m* u i'samə
Publikum o público u 'publiku
Punkt o ponto u 'põntu
pünktlich pontual põntu'al
pur puro 'puru
putzen limpar lĩm'par
Putzmittel o detergente *m* u dətər'sch‿ẽntə

Q

quadratisch quadrado kwa'dradu
Qualität a qualidade *f* a kwali'dadə
Quelle a fonte *f* a 'põntə

quer transversal trãnschwər'ßal
Quittung o recibo u rə'ßibu

R

Rad a roda a 'roda
Rad fahren andar de bicicleta ãn'dar də bißi'kläta
Radfahrer o ciclista *m* u ßi'klischta; **~in** a ciclista a ßi'klischta
Radio o rádio u 'radiu
Radklemme a mola de ciclista a 'mola də ßi'klischta
Rand a borda a 'borda, a margem *f* a mar'gẽi
Rasen a relva a 'rälwa
Rassismus o racismo u ra'ßischmu
rasten descansar dəschkãn'ßar
Rat o conselho u kõn'ßelju
raten aconselhar akõnßə'ljar
Rätsel o enigma *m* u i'nigma, a adivinha a adi'winja
Rauch o fumo u 'fumu
rauchen fumar fu'mar
Raucher o fumador *m* u fuma'dor
rauh áspero 'aschpəru
Raum o espaço u isch'paßu; (*Zimmer*) a divisão *f* a diwi'sãu
Rauschgift a droga a 'droga
rechnen calcular kalku'lar; **~ mit** contar com kõn'tar kõ
Rechnung a conta a 'kõnta, a factura a fa'tura
Recht o direito u di'räitu; **~ haben** ter razão ter ra'sãu
rechteckig rectangular rätãngu'lar
rechts à direita a di'räita
Rechtsanwalt o advogado u adwu'gadu; **Rechtsanwältin** a advogada a adwu'gada
rechtzeitig a tempo a 'tẽmpu
reden falar fa'lar; (*miteinander*) conversar kõnwər'ßar
reformiert reformar rəfur'mar
Regal a estante *f* a isch'tãntə
Regel a regra a 'rägra; **in der ~** em regra geral ẽi 'rägra schə'ral
regelmäßig regular rəgu'lar
Regierung o governo u gu'wernu
Region a região *f* a rə'schjãu
reiben esfregar ischfrə'gar
reich rico ri'ku
reichen (*an~*) dar dar, passar pa'ßar; (*aus~*) chegar schə'gar
Reifen o pneu *m* u pne-u
Reihe a fila a 'fila; **an der ~** ser o próximo ßer u 'proßimu
Reihenfolge a sequência a ßə'kwẽnßja
Reihenhaus a casa geminada a 'kasa schəmi'nada
reinigen limpar lĩm'par
Reinigungsmittel o detergente *m* u dəter'schẽntə
Reise a viagem *f* a wj'aschẽi; **~führer** o guia *m* turístico u gia tu'rischtiku; **~tasche** o saco de viagem u 'ßaku də wj'aschẽi
reklamieren reclamar rəkla'mar
Rente a reforma a rə'forma
Rentner o reformado u rə'formadu; **~in** a reformada a rə'formada
Reparatur o conserto u kõn'ßertu
reparieren consertar kõnßər'tar
reservieren reservar rəsər'war
Rest o resto u 'räschtu
retten salvar ßal'war
Rezept a receita a rə'ßäita
Richter o juiz *m* u 'schwisch; **~in** a juíza a schw'isa
richtig certo 'ßärtu
Richtung a direcção *f* a dirä'ßãu

riechen cheirar schäi'rar; **es riecht nach …** cheira a … 'schäira‿a …
rollen rolar ru'lar
Rolltreppe as escadas *fpl* rolantes as‿isch'kadasch ru'lãntəsch
Roman o romance *m* u ru'mãnßə
Rose a rosa a 'rosa
rückerstatten reembolsar rjẽmbol'ßar
Rucksack a mochila a mu'schila
rückwärts para trás 'para trasch
rufen chamar scha'mar
Ruhe o descanso u dəsch'ãnßu; **~!** Silêncio! ßi'lẽnßiu!
ruhig calmo 'kalmu
rund redondo rə'dõndu

S

Saal a sala a 'ßala
Sackgasse o beco sem saída u 'beku ßẽi ßa'ida
Safe o cofre *m* u 'kofrə
Saison a época a 'äpuka
sagen dizer di'ser
salzig salgado ßal'gadu
sammeln juntar 'schũn'tar, reunir rju'nir
Samstag/Sonnabend o sábado u 'ßabadu
Sand a areia a‿a'räia
satt satisfeito ßatisch'fäitu
Satz a frase *f* a 'frasə
sauber limpo 'lĩmpu
sauer (*Speise*) ácido 'aßidu; (*verärgert*) zangado sãn'gadu
Säugling o bébé *m* u bäbã
Schachtel a caixa a 'kaischa
Schaden o dano u 'danu
Schadenersatz a indemnização *f* a ĩndəmnisa'ßãu
Schadstoff o poluente *m* u pu'lwẽntə
Schalter (*Bank~*) o balcão *m* u bal'kãu, o guiché *m* u gi'schä; (*elektr.*) o interruptor *m* u ĩntərru'ptor
scharf picante pi'kãntə
Schatten a sombra a 'ßõmbra
schauen olhar u'ljar
Schaufel a pá a pa
Schaufenster a montra a 'mõntra
Schaum a espuma a isch'puma
Scheck o cheque *m* u 'schäkə
Scheibe (*Brot*) a fatia a fa'tia; (*Fenster*) o vidro u 'widru; (*Wurst*) a rodela a ru'däla, a fatia a fa'tia
scheinen parecer parə'ßer; **es scheint, dass …** parece que … pa'räßə kə …
Schere a tesoura a tə'sora
schicken enviar ênwi'ar
schieben empurrar ẽmpu'rar
schief inclinado ĩnkli'nadu
Schiff o navio u na'wiu
Schild a tabuleta a tabu'leta
schimmelig bolorento bulu'rẽntu
schimpfen ralhar ra'ljar
Schirm (*Regen~*) o guarda-chuva *m* u 'gwarda-'schuwa; (*Sonnen~*) o guarda-sol *m* u 'gwarda-'ßol
Schlaf o sono u 'ßonu
schlafen dormir dur'mir
Schlafsack o saco de dormir u 'ßaku də dur'mir
Schlag a pancada a pãn'kada
schlank delgado däl'gadu
schlecht mal mal; (*Essen*) estragado ischtra'gadu; **mir ist ~** estou-me a sentir mal isch'tomə a ßẽn'tir mal
schleudern (*Auto*) a derrapagem *f* a dərra'paschẽi

schließen fechar fə'schar;
ab~ fechar à chave fə'schar a 'schawə
Schließfach o cacifo u ka'ßifu
schlimm mal mal
Schloss (*Tür*) a fechadura a fəscha'dura; (*Gebäude*) o palácio u pa'laßiu, o castelo u kasch'täIu
Schluck o gole *m* u 'golə, o soluço u ßu'lußu
Schlüssel a chave *f* a 'schawə
Schluss o fim *m* u fĩ
schmal estreito isch'träitu
schmecken provar pro'war, saber a ßa'ber a; **es schmeckt** é gostoso ä gusch'tosu, sabe bem 'ßabə bẽi
Schmerz a dor *f* a dor
schmerzen doer du'er
Schmuck as jóias *fpl* asch 'schoiasch
schmutzig sujo 'suschu
Schnäppchen a pechincha a pə'schĩnscha
schnarchen ressonar rəßu'nar
schneiden cortar kur'tar
schnell rápido 'rapidu, depressa də'präßa
Schnupfen a constipação *f* a kõnschtipa'ßãu
Schnur a corda a 'korda
Schock o choque *m* u 'schokə
schon já scha
schön bonito bu'nitu
schräg oblíquo u'blikwu
Schrank o armário u ar'mariu
Schreck o susto u 'ßuschtu
schreiben escrever ischkrə'wer
Schreibtisch a secretária a ßəkrə'taria
schreien gritar gri'tar
Schrift a escrita a isch'krita
Schritt o passo u 'paßu
Schrubber a escova de esfregar a isch'kowa də ischfrə'gar
Schublade a gaveta a ga'weta
Schuld a culpa a 'kulpa; **es ist meine ~** a culpa é minha a 'kulpa ä 'mĩnja
Schule a escola a isch'kola
schütten despejar dəschpə'schar
schützen proteger prutə'scher
schwach fraco 'fraku
schwanger grávida 'grawida
schweigen calar-se ka'larßə
Schweizer o suíço u 'ßwißu; **~in** a suíça a 'ßwißa
schwer pesado pe'sadu
Schwester a irmã a ir'mã
schwierig difícil di'fißil
Schwierigkeit a dificuldade a difikul'dadə
Schwimmbad a piscina a pisch'ßina
schwimmen nadar na'dar
schwül abafado aba'fadu
See (*der*) o lago u 'lagu; (*die*) o mar *m* u mar
segeln navegar à vela nawə'gar a 'wäla
sehen ver wer
sehr muito 'mujtu
Seife o sabonete *m* u ßabu'netə
Seil a corda a 'korda
sein ser ßer, estar isch'tar
seit desde 'deschdə
Seite o lado u 'ladu; (*Buch*) a página a 'paschina
seitlich lateral latə'ral
Sekretärin a secretária a ßəkrə'taria
Sekunde o segundo u ßə'gũndu
selbst mesmo 'meschmu
selbstständig independente ĩndəpẽn'dẽntə

Selbstbedienung o self-service *m* u ßälf'ßärwißə
selten raro 'raru
senden (*Radio*) transmitir trãnschmi'tir
Sender o emissor *m* u imi'ßor
Serviette o guardanapo u gwarda'napu
setzen pôr por, colocar kulu'kar; **sich ~** sentar-se ßẽn'tarßə
Sex o sexo u 'ßäkßu
sexuell sexual ßäkßw'al
sicher seguro ßə'guru
Sicherheitsnadel o alfinete *m* de dama u alfi'netə də 'dama
sicherlich com certeza kõ ßər'tesa
Sicht a vista a 'wischta
Sicherung os fusíveis *mpl* usch fu'siwäisch
Sie (*Höflichkeitsform*) o senhor *m* u ßə'njor, a senhora a ßə'njora
sie você vo'ße; ela *fsg* 'äla; eles *mpl* 'älasch, elas *fpl* 'älasch; o *m* u, a *f* a; os *mpl* usch, as *fpl* asch
Sieg a vitória a wi'toria
Signal o sinal *m* u ßi'nal
singen cantar kãn'tar
sinnvoll razoável rasw'awäl
sinnlos absurdo ab'ßurdu
Sitte o costume *m* u kusch'tumə
Sitz (*Firma*) a sede *f* a 'ßädə; (*Platz*) o lugar *m* u lu'gar
sitzen estar sentado isch'tar ßẽn'tadu
Sitzung a reunião *f* a rju'njãu
so assim a'ßĩ
Sofa o sofá *m* u ßu'fa
sofort imediatamente imədjata'mẽntə
sogar até a'tä
Sohn o filho u 'filju
solch(e) tal *m* tal, tais *mpl* taisch
sollen dever də'wer
Sonderangebot a promoção *f* a prumu'ßãu
sondern mas sim masch ßĩ
Sonne o sol *m* u ßol
Sonntag o domingo u du'mĩngu
sonst senão ßa'nãu
Sorgen, sich machen preocupar-se prəuku'parßə
sowohl … als auch tanto … como 'tãntu … 'komu
sparen poupar po'par
Spaß a brincadeira a brĩnka'däira; **~ haben** divertir-se diwə'tirßə; **~ machen** dar prazer dar pra'ser
spät tarde 'tardə
später mais tarde maisch 'tardə
spätestens o mais tardar u maisch tar'dar
spazieren gehen ir dar um passeio ir dar ũ pa'ßäiu
Spaziergang o passeio u pa'ßäiu
Spiegel o espelho u isch'pelju
spielen jogar schu'gar
Spielplatz o parque infantil *m* u 'parkə ĩn'fãntil
Spielzeug o brinquedo u brĩn'kədu
Spinne a aranha a a'rãnja
Spitze a ponta a 'põnta; (*Gewebe*) a renda a 'rẽnda
Splitter a lasca a 'laschka
Sport o desporto u disch'portu
Sprache a língua a 'lĩngwa
sprechen falar fa'lar
spucken cuspir kusch'pir
spülen enxaguar ĩnscha'gwar; (*Geschirr*) lavar a loiça la'war a 'loißa
Staatsangehörigkeit a nacionalidade *f* a naßjunali'dadə
stabil estável isch'tawäl
Stadion o estádio u isch'tadju

Stadt a cidade *f* a ßi'dadə
Stadtmitte o centro da cidade u 'ßẽntru da ßi'dadə
ständig permanente pərma'nẽntə
Stange a estaca a isch'taka
Stapel a pilha a 'pilja
stark forte 'fortə
Start o partida *m* a par'tida
statt em vez de ẽi wesch də
Stau o engarrafamento u ẽngarrafa'mẽntu
Staub o pó u po
Steckdose a tomada (de corrente) a tu'mada (də ku'rrẽntə)
Stecker a ficha a 'fischa
stehen estar de pé isch'tar də pä
stehlen roubar ro'bar
steil íngreme 'ĩngrəmə
Stein a pedra a 'pädra
Stelle o lugar *m* u ẽm'pregu, o emprego u ẽm'pregu
stellen pôr por
Stellplatz o estacionamento u ischtaßjuna'mẽntu
Stempel o carimbo u ka'rĩmbu
sterben morrer mu'rrer
Stern a estrela a isch'trela
Steuer (*Fahrzeug*) o imposto do automóvel u ĩm'poschtu do autu'mowäl; (*finanz.*) o imposto u ĩm'poschtu
Stiel o cabo u 'kabu
Stift o lápis *m* u 'lapisch
Stil o estilo u isch'tilu
still sossegado ßußə'gadu
Stimme a voz *f* a wosch; (*Wahl*) o voto u 'wotu
Stockwerk o andar *m* u ãn'dar
Stoff a matéria a ma'tärja, o tecido u tə'ßidu
stolpern tropeçar trupə'ßar
stolz (auf) orgulhar-se de urgu'ljarßə də
Stöpsel a rolha a 'rolja, a válvula a 'walwula
stören perturbar pərtur'bar, incomodar ĩnkumu'dar
Strafe o castigo u kasch'tigu
Strand a praia a 'praia
Straße a rua a 'rua
Straßenbahn o eléctrico u i'lätriku
Streichhölzer os fósforos *mpl* usch 'foschfurusch
Streik a greve *f* a 'gräwə
streiten discutir dischku'tir
streng rigoroso rigu'rosu
Stress o stresse *m* u 'schträßə
stricken fazer malha fa'ser 'malja
Strom a corrente *f* a ku'rrẽntə
Student o estudante *m* u ischtu'dãntə; **~in** a estudante *f* a ischtu'dãntə
Studentenausweis o cartão de estudante u kar'tãu də‿ischtu'dãntə
studieren estudar ischtu'dar
Stuhl a cadeira a ka'däira
Stunde a hora a‿'ora
stündlich de hora a hora də‿'ora a‿'ora
Sturm a tempestade *f* a tẽmpəsch'tadə
Sturmflut a inundação *f* a inũnda'ßãu
Sturmwarnung o aviso de tempestade u a'wisu də tẽmpəsch'tadə
suchen procurar proku'rar
Süddeutschland o sul *m* da Alemanha u ßul da aləˈmãnja
Süden o sul *m* u ßul
Summe a soma a 'ßoma
süß doce 'doßə
sympathisch simpático ßĩm'patiku

T

Tag o dia *m* u 'dia
täglich diário 'djariu
Tante a tia a 'tia
Tanz a dança a 'dãnßa
tanzen dançar dãn'ßar
Tasche (*Hand~*) a carteira de senhora a kar'täira də ßə'njora; (*Hosen~*) o bolso u 'bolßu
Taschenlampe a pilha a 'pilja
Taschenmesser o canivete *m* u kani'wätə
Tasse a chávena a 'schawəna
Tastatur o teclado u tä'kladu
Taste a tecla a 'täkla
Tatsache o facto u 'faktu
Taufe o baptismo u ba'tischmu
tauschen trocar tru'kar
täuschen, sich enganar-se ẽnga'narßə
Technik a técnica a 'täknika
Teich o lago pequeno u 'lagu pə'kenu
Teil a parte *f* a 'partə
teilnehmen (an) participar partißi'par
Telefon o telefone *m* u tələ'fonə; **~buch** a lista telefónica a 'lischta tələ'fonika; **~karte** o cartão credifone u kar'tãu krädi'fonə; **~zelle** a cabine *f* telefónica a ka'binə tələ'fonika
telefonieren telefonar tələfu'nar
Teller o prato u 'pratu
Termin o prazo u 'prasu
Terrasse o terraço u tə'raßu
teuer caro 'karu
Textverarbeitungsprogramm o programa *m* de processamento de textos u pro'grãma də prußəßa'mẽntu də 'täischtusch
Theater o teatro u ti'atru
Thema o tema *m* u 'tema
Thermosflasche o termo u 'termu
Ticket o bilhete *m* u bi'ljetə
tief fundo 'fũndu
Tier o animal *m* u ani'mal
Tisch a mesa a 'mesa
Tochter a filha a 'filja
Tod a morte *f* a 'mortə
tödlich mortal mur'tal
Toilette o quarto de banho u 'kwartu də 'bãnju; **~npapier** o papel *m* higiénico u pa'päl i'schjäniku
toll fantástico fãn'taschtiku
Ton o som u ßõ; (*Lehm*) o barro u 'baru
Topf a panela a pa'näla
Tor (*Hof, Garten*) o portão u pur'tãu; (*Sport*) o golo u 'golu
tot morto 'mortu
Tour o trajecto u tra'schätu
Touristeninformation a informação *f* turística a ĩnfurma'ßãu tu'rischtika
Tradition a tradição *f* a tradi'ßãu
tragen trazer tra'ser
Tragetasche o saco das compras u 'ßaku dasch 'kõmprasch
trampen andar à boleia ãn'dar a bu'läia
transportieren transportar trãnschpur'tar
Traum o sonho u 'ßonju
träumen sonhar ßu'njar
traurig triste 'trischtə
Treffen o encontro u ẽn'kontru
treffen, sich encontrar-se ẽnkõn'trarßə
trennen separar ßəpa'rar
treten pisar pi'sar

Treppe as escadas *fpl* as‿'isch'kadasch
trinken beber bə'ber
Trinkgeld a gorgeta a gur'scheta
Trinkwasser a água potável a 'agwa pu'tawãl
trocken seco 'ßeku
trocknen secar ßə'kar
tropfen pingar pĩn'gar
trotz apesar de apə'sar də
trotzdem apesar disso apə'sar 'dißu
tschüs! ciao! tschau!
Tube a bisnaga a bisch'naga, o tubo u 'tubu
tun fazer fa'ser
Tür a porta a 'porta
Türklinke o trinco da porta u 'trĩnku da 'porta
Turm a torre *f* a 'torrə
Türschloß a fechadura da porta a fəscha'dura da 'porta
Tüte o saco u 'ßaku
typisch típico 'tipiku

U

übel mal mal
üben praticar prati'kar, treinar träi'nar
über por cima de pur 'ßima də; (*räumlich*) sobre 'ßobrə; (*Strecke*) por pur
überall por toda a parte pur 'toda a 'partə
überflüssig supérfluo ßu'pärfluo
übergeben, sich vomitar wumi'tar
überlegen reflectir (sobre) rəflä'tir ('ßobrə)
übermorgen depois de amanhã də'poisch də ama'njã
übernachten pernoitar pərnoi'tar
Übernachtung a dormida a dur'mida
übernehmen assumir aßu'mir
überqueren atravessar atrawə'ßar
überraschen surpreender ßurpriẽn'der
Überschrift o título u 'titulu
übersetzen traduzir tradu'sir
Übersetzung a tradução *f* a tradu'ßãu
übertreiben exagerar isaschə'rar
überzeugen convencer kõnwẽn'ßer
üblich usual u'swal
übrig restante rəsch'tãntə
übrigens de resto də 'räschtu
Übung o exercício u isər'ßißju
Ufer a margem *f* a 'marschẽi
Uhr (*Armbanduhr*) o relógio de pulso u rə'loschju də 'pulßu; (*Wanduhr*) o relógio de parede u rə'loschju də pa'redə; **wieviel ~ ist es?** que horas são? kə‿'orasch ßãu?
um a a, por volta de pur 'wolta də; **~ diese Zeit** a esta hora a 'äschta 'ora, assa hora a 'äßa 'ora
Umgebung os arredores *mpl* us‿arrə'dorəsch
umgekehrt inverso ĩn'wärßu, ao contrário au kõn'trariu
Umschlag o envelope u ẽnwə'lopə
umsonst (*gratis*) gratuitamente gratuita'mẽntə; (*vergeblich*) em vão ẽi wãu
umsteigen (*Zug*) mudar de comboio mu'dar də kõm'boju
umtauschen trocar tru'kar
Umweg o desvio u dəsch'wiu
Umweltschutz a protecção *f* do meio-ambiente a prutä'ßãu du 'mäiu ãm'bjẽntə

Umweltverschmutzung a poluíção *f* do meio-ambiente a pulwi'ßãu du 'mäiu ãm'bjẽntə
umziehen (*Wohnung*) mudar de casa mu'dar də 'kasa; **sich ~** mudar de roupa mu'dar də 'ropa
unabhängig (von) independente (de) ˈïndəpẽn'dẽntə (də)
unangenehm desagradável dəsagra'dawäl
unbedingt sem falta ßẽi 'falta
unbekannt desconhecido dəschkunjə'ßidu
unbequem incómodo ïn'komudu
und e i
und so weiter etcétera ätə'ßätəra, e assim por diante i a'ßï pur di'ãntə
Unfall o acidente *m* u aßi'dẽntə
unfreundlich pouco amável 'poku a'maväl
ungefähr aproximadamente aproßimada'mẽntə
ungemütlich incómodo ïn'komudu, desagradável dəsagra'dawäl
ungewöhnlich invulgar ïnwul'gar
Unglück a desgraça a dəsch'graßa
ungültig inválido ïn'walidu, sem valor ßẽi 'walor
Universität a universidade a uniwərßi'dadə
Unkosten as despesas *fpl* asch desch'pesasch
unmittelbar imediato imə'djatu, directo di'rätu
unmöglich impossível ïmpu'ßiwäl
unnötig desnecessário dəschnəßə'ßarju
uns nos nusch, a nós a nosch
unschuldig inocente inu'ßẽntə
unser o nosso u 'noßu; **~e** a nossa a 'noßa
unsicher inseguro ïn'ßə'guru, incerto ïn'ßertu
unten em baixo ẽi 'baischu
unter por baixo de pur 'baischu də, abaixo de a'baischu də
unterbrechen interromper ïntərrõm'per
unterbrochen interrompido ïntərrõm'pidu
unterhalten, sich conversar kõnwər'ßar
Unterhaltung a conversa a kõn'wərßa
Unterlagen a documentação *f* a dukumẽnta'ßãu
Unterricht (*Stunde*) a aula a 'aula; **~ haben** ter aulas ter 'aulasch
Unterschied a diferença a difə'rẽnßa
unterschreiben assinar aßi'nar
Unterschrift a assinatura a aßina'tura
Untersuchung (*Arzt*) a consulta (com análises) a kõn'ßulta (kõ a'nalisəsch)
unterwegs no caminho nu ka'mïnju
unvollständig incompleto ïnkõm'plätu
unwahr falso 'falßu
Urlaub as férias asch 'färiasch
Ursache a causa a 'kausa
Urteil (*jur*) o juízo u 'schwizu; (*Meinung*) a sentença a ßẽn'tẽnßa

V

Vater o pai u 'pai
Vegetarier o vegetariano u wəschə'tarjanu; **~in** a vegetariana a wəschəta'rjana

verabreden, sich marcar um encontro mar'kar ũ ẽn'kõntru
Verabredung o encontro u ẽn'kõntru
verabschieden, sich despedir-se dəschpə'dirßə
Veränderung a alteração *f* a altəra'ßãu
verantwortlich o responsável u rəschpõn'ßawäl
Verantwortung a responsabilidade *f* a rəschpõnßabəli'dadə
Verbandskasten a farmácia portátil 'a far'maßia pur'tatil, a mala de medicamentos a 'mala də mədika'mẽntusch
verbessern corrigir kurri'schir
verbieten proibir prui'bir
verbinden ligar li'gar
verboten proibido prui'bidu
verbrauchen gastar gasch'tar, consumir kõnßu'mir
Verdacht a suspeita a ßusch'päita
verdächtig suspeito ßusch'päitu
verdienen merecer mərə'ßer; (*Geld*) ganhar ga'njar
verdorben (*Lebensmittel*) estragado ischtra'gadu
Verein a associação *f* a aßußja'ßãu, o clube *m* u 'klubə
Vereinbarung o acordo u a'kordu
Verfallsdatum o prazo de validade u 'prasu də wali'dadə
Vergangenheit o passado u pa'ßadu
vergessen esquecer ischkä'ßer
vergleichen comparar kõmpa'rar
vergrößern aumentar aumẽn'tar
Verhältnis a relação *f* a rəla'ßãu
verheiratet casado *m* ka'sadu, casada *f* ka'sada
verhindern impedir ĩmpə'dir
verkaufen vender wẽn'der
Verkäufer o vendedor *m* u wẽndə'dor; **~in** a vendedora a wẽndə'dora
Verkehr o trânsito u trãn'situ
Verkehrshinweis os sinais *mpl* de trânsito usch 'ßinaisch də trãn'situ
verkehrt errado i'rradu
verlängern prolongar prulõn'gar
Verlängerungsschnur a extensão *f* a äischtẽn'ßãu
verlaufen, sich perder-se pər'derßə
verletzt ferido fə'ridu
vermuten supor ßu'por
verlieben, sich apaixonar-se apaischu'narßə
verlieren perder pər'der
Verlobter o noivo u 'noiwu; **Verlobte** a noiva a 'noiwa
verloren perdido pər'didu
Verlust a perda a 'perda, o prejuízo u prə'schuisu
vermeiden evitar ĩwi'tar
vermieten alugar alu'gar
vermissen sentir a falta de ßẽn'tir a 'falta də
vermuten suspeitar ßuschpäi'tar
Verpackung a embalagem *f* a ẽmba'laschẽi
verpassen perder pər'der
verreisen ir viajar ir wja'schar
verrückt louco 'loku
verschieben adiar a'djar
verschieden diferente difə'rẽntə
versichern assegurar aßəgu'rar
Versicherung o seguro u ßə'guru; **~sgesellschaft** a companhia de seguros a kõmpa'nja də ßə'gurusch; **~spolice** a apólice *f* do seguro a a'polißə du ßə'guru

verspäten, sich atrasar-se atra'sarßə
Verspätung o atraso u a'trasu
versprechen prometer prumə'ter
verständlich compreensível kõmprjẽn'ßiwäl
verstecken esconder ischkõn'der
verstehen perceber pərßə'ber
Versuch a tentativa a tẽnta'tiva, a experiência a äischpə'rjẽnßia
versuchen tentar tẽn'tar
Vertrag o contrato u kõn'tratu
Vertrauen a confiança a kõnfj'ãnßa
Vertreter o representante *m* u rəprəsẽn'tãntə, o agente *m* u a'sch͡ẽntə
Vertrieb as vendas *fpl* asch͡ 'wẽndasch
verursachen causar kau'sar
verwandt (sein mit) ser parente de ßer pa'rẽntə də
Verwandter o parente *m* u pa'rẽntə; **Verwandte** a parente *f* a pa'rẽntə
verwechseln confundir kõnfũn'dir
verwitwet (*Mann*) o viúvo u wi'uwu; (*Frau*) a viúva a wi'uwa
verwöhnen amimar ami'mar
Verzeihung! Perdão! pər'dãu!, Desculpe! dəsch'kulpə!
viel muito 'mujtu
vielleicht talvez tal'wesch
Viertel (*Stadt~*) o bairro u 'bairru; **~jahr** o trimestre *m* u tri'mäschtrə; **~stunde** o quarto de hora u 'kwartu də͡ 'ora
Visitenkarte o cartão de visitas u kar'tãu də wi'sitasch
Vogel o pássaro u 'paßaru
Volk o povo u 'powu
voll cheio 'schäiu
völlig completo kõm'plätu
volljährig de maior idade də ma'jor i'dadə
von de də, por pur; **~ Zeit zu Zeit** de tempos a tempos də 'tẽmpus͡ a 'tẽmpusch
vor antes 'ãntəsch; **~ einem Monat** há um mês a͡ ũ mesch; **~ kurzem** há pouco tempo a 'poku 'tẽmpu; **~ allem** sobretudo ßobrə'tudu
Voranmeldung o pré-aviso u 'präa'wisu
voraus, im antecipadamente ãntəßipada'mẽntə
Voraussetzung a condição prévia a kõndi'ßãu 'präwia
voraussichtlich provável pru'wawäl
vorbei por pur; (*räumlich*) junto sch͡ũntu
vorbeigehen passar por pa'ßar pur
Vorfahrt a prioridade *f* a prjuri'dadə; **~ gewähren** respeitar prioridade rəschpäi'tar prjuri'dadə, dar prioridade dar prjuri'dadə; **~sstraße** rua com prioridade 'rua kõ prjuri'dadə, estrada com prioridade isch'trada kõ prjuri'dadə
vorführen apresentar a prəsẽn'tar
vorgestern anteontem ãnti'õntẽi
vorhaben tencionar tẽnßju'nar
vorhanden existente isisch'tẽntə
vorher antes 'ãntəsch
vorläufig provisório pruwi'sorju
vormittags de manhã də ma'njã
Vorname o nome *m* próprio u 'nomə 'proprju
vorne à frente a 'frẽntə, em frente ẽi 'frẽntə
vornehm distinto disch'tĩntu
Vorort o subúrbio u ßu'burbju

Vorschlag a proposta a pru'poschta
vorschlagen propor pru'por
Vorschrift o regulamento u rəgula'mẽntu
Vortrag a conferência a kõnfə'rẽnßja
Vorurteil o preconceito u prəkõn'ßäitu
vorwärts para a frente 'para a 'frẽntə

W

Waage a balança a ba'lãnßa
wach acordado akur'dadu
wachsen crescer krəsch'ßer
Wahl a escolha a isch'kolja
wählen escolher ischku'ljer
wahr verdadeiro wərda'däiru
während durante du'rãntə
Wahrheit a verdade a wər'dadə
wahrscheinlich provável pru'wawäl
Wald a floresta a flu'räschta
Wand a parede a pa'redə
wann? quando? 'kwãndu?
warm quente 'kẽntə
Warnung o aviso u a'wisu
warten (auf) esperar (por) ischpə'rar (pur)
warum porquê pur'ke
was? o quê? u ke?
Waschbecken o lavatório u lawa'toriu
Wäsche a roupa a 'ropa
waschen lavar la'war
Wasser a água a 'agwa
WC a casa de banho a 'kasa də 'bãnju
wechseln mudar de mu'dar də, trocar tru'kar, cambiar kãmb'jar
wecken acordar akur'dar
Wecker o despertador *m* u dəschpərta'dor
weder … noch … nem … nem nẽi … nẽi
weg fora 'fora; embora ẽm'bora
Weg o caminho u ka'minju; **~weiser** o sinal *m* itinerário u ßi'nal itinə'rariu
wegen por causa de pur 'kausa də
wegfahren sair de carro ßa'ir də 'karru
weggehen ir embora ir ẽm'bora
wegnehmen tirar ti'rar, levar lə'war
wegschicken mandar mãn'dar
wegwerfen deitar fora dei'tar 'fora
weh tun doer du'er
weiblich feminino fəmi'ninu
weich mole 'molə
weil porque 'purkə
weinen chorar schu'rar
weit longe 'lõnschə
weiter mais longe maisch 'lõnschə; **und so ~** etcétera ãtə'ßätəra, e assim por diante i a'ßĩ pur di'ãntə
welche qual kwal
wenden, sich an dirigir-se a diri'schirßə a
wenig pouco 'poku
wenigstens pelo menos 'pelu 'menusch
wenn quando 'kwãndu; (*Bedingung*) se ßə
wer quem kẽi
Werbung a publicidade *f* a publißi'dadə
werden vão fazer wãu fa'ser, hão-de fazer 'ãudə fa'ser, tornar-se tur'narßə, vir a ser wir a ßer
werfen lançar lãn'ßar, atirar ati'rar
Werk a obra a 'obra

Werkstatt a oficina a ufi'ßina
Wert o valor *m* u wa'lor
wertlos sem valor ßei wa'lor
wertvoll valioso wa'ljosu
Wespe a vespa a 'weschpa
Westdeutschland a Alemanha ocidental a alə'mãnja oßidẽn'tal
Westen o ocidente u oßi'dẽntə
Wetter o tempo u 'tẽmpu
wichtig importante ĩmpur'tãntə
wickeln (*Baby*) por a fralda pur a 'fralda
wie como 'komu
wieder outra vez 'otra wesch
wiederholen repetir rəpə'tir
wiederkommen voltar wol'tar
wiedersehen voltar a ver wol'tar a wer
Wiese o prado u 'pradu
wieso porquê pur'ke
wie viel quanto 'kwãntu
wir nós nosch
wirklich de facto də 'faktu
Wirklichkeit a realidade *f* a rjali'dadə
Wirkung o efeito u i'fäitu
Wirtschaft a economia a ikonu'mia
wischen limpar lĩm'par
wissen saber ßa'ber
Wissenschaft a ciência a 'ßjẽnßja
witzig engraçado ẽngra'ßadu
wo? onde? 'õndə?
Woche a semana a ßə'mãna
Wochenende o fim-de-semana *m* u fĩm-də-ßə'mãna
woher donde 'dõndə
wohin para onde 'para 'õndə
wohnen morar mu'rar
Wohnort a residência a rəsi'dẽnßja, a morada a mu'rada
Wohnung o apartamento u aparta'mẽntu
Wolke a nuvem *f* a 'nuwẽi
wollen querer kə'rer
Wort a palavra a pa'lawra
Wörterbuch o dicionário u dißju'nariu
wünschen desejar dəsə'schar
wütend furioso fu'rjosu

Z

Zahl (*Anzahl*) a quantidade *f* a kwãnti'dadə; (*Ziffer*) o algarismo u alga'rischmu
zahlen pagar pa'gar
zählen contar kõn'tar
Zeichen o sinal *m* u ßi'nal, o símbolo u 'ßĩmbulu
zeichnen desenhar dəsə'njar
Zeichnung o desenho u də'sẽnju
zeigen mostrar musch'trar
Zeit o tempo u 'tẽmpu
Zeitung o jornal *m* u schur'nal
zentral central ßẽn'tral
zerreißen rasgar rasch'gar
zerstören destruir dəschtru'ir
Zertifikat o certificado u ßərtifi'kadu
Zettel o papelinho u papə'linju
Zeuge a testemunha a təschtə'mũnja
ziehen puxar pu'schar
Ziel o objectivo u ubschä'tiwu
Zigarillo a cigarilha a ßiga'rilja
Zigarre o charuto u scha'rutu
Zimmer o quarto u 'kwartu
zögern hesitar esi'tar
zu (*Richtung*) para 'para; (*geschlossen*) fechado fə'schadu; (*viel*) demais də'maisch
zuerst em primeiro lugar ẽm pri'mäiru lu'gar
Zufall o acaso u a'kasu
zufällig por acaso pur a'kasu
zufrieden satisfeito ßatisch'fäitu

Zugang o acesso u a'ßäßu, a entrada a ẽn'trada
zuhören escutar ischku'tar
Zukunft o futuro u fu'turu
zulässig permitido pərmi'tidu
zuletzt por fim pur fĩ
zumachen fechar fə'schar
zunehmen aumentar aumẽn'tar; (*dicker werden*) engordar ĩngur'dar
zurück para trás 'para trasch
zurückbringen trazer tra'ser
zurückgeben devolver dəwol'wer
zurückkommen regressar rəgrə'ßar
zurücknehmen aceitar aßäi'tar
zurücktreten (*Vertrag*) desistir dəsisch'tir; (*Posten*) demitir-se dəmi'tirßə
zusammen em conjunto ẽi kõn'schuntu
Zusammenstoß a colisão *f* a kuli'ßãu
Zusätze os suplementos *mpl* usch ßuplə'mẽntusch
zusätzlich adicional adißj'unal
zuschauen assistir aßisch'tir
Zuschauer o espectador *m* u ischpäta'dor
Zuschlag o suplemento u ßuplə'mẽntu
Zustand o estado u isch'tadu
zuständig responsável rəschpõn'ßawäl
zu viel demais də'maisch
zu wenig de menos də 'menusch
Zweck a finalidade *f* a finali'dadə
Zweifel a dúvida a 'duvida
zwingen obrigar ubri'gar
zwischen entre 'ẽntrə

Portugiesische Schilder und Aufschriften

A

à direita rechts
à esquerda links
à noite abends
à tarde nachmittags
aberto geöffnet
adeus auf Wiedersehen!
adultos Erwachsene
advogado Rechtsanwalt
aeroporto Flughafen
agência Agentur; **- de viagens** Reisebüro
água imprópria para beber kein Trinkwasser
alemã Deutsche
Alemanha Deutschland
alemão Deutsch; Deutscher
alfândega Zoll
aluga-se quartos Zimmer zu vermieten
alugar vermieten
aluguer Verleih; **- de automóveis** Autovermietung
andar Stockwerk
ao meio-dia mittags
apartamento Wohnung
armazém Kaufhaus
assinatura Unterschrift
atenção! Achtung!
auto-estrada Autobahn
autocarro Bus

B

bairro Stadtviertel
balcão Schalter
banco Bank
barbeiro Herrenfrisör
barragem Staudamm, Stausee
basílica Basilika
bilhete Fahrkarte; **- de identidade** Personalausweis
bilheteira Fahrkartenverkaufsstelle
bombas de gasolina Tankstelle
bombeiros Feuerwehr

C

cabeleireiro Damenfrisör
cabines Umkleidekabinen
cacifos automáticos Schließfächer
café Café; Kaffee
caixa Kasse; **- geral de depósitos** Sparkasse; **- do correio** Briefkasten
câmara municipal Rathaus
cambiar wechseln
câmbio Geldwechsel
carruagem Waggon
carta Brief
casino Spielkasino
caso de urgência Notfall
cataratas Wasserfälle
caução Kaution
centro Zentrum; **-de saúde** kleines Krankenhaus
chamada de emergência Notruf
chegada Ankunft
churrasqueira Spießbraterei
circule com precaução! fahren Sie vorsichtig!
cliente Kunde
com chumbo verbleit
comboio Zug

confeitaria Konditorei
conserve este bilhete Bewahren Sie diese Fahrkarte auf
convento Kloster
correios Postamt
crianças Kinder
cruzamento Kreuzung
cuidado! Vorsicht!
curva perigosa Gefährliche Kurve

D

de manhã morgens
de noite nachts
deficiente behindert
deposito de bagagens Gepäckaufbewahrung
desconto Ermäßigung
descolagem Abflug
desvio Umleitung
dia Tag; **- de repouso** Ruhetag; **dias úteis** Werktage; **dias da semana** Wochentage
dinheiro miúdo Kleingeld
discoteca Disco
domicílio Wohnsitz
domingo Sonntag
drogaria Drogerie

E

eletrodomésticos Elektrowaren
elevador Aufzug
em frente geradeaus
ementa Speisekarte
empregado Kellner
empurre! drücken! *(Türaufschrift)*
endereço Adresse
entrada Einfahrt; Eingang; Eintritt; **- e saída de veículos** Ein- und Ausfahrt von Fahrzeugen; **- proibida!** Kein Eingang!
entre! herein!
escada rolante Rolltreppe
escavações Ausgrabungen
esgotado *(Ware)* ausverkauft; *(Tankstelle)* leer
estação Bahnhof; **- central dos correios** Hauptpost; **- de comboios (da CP)** Bahnhof; **- de metro** U-Bahn Haltestelle; **- términus** Endstation
estrada Straße
estrangeiro Ausland; ausländisch
estudante Student(in)
europeia Europäerin
europeu Europäer; europäisch
extintor de incêndio Feuerlöscher

F

farmácia Apotheke
fechado geschlossen
feira (Handels-)Messe
feito à mão Handarbeit
festa Fest
frio kalt
fronteira Grenze
frutaria Obstgeschäft
fumador Raucher

G

garagem Garage
gasolina Benzin
gorjeta Trinkgeld
grátis gratis

grupo Gruppe
guia Führung

H

há quartos Zimmer frei
homens Herren *(Toiletten usw.)*
hora Stunde, Uhr
horário de funcionamento Öffnungszeiten
hospedaria Herberge
hotel Hotel

I

igreja Kirche
incluído inbegriffen
informação Auskunft
inglês Englisch
interior do país Inland
internacional international

L

lavadaria self-service Waschsalon
limpeza (a seco) Reinigung
linha Linie; *(Zug)*Gleis
livraria Buchhandlung
livre frei
livro de senhas pré-compradas Fahrkartenheft
loja Geschäft; **-de frutas e hortaliça** Obst- und Gemüsegeschäft

M

marco do correio Briefkasten
meio bilhete Kinderfahrkarte
menu Menü
mercado Markt
mercearia Lebensmittelgeschäft
metro U-Bahn
minuto Minute
mistura para motor a dois tempos Zweitaktmischung
módulo Fahrkarte für zwei Zonen
moeda Münze
morada Adresse
mosteiro Kloster
museu Museum

N

nacional national
não funciona! außer Betrieb!
não fumadores Nichtraucher
noite Abend
nota Geldschein

O

obliterador Entwerter
obliterar entwerten
oculista Optiker
ocupado belegt, besetzt
oficina (de automóveis) Autoreparaturwerkstatt

P

padaria Bäckerei
paragem Haltestelle; **- de autocarros** Bushaltestelle; **- proibida** Halteverbot

pare aí! Halt!
parque de campismo Campingplatz
particular privat
partida Abfahrt *(Zug)*
passageiro Passagier
passaporte Reisepass
pastelaria Konditorei
peixaria Fischgeschäft
pensão Pension
perigo Gefahr; **- de incêndio** Brandgefahr
perigoso gefährlich
piscina Schwimmbad
plataforma Bahnsteig
polícia Polizei
ponte Brücke
porto de mar Hafen
português Portugiese; portugiesisch
portuguesa Portugiesin
posta restante postlagernde Sendung
posto de turismo Touristeninformation
posto médico Arztpraxis
pousada Herberge; **- de juventude** Jugendherberge
praça de táxis Taxistand
praça de touros Stierkampfarena
praia Strand
prato do dia Tagesgericht
premir drücken *(Knopf)*
primeiros socorros Erste Hilfe
privado privat
proibida a entrada! betreten verboten!
proibido verboten
promoção Sonderangebot
pronto a vestir Boutique
puxar ziehen *(Türaufschrift)*

Q

quarta-feira Mittwoch
quarto Zimmer
quartos de banho Toiletten
quente warm
quinta-feira Donnerstag
quiosque Kiosk

R

rápido schnell
recepção Rezeption; **- de bagagens** Gepäckannahme
rés-do-chão Erdgeschoss
reserva Reservierung
reservado reserviert
residência Wohnort
residêncial kleines Hotel
respeite a prioridade! Vorfahrt achten!
restaurante Restaurant
RN (rodoviária nacional) Nationale Agentur für Busreisen
rodoviária Busbahnhof
rossio *m* Stadtzentrum *(vor allem in Lissabon)*
rua Straße

S

sábado Samstag
saída Abreise; Ausfahrt, Ausgang; **- de camlões** Ausfahrt von Lastwagen; **- de emergência** Notausgang
saldos Schlussverkauf
sapataria Schuhgeschäft
sapateiro Schuhmacher
segunda-feira Montag

selos do correio Briefmarken
sem chumbo bleifrei
semáforo Ampel
senha Fahrscheinheftchen
senhoras Damen *(Toilette)*
sentido único Einbahnstraße
serviço de salva-vidas Rettungsdienst
sexta-feira Freitag
socorro! Hilfe!
subida Auffahrt
subúrbio Vorstadt
supermercado Supermarkt

T

tabacaria Tabakwarenladen
taberna Kneipe
talho m Fleischer
tarde spät; **-** Nachmittag
tasca kleine Kneipe
táxi Taxi
teatro Theater
telefone Telefon
terça-feira Dienstag
terçeira idade Senioren
termas Kurort
todos os dias jeden Tag
travessa Überfahrt
trânsito local Durchgangsverkehr
travessa Querstraße
trocos Wechselgeld
trólei Oberleitungsbus

U

último letzter

V

validação mecânica mechanische Entwertung
válido só depois de obliterado gültig erst nach Entwertung
venda antecipada Vorverkauf
venda de senhas pré-compradas Verkauf von Fahrscheinheften
vende-se zu verkaufen
vila Dorf
visita Besichtigung

A

Abend 14, 17, 165, 195
Abendessen 101
Abendkasse 166
Abreise 29
Abschleppwagen 53, 56
Adresse 21, 55, 172
Alkohol 101
Anhalter 64
Apotheke 109, 176
Arm 184
Arzt 180, 181, 182, 190
Ausflug 157, 159
Ausgang 41, 44, 46
Auto 31, 38, 49, 50, 51, 56, 173, 174

B

Bad 26, 27
Bahnhof 44, 46, 62
Bank 170, 171
Bar 168
Batterie 55, 124, 129, 131
Beilage 89, 101
Bein 73, 153, 185
Benzin 51, 52, 57
Bett 27, 33
Bier 93, 95, 111
Bild 116, 117, 132, 159
Boot 138
Briefkasten 171
Briefmarke 172, 173
Brille 130
Bus 47, 60, 61, 63
Bücher 134

C

Café 77, 80
Campingplatz 25, 32, 33

D

Datum 196
Diabetiker 183
Diebstahl 173
Doppelzimmer 26
Drachenfliegen 148
Dusche 26, 29, 33, 44, 140

E

E-Mail 77, 78
Eingang 73
Einladung 101
Einzelzimmer 26
Elektroartikel 129
Ermäßigung 27, 43, 66, 158, 165

F

Fahrkarte 42, 63, 66
Fahrrad 147
Fahrstuhl 74
Familie 158, 190
Farbe 118, 120
Feiertage 198
Ferienwohnung 30, 34
Film 131, 132, 164, 165, 167

Fisch 87, 97, 102, 112
Flasche 95, 102
Flug 40
Flughafen 41, 62
Fotoapparat 132
Frisör 109, 150, 152
Frühstück 26, 27, 102
Fähre 48, 49
Führerschein 56
Führung 157, 158

G

Geflügel 112
Geld 108, 170
Gemüse 88, 102, 109, 110, 112
Gepäck 27, 30, 39, 40, 44, 74
Geruch 202
Geschenk 108, 115, 124
Geschäfte 109, 198
Getränk 102
Gewürz 112, 114
Glas 34, 94, 95, 102, 128
Golf 142
Gramm 111

H

Haar 19, 151, 152
Hafen 160
Halbpension 26
Handarbeit 116
Haushaltswaren 109
Haut 153, 185
Hotel 24, 25, 34, 62, 67, 73

I

Informationen 156, 164
Innenstadt 62, 160

J

Jahr 17, 66, 195, 196
Jahreszeiten 196
Jugendherberge 25, 34

K

Kabine 48, 77
Kaffee 94, 112
Katalog 158
Kinderbetreuung 67, 69
Kino 167
Kleidung 117, 120
Klimaanlage 26, 29, 49, 57
Kneipe 80, 103
Koffer 40
Konsulat 174
Kontaktlinse 130, 131
Konzert 164
Kosmetikerin 152, 153
Krankenhaus 190
Krankenwagen 54, 180
Krankheiten 186
Kreditkarte 106, 108, 171
Kräuter 113
Kuchen 91, 103, 112
Käse 90, 103, 112
Körperpflege 125
Körperteile 184

L

Lebensmittel 110
Lebensmittelgeschäft 31, 109
Licht 29, 35, 57, 147
Liegestuhl 49, 138
Liter 52, 95, 111
Luftpost 172
Lärm 202

M

Medikament 176, 178
Meeresfrüchte 88, 97
Monat 183, 195, 197
Motor 55
Motorrad 50, 56
Musik 133, 167

N

Nachricht 28, 78
Nacht 14, 26, 27, 196
Nachtisch 90, 97, 103
Nichtraucher 44, 46, 80
Notarzt 180

O

Obst 91, 103, 110, 113
Organe 184

P

Packung 154, 176
Paket 172
Pension 24, 25
Platz 32, 44, 45, 73, 80, 157, 161, 167
Polizei 54, 173, 174
Post 171, 172
Postamt 171
Postkarte 162
Preis 43, 99, 106, 108, 176
Privatunterkunft 24, 25
Prospekte 156
Päckchen 136, 173

R

Raucher 44, 46, 80
Rechnung 29, 35, 99, 117, 180
Reifen 58, 147
Reinigung 110, 119, 154
Reparatur 55
Restaurant 68, 80, 96, 99, 103
Rollstuhl 73, 74
Rundfahrt 49, 156

S

Saft 94, 114
Salat 81, 82, 97, 104, 114
Salbe 179
Sauna 143, 154
Schalter 40, 42, 58, 171
Scheck 108
Schiff 48, 49
Schließfach 40, 42, 44, 46
Schlüssel 28, 30, 35
Schmuck 124
Schreibwaren 134, 135

Schuhe 122, 123
Schwimmbad 138, 140
Sehenswürdigkeiten 157, 162
Souvenirs 115, 116
Speisesaal 27, 50
Spiel 141, 142
Stadt 22, 162
Stadtplan 134, 156, 162
Stadtrundfahrt 156, 157
Stoffe 119
Straße 38, 62
Strand 138, 140
Suppe 83, 104

T

Tablette 177, 180
Tankstelle 51, 59
Tasse 94, 104, 129
Taxi 29, 61, 63, 74
Telefon 36, 54, 76
Tennis 139, 142, 143
Termin 150
Tisch 80, 104
Toilette 29, 32, 36, 45, 80
Touristeninformation 24, 156, 163
Trekking 144, 145

U

U-Bahn 60, 64, 73, 156
Überlandbus 47
Uhr 18, 29, 53, 63, 77, 80, 125, 126, 145, 149, 165, 171, 176, 194
Uhrzeit 194
Unfall 54, 59, 174

V

Veranstaltungen 164
Verbandszeug 54, 179
Verletzung 189
Versicherung 174, 184, 190
Vorspeise 81, 82, 97, 104
Vorwahl 76

W

Wandern 144, 145
Wasser 28, 36, 95, 141, 202
Weg 38, 144, 145
Wein 93, 95, 96, 115
Werkstatt 55, 59
Werkzeug 53
Wetter 200, 201
Wintersport 148, 150
Wochentage 197

Z

Zahnarzt 180, 181, 191, 192
Zeit 195
Zeitung 134
Zigaretten 136
Zimmer 24, 26, 27, 28, 36, 74
Zug 42, 44, 45

Sprachen verbinden

Der schnelle Kurs fürs Handgepäck.

Zusätzlich erhältlich für Französisch, Griechisch, Italienisch, Portugiesisch und Spanisch.

Englisch für unterwegs
ISBN 3-468-21354-9

www.langenscheidt.de

Langenscheidt
...weil Sprachen verbinden

Obst und Gemüse